

María Magdalena Tucubal Mejía

Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, dirigido a estudiantes del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Asesor: M.A. Flavio Augusto Choc Choy



**Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro Universitario de Chimaltenango (CUNDECH)
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa**

Chimaltenango, octubre de 2019.

Este informe fue presentado por la autora como trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía y Administración Educativa.

Chimaltenango, octubre de 2019.



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO
-CUNDECH-**

**Honorable Consejo Directivo
Centro Universitario de Chimaltenango, (CUNDECH)
Universidad de San Carlos de Guatemala**

Director:	Lic. Helmer Rolando Reyes García
Secretario:	Lic. Juan Francisco Beltetón Canté
Representante de decanos:	Lic. Gustavo Bonilla
Representante de profesionales:	Ing. César Augusto Mazariegos Herrera
Representante de docentes:	Ing. Hugo Humberto Rivera Pérez
Representante estudiantil:	Br. Kevin Vladimir Armando Cruz Lorente
Representante estudiantil:	Br. Javier Augusto Castro Vásquez

Coordinación Académica

Coordinador de la Carrera de Pedagogía:	M.A. Marco Vinicio Morales Figueroa
Supervisor de EPS de Pedagogía:	M.A. Flavio Augusto Choc Choy

2da. Avenida 5ª-25 Zona 1, Quintas Aposentos II Chimaltenango.
www.cundech.usac.edu.gt

Tel: 7839 3172 7839 1698



El infrascrito Secretario del Consejo Directivo del Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH- de la Universidad de San Carlos de Guatemala, HACE CONSTAR: que en sesión celebrada el día 23 de octubre de 2019, según Acta Extraordinaria No. 09-2019, en el Punto **UNICO: ASUNTOS ESTUDIANTILES, inciso 1.2** El Consejo Directivo del Centro Universitario de Chimaltenango conoció y aprobó el **Informe del Ejercicio Profesional Supervisado** de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, con el tema denominado: **Elaboración de una Guía para el Aprendizaje de la Sub-área L2 Kaqchikel, Área de Comunicación y Lenguaje, Dirigida a Estudiantes del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, del Municipio de Tecpán Guatemala, Departamento de Chimaltenango.** Realizado en el municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Elaborado por la estudiante:

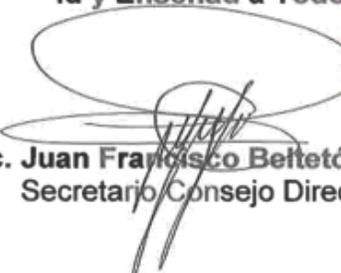
- MARÍA MAGDALENA TUCUBAL MEJÍA

Así mismo, se hace constar que previo a la aprobación por parte del Consejo Directivo el documento citado fue sometido al trámite de evaluación correspondiente, habiendo sido aprobado, por lo que **se autoriza su impresión.**

No habiendo más que hacer constar, se extiende la presente en la ciudad de Chimaltenango, el veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve.

Atentamente,

“Id y Enseñad a Todos”



Lic. Juan Francisco Beltetón Cante
Secretario Consejo Directivo

cc. archivo correlativo

Licenciado
Marco Vinicio Morales Figueroa
Coordinador de la Carrera de Pedagogía
Del Cundech
Presente.

Estimado Licenciado Morales:

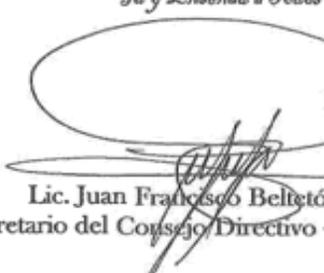
Para su conocimiento y efectos, se transcribe el Punto ÚNICO, Inciso 1.2 del Acta Extraordinaria No. 09-2019 de sesión celebrada por el Consejo Directivo de este Centro Universitario, el veintitrés de octubre del año dos mil diecinueve, que literalmente dice:

UNO: ASUNTOS ESTUDIANTILES:

- 1.2. El Director del Cundech, Licenciado Helmer Rolando Reyes García traslada para conocimiento y aprobación el oficio el oficio No. 59-2019 de fecha 18 de octubre de 2019, por medio del cual el Licenciado Marco Vinicio Morales Figueroa, Coordinador de las Carreras de Técnico y Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, traslada el informe de las estudiantes: Ewul Ishmucané Toledo Ramírez, Rosangela Eunice Cardona Reyes y Diana Rubí Perén Caná, quienes aprobaron su examen privado de Licenciatura el pasado 26 de septiembre de 2019. También los informes de: Brenda Leticia Asencio Aldana, Liz Reina Maricela López Hernández y María Magdalena Tucubal Mejía, quienes aprobaron su examen privado de Licenciatura el pasado 08 de octubre de 2019. Para que pase como corresponde a su aprobación para reproducción y aval para Acto de Graduación e imposición de toga. Al respecto el Honorable Consejo Directivo del Cundech ACUERDA: 1) Darse por enterado. 2) Aprobar los informes de EPS de las estudiantes Ewul Ishmucané Toledo Ramírez, Rosangela Eunice Cardona Reyes, Diana Rubí Perén Caná, Brenda Leticia Asencio Aldana, Liz Reina Maricela López Hernández y María Magdalena Tucubal Mejía, autorizando su impresión final para que se continúe con los trámites para el acto de graduación correspondiente. 3) Notifíquese lo acordado al Coordinador de carrera.

Sin otro particular me suscribo atentamente,

"Id y Enseñad a Todos"



Lic. Juan Francisco Beltrón Cante
Secretario del Consejo Directivo -CUNDECH-



cc. file correlativo



ÍNDICE

Contenido	Pág.
Autoría	
Introducción	i
	ii
Capítulo I	
Diagnóstico	
1.1 Datos generales de la institución patrocinante	1
1.1.1 Nombre de la institución	1
1.1.2 Tipo de institución	1
1.1.3 Ubicación geográfica	1
1.1.4 Visión	1
1.1.5 Misión	1
1.1.6 Políticas	2
1.1.7 Objetivos de la institución	2
1.1.8 Metas	3
1.1.9 Estructura organizacional	4
1.1.10 Recursos	5
1.2 Técnicas utilizadas para el diagnóstico	5
1.3 Lista de carencias	6
1.4 Cuadro de análisis y priorización del problema	6
1.5 Datos de la institución o comunidad beneficiada	11
1.5.1 Nombre de la institución	11
1.5.2 Tipo de institución por lo que genera	11
1.5.3 Ubicación geográfica	11
1.5.4 Visión	11
1.5.5 Misión	11
1.5.6 Políticas	11
1.5.7 Objetivos	13
1.5.8 Metas	13
1.5.9 Estructura organizacional	14
1.5.10 Recursos (humanos, materiales y financieros)	15
1.5.11 Técnicas efectuadas para realizar el diagnóstico	17
1.6 Lista de carencias	17
1.7 Cuadro de análisis y priorización de problemas	18
1.8 Análisis de viabilidad y factibilidad	21
1.9 Problema seleccionado	22

1.10 Solución de propuesta como viable y factible	22
---	----

Capítulo II

Perfil del proyecto

2.1 Aspectos generales	23
2.1.1 Nombre del proyecto	23
2.1.2 Problema	23
2.1.3 Localización	23
2.1.4 Unidad ejecutora	23
2.1.5 Tipo de proyecto	23
2.2 Descripción del proyecto	23
2.3 Justificación	24
2.4 Objetivos del Proyecto	24
2.4.1 Generales	24
2.4.2 Específicos	25
2.5 Metas	25
2.6 Beneficiarios	25
2.6.1 Directos	25
2.6.2 Indirectos	25
2.7 Fuentes de financiamiento y presupuesto	26
2.7.1 Presupuesto	26
2.8 Cronograma de actividades de ejecución del proyecto	27
2.9 Recursos	28
2.9.1 Humanos	28
2.9.2 Materiales	28
2.9.3 Tecnológicos	28
2.9.4 Físicos	28
2.10 Evaluación	28

Capítulo III

Proceso de ejecución del proyecto

3.1 Actividades y resultados	29
3.2 Productos y logros	33
3.2.1 Productos	33
3.2.2 Logros	33

Capítulo IV

Proceso de evaluación

4.1 Evaluación diagnóstico	34
4.2 Evaluación del perfil del proyecto	34
4.3 Evaluación de la ejecución del proyecto	35
4.4 Evaluación final	35
Conclusiones	37
Recomendaciones	38
Bibliografía	39
Anexos	40
Apéndice	42
Producto	67

Tablas, cuadros y figuras

• Figura No.1	4
• Figura No. 2	14
• Cuadro No.1	6
• Cuadro No. 2	18
• Cuadro No. 3	29
• Tabla No. 1	8
• Tabla No. 2	9
• Tabla No. 3	20
• Tabla No. 4	21
• Tabla No. 5	26
• Cronograma No. 1	27

Introducción

El informe corresponde al proceso de Ejercicio Profesional Supervisado de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, de la Universidad de San Carlos de Guatemala y el Centro Universitario de Chimaltenango. El Ejercicio Profesional Supervisado, se realizó en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, con el objetivo de elaborar una guía referente al aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje, para contribuir en la formación integral de los estudiantes. El informe está conformado por varios capítulos, los cuales se detallan a continuación.

Capítulo I: Diagnóstico institucional. En esta etapa se solicitó el permiso correspondiente a la institución patrocinante (supervisión educativa) y a la institución beneficiada para realizar el Ejercicio Profesional Supervisado, al haber obtenido la respectiva autorización, se inició con elaboración del plan de la etapa del diagnóstico, en donde se establecen los objetivos, actividades, recursos y técnicas de investigación que fueron utilizadas para identificar cada uno de los problemas existentes en la institución tanto patrocinante como beneficiada.

Con los diferentes instrumentos de investigación se obtuvo información como: visión, misión, políticas, objetivos, metas, estructura organizacional y lista de carencias, dándole prioridad al problema con mayor impacto: Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje y se establece mediante el análisis de viabilidad y factibilidad la siguiente propuesta de solución: Elaborar una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Capítulo II: Perfil del proyecto. En esta etapa se describe el nombre del problema priorizado “Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje”, así mismo la solución como la más viable y factible: Elaborar una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, ciclo básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

En la etapa del perfil del proyecto se describe la justificación, objetivo general y específicos, las metas, beneficiarios directos e indirectos, las fuentes de financiamiento y presupuesto, así mismo se estableció por medio del cronograma cada una de las actividades de ejecución del proyecto y los recursos humanos, materiales, físicos y financieros para su ejecución.

Capítulo III: Ejecución del proyecto. En esta fase se describe de forma detallada cada una de las actividades realizadas en la ejecución del proyecto, la fecha de ejecución y sus logros. En esta etapa se logró la recopilación de temas, para luego diseñar, estructurar y elaborar la guía, que fue revisada y aprobada por el asesor de EPS. Posteriormente se realizó la socialización y entrega de la guía a la institución beneficiada a través de talleres, en donde se hizo entrega de ejemplares logrando la participación de una docente, un director y ciento quince estudiantes de primero básico, quienes mostraron interés en la socialización de la guía para el aprendizaje del Idioma Maya Kaqchikel.

Capítulo IV: Proceso de evaluación. Consistió en la evaluación de cada una de las etapas por medio de una lista de cotejo y de un cronograma de actividades, las cuales fueron evaluadas en conjunto con el personal de la institución, con el fin de conocer si los objetivos se lograron alcanzar.

CAPÍTULO I

Diagnóstico

1.1 Datos generales de la institución patrocinante

1.1.1 Nombre de la institución

Supervisión Educativa, Distrito Escolar 04-06-10

1.1.2 Tipo de institución por lo que genera

Es una institución Técnico – administrativa, la cual asesora, orienta, coordina, controla y evalúa el proceso de enseñanza aprendizaje del sistema educativo nacional.

1.1.3 Ubicación geográfica

1ra. Calle A 1-53, zona 3, Barrio Patacabaj, Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

1.1.4 Visión

“Ser una institución con fines educativos en donde exista equidad, igualdad, respeto, tolerancia y de participación, respetando la cultura, para alcanzar un mejor desarrollo de métodos de enseñanza – aprendizaje, capaz de resolver sus dificultades a través del diálogo, inculcar en los alumnos a ser personas exitosas que promuevan los valores”.

(Ministerio de Educación, Guatemala, 2016)

1.1.5 Misión

“Orientamos y coordinamos a la comunidad educativa a través del apoyo en los diversos procesos y así fortalecer el proceso educativo a través de los establecimientos para formar alumnos capaces de enfrentar al mundo global, promoviendo valores y formando niños y niñas con actitudes de liderazgo ya que nuestra institución educativa se inspira en el desarrollo de la niñez enmarcados en un trabajo educativo que fortalezca en el futuro el razonamiento lógico en los alumnos, distinguiéndonos como una institución con responsabilidad, dinamismo y respeto con buena comunicación en la comunidad”.

(Ministerio de Educación, Guatemala, 2016)

1.1.6 Políticas

- ✓ Fortalecimiento de los valores de respeto, responsabilidad, solidaridad y honestidad entre otros, para la convivencia democrática, la cultura de paz y la construcción ciudadana.
- ✓ Impulso al desarrollo de cada pueblo y comunidad lingüística, privilegiando las relaciones interculturales.
- ✓ Promoción del bilingüismo y del multilingüismo a favor del diálogo intercultural.
- ✓ Fomento de la igualdad de oportunidades de las personas y de los pueblos.
- ✓ Énfasis en la formación para la productividad y la laboriosidad.
- ✓ Impulso al desarrollo de la ciencia y la tecnología.
- ✓ Énfasis en la calidad educativa.
- ✓ Establecimiento de la descentralización curricular.
- ✓ Atención a la población con necesidades educativas especiales.

(Ministerio de Educación, Guatemala, 2016)

1.1.7 Objetivos

- ✓ Responder a las características, necesidades, aspiraciones de un país multicultural, multilingüe y multiétnico, respetando, fortaleciendo y enriqueciendo la identidad personal así mismo la de sus pueblos como sustento de la unidad en la diversidad.
- ✓ Promover una sólida formación técnica, científica y humanística como base fundamental para la realización personal, el desempeño en el trabajo productivo, el desarrollo de cada Pueblo y el desarrollo nacional.
- ✓ Contribuir a la sistematización de la tradición oral de las culturas de la nación como base para el fortalecimiento endógeno que fortalezca el crecimiento propio y el logro de relaciones exógenas positivas y provechosas.
- ✓ Conocer, rescatar, respetar, promover, crear y recrear las cualidades morales, espirituales, étnicas y estéticas de los Pueblos guatemaltecos.

- ✓ Fortalecer y desarrollar los valores, las actitudes de pluralismo y de respeto a la vida, a las personas y a los Pueblos con sus diferencias individuales, sociales, culturales, ideológicas, religiosas y políticas, así como promover e instituir en el seno educativo los mecanismos para ello.
- ✓ Infundir el respeto y la práctica de los derechos humanos, la solidaridad, la vida en democracia y cultura de paz, el uso responsable de la libertad y el cumplimiento de las obligaciones, superando los intereses individuales en la búsqueda del bien común.
- ✓ Formar una actitud crítica, creativa, propositiva y de sensibilidad social, para que cada persona consciente de su realidad pasada y presente, participe en forma activa, representativa y responsable en la búsqueda y aplicación de soluciones justas a la problemática nacional.
- ✓ Formar capacidad de apropiación crítica y creativa del conocimiento de la ciencia y tecnología indígena y occidental a favor del rescate de la preservación del medio ambiente y del desarrollo integral sostenible.
- ✓ Reflejar y reproducir la multiétnicidad del país en la estructura del sistema educativo, desarrollando mecanismos de participación de los cuatro Pueblos guatemaltecos en los diferentes niveles educativos.
- ✓ Generar y llevar a la práctica nuevos modelos educativos que respondan a las necesidades de la sociedad y su paradigma de desarrollo.

(Ministerio de Educación, Guatemala, 2016)

1.1.8 Metas

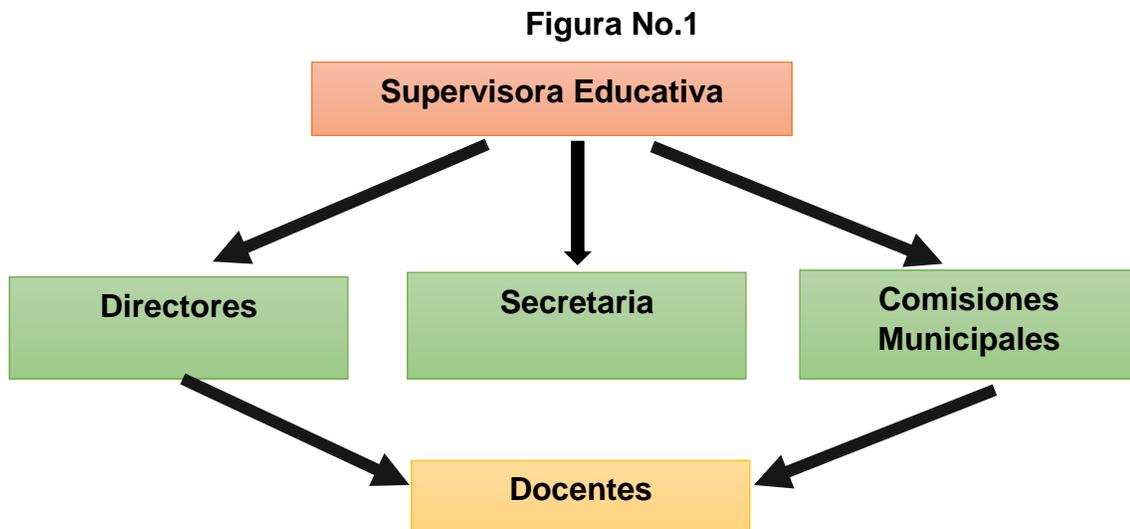
- ✓ El perfeccionamiento y desarrollo integral de la persona y de los Pueblos del país.
- ✓ El conocimiento, la valoración y el desarrollo de las culturas del país y del mundo.
- ✓ El fortalecimiento de la identidad y de la autoestima personal, étnica, cultural y nacional.
- ✓ El fomento de la convivencia pacífica entre los Pueblos con base a la inclusión, la solidaridad, el respeto, el enriquecimiento mutuo y la eliminación de la discriminación.

- ✓ El reconocimiento de la familia como génesis primario y fundamental de los valores espirituales y morales de la sociedad, como primera y permanente instancia educativa.
- ✓ La formación para la participación y el ejercicio democrático, la cultura de paz, el respeto y la defensa de la democracia, el estado de derecho y de los Derechos Humanos.
- ✓ La transformación, resolución y prevención de problemas mediante el análisis crítico de la realidad y el desarrollo del conocimiento científico, técnico y tecnológico.
- ✓ La interiorización de los valores de respeto, responsabilidad, solidaridad y honestidad entre otros y el desarrollo de actitudes y comportamientos étnicos para la interacción responsable con el medio natural, social y cultural.
- ✓ El mejoramiento de la calidad de vida y el abatimiento de la pobreza mediante el desarrollo de los Recursos Humanos.

(Ministerio de Educación, Guatemala, 2016)

1.1.9 Estructura organizacional

Se presenta a continuación la estructura organizacional de la Supervisión Educativa, Distrito Escolar 04 – 06 -10.



(Supervisión Educativa, Distrito Escolar 04-06-10, 2016)

1.1.10 Recursos

Humanos:

Una Supervisora Educativa, presupuestada bajo el renglón 011

Una secretaria y oficinista, presupuestada bajo el renglón 011

30 directores de establecimientos a su cargo

Materiales:

No.	Descripción del equipo, materiales y mobiliario	Cantidad
1	Sillas	07
2	Escritorios de oficina	04
3	Computadoras	02
4	Impresoras	01
5	Archivadores	03
6	Estanterías	02
7	Teléfonos	01

Financieros

Proviene de la asignación presupuestaria del Ministerio de Educación de Guatemala, a través de la Dirección Departamental de Educación de Chimaltenango.

1.2 Técnicas utilizadas para efectuar el diagnóstico

Las técnicas que se utilizaron para la realización del diagnóstico institucional fueron:

La observación: su aplicación aportó información acerca del edificio, mobiliario, materiales, equipo, recursos y ambientes con los que cuenta la Supervisión Educativa del Distrito Escolar 04 – 06 – 10 del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, se utilizó la lista de cotejo como instrumento. (Ver apéndice).

La entrevista: ésta se realizó con la Supervisora Educativa del Distrito Escolar 04 – 06 – 10 del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango como parte complementaria para el diagnóstico (ver apéndice).

Análisis documental: ésta técnica se empleó para obtener la visión, misión, objetivos, políticas, metas y la estructura organizacional de la Supervisión

Educativa del Distrito Escolar 04 – 06 – 10 del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

FODA: ésta matriz fue una técnica que se empleó para determinar las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas de la Supervisión Educativa del Distrito Escolar 04 – 06 – 10, con la colaboración de la Supervisora Educativa.

1.3 Lista de carencias

- ✓ No se cuenta con equipo audiovisual.
- ✓ Falta de personal operativo en la sede de la Supervisión Educativa.
- ✓ Poca práctica de relaciones interpersonales entre docentes.
- ✓ Desvío de información entre el personal administrativo.
- ✓ El personal no está debidamente identificado.
- ✓ Por falta de gestión no se cuenta con guías de kaqchikel para los alumnos del nivel medio.
- ✓ Retención de documentos.
- ✓ No cuenta con sistema de alarma.
- ✓ No hay señalización para evacuación de emergencias.

1.4 Cuadro de análisis y priorización de problemas

Se listan a continuación los problemas detectados, cada uno con la causa que lo originan y la solución que requieren.

Cuadro No.1

No.	Problema	Causas	Soluciones
1	Inadecuado soporte operativo.	1. No se cuenta con equipo audiovisual.	1. Adquirir equipo audiovisual.
2	Insuficiente servicios de mantenimiento y limpieza.	1. Falta de personal operativo en la sede de la Supervisión Educativa.	1. Gestionar la contratación de personal operativo.

3	Incomunicación.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poca práctica de relaciones interpersonales entre docentes. 2. Desvío de información entre el personal administrativo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Capacitación sobre relaciones humanas. 2. Conferencia sobre estrategias de trabajo en equipo.
4	Deficiente administración.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El personal no está debidamente identificado. 2. Retención de documentos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obtención de identificación para el personal de la supervisión. 2. Establecer estrategias para movilización inmediata de documentos.
5	Inseguridad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No cuenta con sistema de alarma. 2. No hay señalización para evacuación de emergencias. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adquirir un sistema de alarma para seguridad de la Supervisión. 2. Elaborar plan de contingencia para cualquier emergencia que se llegue a presentar.
6	Desinterés en el aprendizaje de la L2 (kaqchikel) en los Institutos del nivel medio del distrito.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No se cuenta con material para el aprendizaje de la L2 (kaqchikel) en los alumnos del nivel medio. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Proporcionar material adecuado de kaqchikel a estudiantes del nivel medio. 2. Conferencia interactiva sobre la importancia del Idioma Kaqchikel.

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

Priorización de problemas

Para la priorización de problemas se utilizó un cuadro de doble entrada para detectar el problema con mayor impacto en la Supervisión Educativa, Distrito Escolar 04-06-10. Esta se llevó a cabo con la institución patrocinante. Los problemas detectados son:

Tabla No. 1

Problema	Inadecuado soporte operativo	Insuficiente servicio de mantenimiento y limpieza	Incomunicación	Deficiente Administración	Inseguridad	Desinterés en el aprendizaje de la L2 (kaqchikel)
1	2	3	4	5	6	
Inadecuado soporte operativo 1		1	3	4	5	6
Insuficiente servicio de mantenimiento y limpieza 2	1		3	4	5	6
Incomunicación 3	1	3		3	3	6
Deficiente Administración 4	4	4	3		5	6
Inseguridad 5	5	5	3	4		6
Desinterés en el aprendizaje de la L2 (kaqchikel) 6	6	6	3	6	6	

No.	Problema	Punteo
1.	Inadecuado soporte operativo.	3
2.	Insuficiente servicio de mantenimiento y limpieza.	0
3.	Incomunicación.	8
4.	Deficiente administración.	5
5.	Inseguridad.	5
6.	Desinterés en el aprendizaje de la L2 (kaqchikel) en los Institutos del nivel medio del distrito.	9

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

Análisis de viabilidad y factibilidad

El análisis de viabilidad y factibilidad es utilizado para verificar que una de las opciones del problema priorizado puede ser viable y factible, en otras palabras que sea realizable. Para la realización del análisis de viabilidad y factibilidad se utilizó una lista de cotejo, la cual se presenta a continuación.

Tabla No. 2

PROPUESTAS DE SOLUCIÓN					
1. Proporcionar material adecuado de kaqchikel a estudiantes del nivel medio. 2. Conferencia interactiva sobre la importancia del Idioma Kaqchikel.					
				Propuestas de solución	
No.	INDICADORES	1		2	
		SI	NO	SI	NO
	Financiero				
1.	Se cuenta con suficientes recursos financieros.	X		X	
2.	El proyecto se ejecutará con recursos propios.	X		X	
3.	Se cuenta con fondos extras para imprevistos.	X		X	
	Administración legal				
4.	Se tiene la autorización para realizar el proyecto.	X		X	
5.	Existen leyes que amparen la ejecución del proyecto.	X		X	
	Técnico				
6.	Se tiene bien definida la cobertura del proyecto.	X			X
7.	Se tienen los insumos necesarios para el proyecto.	X		X	
8.	El tiempo programado es suficiente para ejecutar el proyecto.	X			X
9.	Se han definido claramente las metas.	X			X
	Mercado				
10.	El proyecto tiene aceptación de la comunidad educativa.	X		X	
11.	El proyecto satisface las necesidades de la población.	X		X	
12.	Se cuenta con el personal capacitado para la ejecución del proyecto.	X		X	
	Político				
13.	La institución será responsable del proyecto.	X		X	
14.	El proyecto es de vital importancia para la institución.	X		X	

	Cultural				
15.	El proyecto responde a las expectativas culturales de la región.	X		X	
16.	El proyecto impulsa la equidad de género.	X		X	
	Social				
17.	El proyecto beneficia a la mayoría de la población.	X		X	
	TOTAL	17	0	14	3

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

1.5 Datos de la institución o comunidad beneficiada

1.5.1 Nombre de la institución

Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa.

1.5.2 Tipo de institución por lo que genera o su naturaleza

Es un tipo de institución que presta servicio educativo en el ciclo básico, en jornada vespertina y trabaja en plan tripartito, dado que la fuente de financiamiento proviene de: Gobierno, Municipalidad y Padres de Familia.

1.5.3 Ubicación geográfica

Diagonal 2 5-68 Zona 2, Barrio Poromá, Tecpán Guatemala, Chimaltenango.

1.5.4 Visión

“El Instituto de Educación Básica Por Cooperativa. Es una institución Educativa reconocida en la presentación de Servicio Educativo de calidad en la formación de alumnos. Aplicando metodologías innovadoras que da como resultado jóvenes competentes, eficientes y de éxito que contribuyan al desarrollo de nuestro país”.

(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 10)

1.5.5 Misión

“Somos una institución educativa con amplia trayectoria en la formación de alumnos, cuya preparación comprende el desarrollo de habilidades científicas y humanistas, practicando valores morales, espirituales y éticos que les permitan a los educandos un mejor desenvolvimiento en su futura vida profesional”.

(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 10)

1.5.6 Políticas

- ✓ **Calidad:** se prioriza la calidad de la educación, en tanto que partimos de la premisa que el ejercicio pleno del derecho a la educación consiste no sólo en asistir a un centro educativo, sino tener acceso a una educación de calidad. El centro del proceso de enseñanza aprendizaje es la niñez y la juventud. Sea rico o pobre, mujer u hombre, indígena o ladino. Todos, sin excepción, recibirán educación pertinente y relevante con capacidades para ejercer su ciudadanía en el siglo veintiuno y desempeñarse competentemente en este mundo globalizado, tomando como punto de partida la convivencia solidaria en una sociedad multicolor de una profunda y diversa riqueza cultural, en el marco del respeto a nuestra biodiversidad.

(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 12)

- ✓ **Cobertura:** la Constitución Política de la República y los compromisos de los Acuerdos de Paz establecen la obligatoriedad de la educación inicial, la educación preprimaria, primaria y ciclo básico del nivel medio. Asimismo, la responsabilidad de promover la educación diversificada. La educación impartida por el Estado es gratuita. En tal sentido, el Plan de Educación 2008-2015 plantea la estrategia de ampliación de cobertura en todos los niveles.
(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 12)

- ✓ **Equidad:** nos proponemos un concepto de equidad integral. Para nosotros, la equidad en la educación consiste en la posibilidad que todos los niños y niñas tengan las experiencias que demanda el mundo actual para el desarrollo pleno de sus capacidades en el siglo XXI.
La equidad también implica el acceso de la mujer guatemalteca históricamente marginada a la escuela en todos sus niveles, así como la atención a las poblaciones rurales, especialmente indígenas, quienes también han permanecido al margen. En este sentido, se garantizará la prestación del servicio en todas las regiones del país, con énfasis en donde es necesaria la educación bilingüe.
(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 12)

- ✓ **Educación Bilingüe:** nos proponemos fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural, a través del incremento de su presupuesto y la discusión con los representantes de las organizaciones indígenas del modelo de la EBI en el país, respetando su cosmovisión, sus textos, materiales y recursos de enseñanza, incrementando el número de contratación de maestros y maestras bilingües en los diferentes niveles y modalidades de educación, mejorando las condiciones laborales establecidas en la ley de generalización de la educación bilingüe intercultural.
Además, apoyar programas desde la perspectiva de los pueblos mayas, garífuna, xincas y ladinos en un marco que tenga un triple eje: la ciudadanía multicultural que responda a la identidad local, en el contexto de la ciudadanía guatemalteca que constituye el segundo eje y un tercer eje vinculado a la ciudadanía centroamericana y cosmopolita.
(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 12)

- ✓ **Modelo de Gestión:** nos proponemos fortalecer sistemáticamente los mecanismos de eficiencia, transparencia y eficacia garantizando los principios de participación, descentralización, pertinencia, que establezca como centro del sistema educativo a la niñez y la juventud guatemalteca.
El objetivo fundamental del sistema educativo guatemalteco consiste en que los niños y las niñas tengan un aprendizaje significativo y sean capaces de construir una sociedad próspera y solidaria, en un mundo altamente competitivo.
Será necesario establecer alianzas con otros actores que hacen educación en Guatemala, tales como: los gobiernos locales, partidos políticos, las universidades, los centros de formación agrícola y capacitación técnica, organizaciones empresariales y sociales. Especial atención tendrá la relación con los organismos internacionales.
(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 12)

1.5.7 Objetivos

- ✓ Fortalecer el Programa de actualización y profesionalización.
- ✓ Ampliar la atención para la Universalización de la Educación.
- ✓ Orientar el desarrollo del sistema educativo, de tal manera que responda a los intereses y necesidades de nuestra sociedad.
- ✓ Incrementar en el alumno buenos hábitos para lograr una formación integral.
- ✓ Mantener buenas relaciones entre el Instituto y los Padres de Familia por medio de reuniones permanentes.
- ✓ Fortalecer actividades de respeto; propio de una cultura de paz.
- ✓ Apoyar el proceso de la Reforma Educativa.
- ✓ Actualizar y dignificar al docente en servicio.
- ✓ Velar por el cumplimiento de las leyes que rigen el reglamento escolar en los aspectos docentes y administrativos.
- ✓ Legitimizar los procesos de la Reforma Educativa en el marco de los Acuerdos de Paz.
- ✓ Promover la participación de la comunidad en el proceso educativo.

(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 13)

1.5.8 Metas

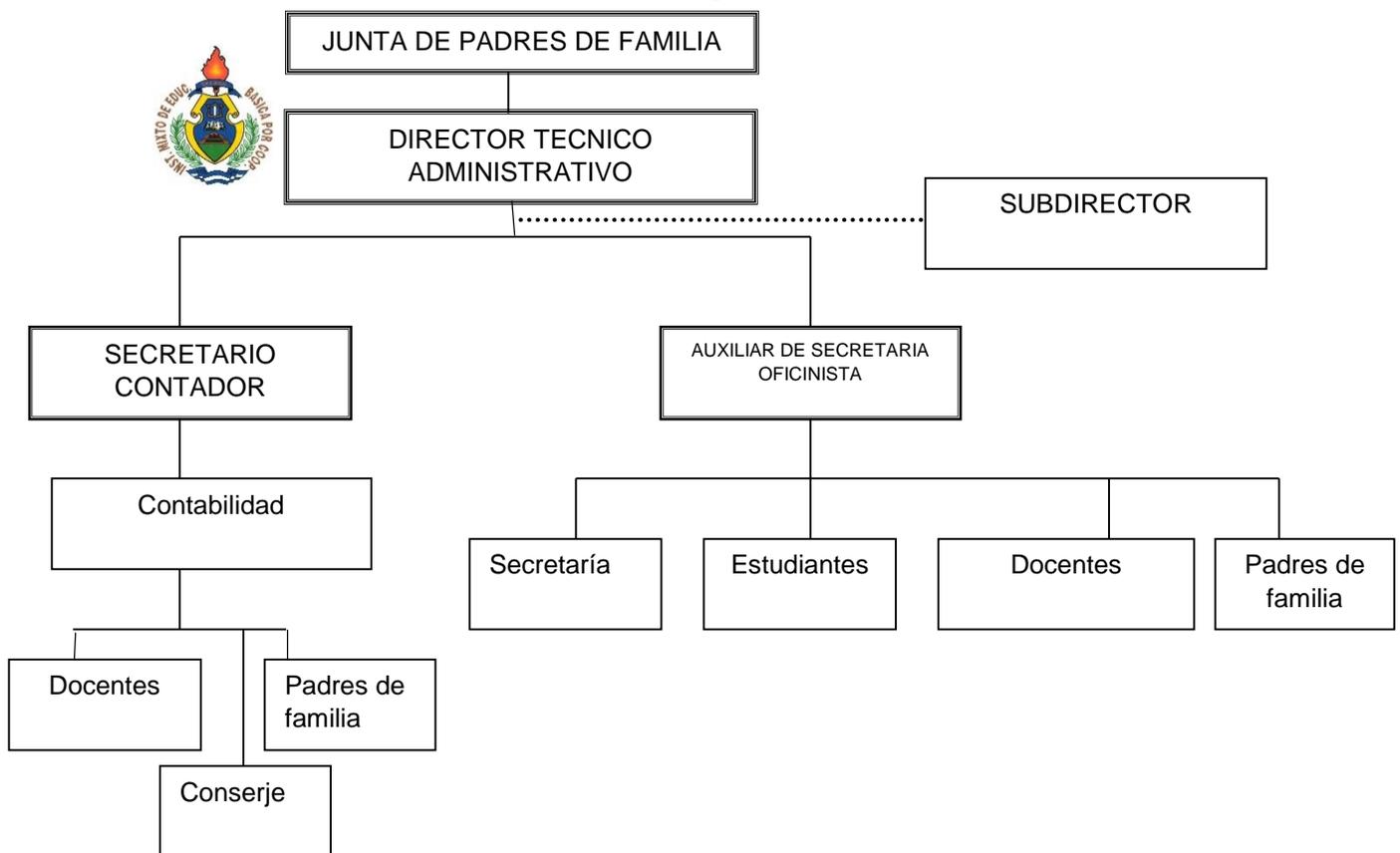
- ✓ Coordinar con el Ministerio de Educación, Instituto por cooperativa.
- ✓ Reuniones mensuales.
- ✓ Reuniones con el personal.
- ✓ Ampliación del taller de artes industriales.
- ✓ Ampliación del área deportiva.
- ✓ Pintura de todas las aulas y corredores del Instituto.
- ✓ Ampliación de la sala de Educación para el Hogar.
- ✓ Construcción de la sala para Teatro y Danza.
- ✓ Adquisición de mobiliario y fotocopidora.
- ✓ Tres encuentros generales.
- ✓ Celebraciones según calendario cívico.
- ✓ Diversas invitaciones a entidades o personas individuales.
- ✓ Aniversario, actividades específicas.

- ✓ Siete proyectos de infraestructura.
- ✓ Se realizó la programación del ciclo escolar 2015.
- ✓ Realizar dos capacitaciones.
- ✓ Realizar un taller para conocimiento de reglamentos y leyes educativas.
- ✓ Realizar visitas.
- ✓ Participar en la ejecución de la reforma educativa.
- ✓ Apoyar a todas las acciones que beneficien la reforma educativa.
- ✓ Implementar los componentes y consensos de la reforma educativa.
- ✓ Reorganizar la junta de Padres de Familia.
- ✓ Organizar una directiva de alumnos en cada sección.
- ✓ Tres visitas a Katori y otras instituciones.
- ✓ Asistir a todas las reuniones programadas por los Supervisores.

(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 13)

1.5.9 Estructura organizacional

Figura No. 2



(P.E.I Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Pág. 434)

1.5.10 Recursos

Humanos

Personal administrativo	
PEM. Jorge Rolando Rosales Betancohurt	Director
P.C. Erik Giovanni Rivera Castellanos	Secretario – Contador
S y O Aura Isabel Solares Juárez	Auxiliar de Secretaria

Personal docente	
Profa. Gloria Elizabet Girón Juárez	Idioma Español I, II, III
Prof. Carlos Enrique Galindo Aragón	Matemática I, II y Estudios Sociales
Prof. Leopoldo Tecún Tucubal	Matemática III, Física Fundamental III
Prof. Ciriaco Obispo Sajbín Umul	Estudios Sociales I, II, III
Prof. Maynor Vinicio Rivas Rayo	Ciencias Naturales I, II
Prof. Mario René Urías Castellanos	Inglés I, II, III
Prof. Luis Alberto Tucubal Sacbajá	Artes Industriales I, II, III
Profa. Norma Yolanda Rangel Pinzón	Educación Para el Hogar I, II, III
Prof. Julio Cesar Costop Juárez	Educación Física I, II, III
Prof. Carlos Francisco Chocojay Tzián	Formación Musical I, II, III
Prof. Reginaldo Chuy Morales	Artes Plásticas I, II, III
Profa. Klaudia Lisseth Castop Espantzay	Teatro, Danza y Expresión Corporal, Kaqchikel
Profa. Celenia Betzabé Galindo Agustin	Contabilidad
BBCH en COMP. Jessica Mercedes Ruiz de Rosales	Mecanografía
Prof. Oscar Javier Cajas	Computación I, II, III

Personal Operativo	
Johana Patricia Costop Tol	Conserjería y Guardianía

Materiales

No.	Descripción del equipo, materiales y mobiliario	Cantidad
1	Escritorios de oficina	03
2	Sillas	10
3	Mesas	10
4	Computadora	01
5	Impresoras	01
6	Archivadores	04
7	Anaqueles	02
8	Teléfono	01
9	Cátedras para docentes	09
10	Pizarrones	09
11	Escritorios para educandos	325
12	Fotocopiadora	01
13	Botiquín de primeros auxilios	01
14	Máquina de escribir	01

Financiero

El financiamiento se obtiene de forma tripartita, como se detalla a continuación.

No.	Fuente	Financiamiento
1.	Ministerio de Educación – MINEDUC	Q 270,000.00
2.	Municipalidad	Q 30,000.00
3.	Aporte de padres de familia	Q. 93.000.00
TOTAL		Q 393,000.00

1.5.11 Técnicas utilizadas para efectuar el diagnóstico

Las técnicas que se utilizaron para la realización del diagnóstico institucional fueron:

La observación: su aplicación aportó información acerca del edificio, mobiliario, materiales, equipo, recursos y ambientes con los que cuenta el del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, se utilizó la lista de cotejo como instrumento. (Ver apéndice).

La entrevista: ésta se realizó con el director del establecimiento como parte complementaria para el diagnóstico (ver apéndice).

La encuesta: ésta fue realizada a los docentes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, con 5 preguntas abiertas, permitió un amplio conocimiento de las necesidades de la institución (ver apéndice).

Análisis documental: ésta técnica se empleó para obtener la visión, misión, objetivos, políticas, metas y la estructura organizacional del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, mediante la revisión del Proyecto Educativo Institucional (PEI), se utilizó fichas como instrumento (ver apéndice).

FODA: ésta matriz fue una técnica que se empleó para determinar las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, con la colaboración de las personas que en ellas laboran (ver apéndice).

1.6 Lista de carencias

- ✓ Ausencia de balcones en las ventanas.
- ✓ Ausencia de sistema de alarma.
- ✓ Patio de tierra.
- ✓ Falta de canales para el agua en el salón de teatro y danza.
- ✓ Falta de interés por parte de los estudiantes en la entrega de tareas.
- ✓ Falta de interés de parte de los padres de familia.
- ✓ Malas relaciones interpersonales e intrapersonales en los estudiantes.
- ✓ Alumnos con problemas de conducta.

- ✓ El subsidio no alcanza para cubrir necesidades en el establecimiento.
- ✓ Falta de plan estratégico de inversión educativa anual.
- ✓ Carencia de recursos financieros de administración propia, para compra de materiales urgentes.
- ✓ Falta de cambio de techo de algunas aulas.
- ✓ Falta de fondos para culminación del salón de teatro y danza.
- ✓ Incomprensión de los estudiantes en la sub-área L2 Kaqchikel.
- ✓ Falta de apropiación de identidad cultural de los estudiantes.
- ✓ Sobrepoblación estudiantil debido a la falta de salones.

1.7 Cuadro de análisis y priorización de problemas

Cuadro No. 2

No.	Problema	Causas	Soluciones
1	Inseguridad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ausencia de sistema de alarma. 2. Ausencia de balcones en las ventanas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colocar sistema de alarma. 2. Colocar balcones.
2	Insalubridad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patio de tierra. 2. Falta de canales para el agua en el salón de teatro y danza. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pavimentar el área de tierra. 2. Creación y colocación de canales.
3	Desinterés de la comunidad educativa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de entrega de tareas por parte de estudiantes. 2. Falta de interés de parte de los padres de familia. 3. Alumnos con problemas de conducta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conferencia motivacional sobre autodesarrollo. 2. Capacitación dirigida a padres de familia sobre el papel que juegan en la educación de sus hijos.

			3. Conferencia dirigida a estudiantes sobre las buenas relaciones interpersonales e intrapersonales.
4	Insuficientes recursos financieros.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El subsidio no alcanza para cubrir necesidades en el establecimiento. 2. Carencia de recursos financieros de administración propia, para compra de materiales urgentes. 3. Falta de plan estratégico de inversión educativa anual. 	1. Búsqueda de instituciones que apoyen la educación.
5	Proyectos inconclusos.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de fondos para culminación del salón de teatro y danza. 2. Falta de iluminación en cancha polideportiva. 3. Falta de cambio de techo de algunas aulas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buscar instituciones que apoyen con proyectos educativos. 2. Instalación de energía eléctrica en la cancha. 3. Adquirir e instalar material nuevo para techo de salones.
6	Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de apropiación de su identidad cultural. 2. Falta de material adecuado para el aprendizaje del idioma kaqchikel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Talleres sobre la importancia de identidad cultural. 2. Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje.
7	Insatisfacción.	1. Sobrepoblación estudiantil debido a la falta de salones.	1. Construcción de salones de clases.

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

Priorización de problemas

Para la priorización de problemas se utilizó un cuadro de doble entrada para detectar el problema con mayor impacto en Instituto de Educación Básica por Cooperativa. Esta se llevó a cabo con la institución patrocinada. Los problemas detectados son:

Tabla No. 3

Problema	1	2	3	4	5	6	7
Inseguridad 1		1	3	4	5	6	7
Insalubridad 2	2		2	2	5	6	7
Desinterés de la comunidad educativa 3	3	2		3	3	3	3
Insuficientes recursos financieros 4	4	4	3		4	6	4
Proyectos inconclusos 5	5	2	3	4		6	5
Incomprensión en el curso de la L2 kaqchikel 6	6	6	6	6	6		6
Insatisfacción 7	1	2	7	4	5	6	

No.	Problema	Punteo
1.	Inseguridad.	2
2.	Insalubridad.	6
3.	Desinterés de la comunidad educativa.	8
4.	Insuficientes recursos financieros.	7
5.	Proyectos inconclusos.	5
6.	Incomprensión en el curso de la L2 Kaqchikel.	11
7.	Insatisfacción.	3

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

1.8 Análisis de viabilidad y factibilidad

El análisis de viabilidad y factibilidad es utilizado para verificar que una de las opciones del problema priorizado puede ser viable y factible, en otras palabras que sea realizable. Para la realización del análisis de viabilidad y factibilidad se utilizó una lista de cotejo, la cual se presenta a continuación.

Tabla No. 4

PROPUESTAS DE SOLUCIÓN						
1. Talleres sobre la importancia de la identidad cultural. 2. Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje.						
					Propuestas de solución	
No.	INDICADORES	1		2		
		SI	NO	SI	NO	
	Financiero					
1.	Se cuenta con suficientes recursos financieros.		X	X		
2.	El proyecto se ejecutará con recursos propios.	X		X		
3.	Se cuenta con fondos extras para imprevistos.	X		X		
	Administración legal					
4.	Se tiene la autorización para realizar el proyecto.	X		X		
5.	Existen leyes que amparen la ejecución del proyecto.	X		X		
	Técnico					
6.	Se tiene bien definida la cobertura del proyecto.		X	X		
7.	Se tienen los insumos necesarios para el proyecto.	X		X		
8.	El tiempo programado es suficiente para ejecutar el proyecto.		X	X		
9.	Se han definido claramente las metas.	X		X		
	Mercado					
10.	El proyecto tiene aceptación de la comunidad educativa.	X		X		
11.	El proyecto satisface las necesidades de la población.	X		X		
12.	Se cuenta con el personal capacitado para la ejecución del proyecto.	X		X		
	Político					
13.	La institución será responsable del proyecto.		X	X		
14.	El proyecto es de vital importancia para la institución.	X		X		

	Cultural				
15.	El proyecto responde a las expectativas culturales de la región.	X		X	
16.	El proyecto impulsa la equidad de género.	X		X	
	Social				
17.	El proyecto beneficia a la mayoría de la población.		X	X	
	TOTAL	12	5	17	

Fuente: investigación de campo EPS, 2016

1.9 Problema seleccionado

Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

1.10 Solución de propuesta como viable y factible

Elaborar una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, dirigido a estudiantes del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

CAPÍTULO II

Perfil del proyecto

2.1 Aspectos Generales

2.1.1 Nombre del proyecto

Elaboración de una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

2.1.2 Problema

Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

2.1.3 Localización

Diagonal 2 5 – 68 Zona 2, Barrio Poromá, Tecpán Guatemala, Chimaltenango.

2.1.4 Unidad ejecutora

Carrera de Pedagogía del Centro Universitario de Chimaltenango CUNDECH de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

2.1.5 Tipo de proyecto

Producto educativo.

2.2 Descripción del proyecto

Este proyecto consiste en la elaboración de una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, del área de Comunicación y Lenguaje, dirigido a estudiantes del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango. Para ello se tomó como base: Constitución Política de la República de Guatemala, Ley de Idiomas Nacionales, Acuerdo sobre Identidad y derecho de los pueblos indígenas, Acuerdo gubernativo No. 526-2003, Acuerdo gubernativo No. 22-2004, Currículum Nacional Base del ciclo básico, las cuales promueven el uso de los idiomas Mayas.

Se realizó la recopilación, selección y agrupación de temas de varias fuentes bibliográficas, con el fin de facilitar el aprendizaje y la comprensión de los alumnos y alumnas. La guía se dará a conocer por medio de talleres con la presencia de alumnos, docente del curso, supervisora educativa y director del establecimiento del municipio de Tecpán Guatemala.

La guía está dirigida para los tres grados del ciclo básico, esto con el fin que; los alumnos de primero básico sean los primeros en utilizar la guía y poder llevar por los próximos dos años una secuencia de aprendizaje. Ésta se encuentra conformada por: definiciones, ejemplos, ejercicios, tareas, vocabularios y evaluaciones; la cual permitirá a los estudiantes construir su propio aprendizaje y a la docente del curso le brindará la oportunidad de innovar de manera constructiva y significativa la enseñanza de la sub-área de L2 idioma Kaqchikel y así contribuir con las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en el idioma kaqchikel.

2.3 Justificación

Guatemala es un país multilingüe, multiétnico y pluricultural. Su riqueza lingüística está conformada por 22 idiomas mayas, entre dicha riqueza lingüística se encuentra el idioma kaqchikel, la cual debido a la discriminación por años se le ha dado poca importancia a la enseñanza - aprendizaje por parte de estudiantes y docentes para poder contribuir en la recuperación, florecimiento y protección de los idiomas mayas.

En el Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los pueblos Indígenas quedó establecido que: El idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, el vehículo de adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales, es por ello la importancia que tiene la implementación de una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje, la cual permitirá que las y los alumnos puedan enriquecer su conocimiento con respecto a su diversidad cultural y valorar el idioma kaqchikel.

2.4 Objetivos del proyecto

2.4.1 Generales

Elaborar una guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje para contribuir en la formación integral de los

estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

2.4.2 Específicos

- ✓ Recopilar los contenidos que serán de utilidad en la elaboración de la guía.
- ✓ Capacitar a los alumnos y docente sobre la importancia del Idioma Kaqchikel.
- ✓ Socializar el contenido de la guía con los alumnos y docente a través de talleres.
- ✓ Contribuir con el proceso de enseñanza-aprendizaje mediante la guía.

2.5 Metas

- ✓ Participación de 115 alumnos de primero básico, 1 docente de curso, 1 director y 1 supervisora educativa en la capacitación.
- ✓ Reproducción 115 ejemplares de la guía del aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje para alumnos, 3 ejemplares impresos uno para la docente, dirección y supervisión educativa.
- ✓ Reproducción de 1 disco con el contenido de la guía para uso del establecimiento.

2.6 Beneficiarios

2.6.1 Directos

Estudiantes y docente del Idioma Kaqchikel del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.

2.6.2 Indirectos

- ✓ Padres de familia
- ✓ Supervisión Educativa

2.7 Fuentes de financiamiento y presupuesto

El proyecto será cubierto de la siguiente manera:

- ✓ 50% Gestión por parte de la estudiante Epesista.
- ✓ 50% proporcionado por parte del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.

2.7.1 Presupuesto

Tabla No. 5

Cantidad	Descripción	Costo unitario	Total
2	Resma de papel bond tamaño carta	Q 35.00	Q 70.00
1	Frasco de tinta color negro	Q 35.00	Q 35.00
1	Frasco de tinta a color	Q 40.00	Q 40.00
35	Días de internet	Q 4.00	Q 140.00
3	Ejemplares originales (540 Impresiones)	Q 0.50	Q 270.00
115	Guías para alumnos (copias)	Q 15.00	Q 1,725.00
1	Reproducción de disco	Q 5.00	Q 5.00
10	Transporte	Q 15.00	Q 150.00
1	Alquiler de cámara digital (5 horas)	Q 5.00	Q 25.00
115	Refacciones		
	- 4 tiras de vasos desechables	Q 4.50	Q 22.50
	- 1 frasco de Horchata	Q 15.00	Q 15.00
	- 5 paquetes de platos desechables	Q 4.50	Q 22.50
	- 6 libras de azúcar	Q 3.50	Q 21.00
	- 2 garrafones de agua salvavidas	Q 15.00	Q 30.00
	- 2 pasteles grandes	Q 150.00	Q 300.00
	Gastos imprevistos	Q 200.00	Q 200.00
Total			Q3,071.00

Fuente: investigación de campo EPS, 2017

2.8 Cronograma de actividades de ejecución del proyecto

Cronograma No. 1

No.	Actividades	Meses 2016																			
		Agosto					Septiembre					Octubre					Noviembre				
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
1.	Recopilación de los temas que conformarán la guía.	■	■																		
2.	Elaboración y estructuración de la guía referente al aprendizaje de la sub-área de la L2 Kaqchikel.			■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■			

		Meses 2017																																		
		Febrero					Marzo					Abril					Mayo					Junio					Julio									
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5					
	Continuidad de la elaboración de la Guía.	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■																									
3.	Revisión y corrección de la guía.											■	■	■																						
4.	Entrega y aprobación del prototipo final de la guía.														■	■																				
5.	Reproducción oficial de la guía (impresión).														■	■																				
6.	Puesta en común con la autoridad del Instituto por Cooperativa para la fecha y hora de ejecución del proyecto.															■																				
7.	Gestión del refrigerio, cañonera y mobiliario.																		■	■	■	■	■													
8.	Presentación, socialización y entrega de la guía a la institución patrocinada.																						■	■	■											
9.	Evaluación de la socialización de la guía.																								■											
10.	Redacción del informe de ejecución.																								■	■										
11.	Entrega del informe de ejecución.																													■	■					

Fuente: investigación de campo EPS, 2017

2.9 Recursos

2.9.1 Humanos

- ✓ 115 alumnos de Primero Básico
- ✓ Docente del Curso de Kaqchikel del Instituto por Cooperativa
- ✓ Director
- ✓ Epesista
- ✓ Supervisora Educativa
- ✓ Asesor de EPS

2.9.2 Materiales

- ✓ Escritorios
- ✓ Lápiz
- ✓ Lapiceros
- ✓ 2 mesas
- ✓ 115 Guías (copias)
- ✓ 3 Guías impresas
- ✓ 1 disco con el contenido digital
- ✓ Vasos, platos y servidoras desechables (115 c/u)

2.9.3 Tecnológicos

- ✓ Equipo de cómputo
- ✓ Impresora
- ✓ Memoria USB
- ✓ Proyector
- ✓ Cámara digital

2.9.4 Físico

- ✓ Instalaciones del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.
- ✓ Salón de clases para la socialización.

2.9.5 Financieros

Dinero en efectivo de **Q3, 071.00** (Ver tabla No. 5 y Cuadro No.3).

2. 10 Evaluación

Se realizará por medio de una lista de cotejo.

CAPÍTULO III
Proceso de ejecución del proyecto

3.1 Actividades y resultados

Para determinar las actividades y sus respectivos resultados fue necesario la revisión de cada una de las acciones planificadas en el cronograma de actividades del perfil del proyecto.

Cuadro No. 3

No.	Nombre de la actividad	Descripción	Fecha	Resultados
1.	Recopilación de los temas que conformarán la guía.	Se consultó con la docente del curso de Idioma Kaqchikel del Instituto y con algunas personas conocedoras sobre el aprendizaje del idioma Kaqchikel para elaborar la guía.	01 al 12 de agosto de 2016.	Se logró recabar y seleccionar los temas, para el diseño, estructura y elaboración de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.
2.	Elaboración y estructuración de la guía referente al aprendizaje de la sub-área de la L2 Kaqchikel.	Consistió en la formación de la guía, para los tres grados del ciclo básico, la cual consta de: definiciones, ejercicios, tareas y evaluaciones, para que los alumnos lleven una secuencia de	15 de agosto de 2016 al 31 de marzo de 2017.	Se alcanzó la estructuración de una guía que fuese accesible para la comprensión de cada uno de los alumnos y docente del curso.

		contenidos y de aprendizaje.		
3.	Revisión y corrección de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.	Consistió en la revisión minuciosa y de la corrección de cada uno de los temas que componen la guía.	03 de abril al 21 de abril de 2017.	Se realizaron las correcciones necesarias en cada uno de los temas que componen la guía, para la entrega del prototipo final.
4.	Entrega y aprobación del prototipo final de la guía a asesor para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.	Se realizó la entrega del prototipo final de la guía al asesor.	26 de abril de 2017.	Se logró la entrega del prototipo final en el tiempo estipulado de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango. Logrando la aprobación de la guía.
5.	Reproducción oficial de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del	Ésta consistió en la impresión de cada uno de los ejemplares de la guía.	8 al 12 de mayo de 2017.	Se adquirió la impresión de 3 ejemplares originales y 115 copias de la guía para el aprendizaje

	<p>área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.</p>			<p>de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango. Obteniendo la aprobación de la guía.</p>
6.	<p>Puesta en común con la autoridad del Instituto por Cooperativa para la fecha y hora de ejecución del proyecto.</p>	<p>Consistió en la selección de la fecha, lugar y hora de realización de la presentación y socialización de la guía.</p>	<p>17 de mayo de 2017.</p>	<p>Se acordó con el director y la docente del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, la fecha y lugar para la socialización de la guía.</p> <p>Fecha: 21 y 22 de junio Hora: 1:00 P.M en las instalaciones del instituto.</p>
7.	<p>Gestión del refrigerio, cañonera y mobiliario.</p>	<p>Consistió en la gestión del refrigerio, mobiliario y cañonera, mediante la entrega de solicitudes a diversas personas para llevar a cabo la ejecución de la actividad programada.</p>	<p>22 de mayo al 09 de junio de 2017.</p>	<p>Se gestionó el apoyo económico con diversas personas, del cual se obtuvo lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 pasteles, vasos y platos. - Cañonera - Un total en efectivo de Q 1,050.00 - Copia de 50 ejemplares por

				parte de 3 Centros de Internet.
8.	Presentación, socialización y entrega de la guía a la institución patrocinada.	Consistió en el desarrollo de la socialización de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel, área de Comunicación y Lenguaje, del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.	21 y 22 de junio de 2017.	Se alcanzó la participación de 115 estudiantes, una docente y el director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, quienes mostraron interés con su participación en la temática sobre la importancia del aprendizaje del idioma materno Kaqchikel. Así mismo se obtuvo la socialización personal con la docente del curso, la cual quedó satisfecha con la guía obtenida.
9.	Evaluación de la socialización de la guía.	Ésta consistió en la elaboración de una lista de cotejo el cual contenía aspectos relacionados de cada una de las actividades realizadas durante el desarrollo de la socialización de la guía.	22 de junio de 2017.	Al finalizar se llegó a la conclusión que, la guía entregada es y será de mucha utilidad para los estudiantes presentes y futuros del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, dado que les proporciona una mayor comprensión.

Fuente: investigación de campo EPS, 2017

3.2 Productos y logros

3.2.1 Productos

- ✓ Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.
- ✓ Ciento quince estudiantes, una docente y un director capacitados en el tema de La importancia del Idioma Kaqchikel y la socialización de la guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje.
- ✓ Impresión de tres ejemplares originales y ciento quince copias de la guía, la cual contiene definiciones, ejercicios y tareas para el aprendizaje del Idioma Maya Kaqchikel.

3.2.2 Logros

- ✓ El interés de los estudiantes, la docente y director acerca de la importancia del aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje, mediante la participación activa en la socialización de la guía.
- ✓ La participación de ciento quince estudiantes, una docente y un director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, para socializar la guía.
- ✓ La socialización de la guía en la fecha establecida, entregando a cada estudiante de primero básico la copia de un ejemplar.
- ✓ Evaluación de la guía mediante una lista de cotejo, del cual se obtuvo el 100% de aceptación.

CAPÍTULO IV

Evaluación del Proyecto

4.1 Evaluación diagnóstica

La evaluación de la fase del diagnóstico fue realizada en conjunto con la ayuda de la Supervisora Educativa, la docente del curso de Idioma Kaqchikel y director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, se aplicó una lista de cotejo con **Si** y **No**. El resultado fue positivo.

Con el resultado satisfactorio, se establece qué, lo programado se realizó de manera eficiente, al lograr identificar las necesidades y las carencias de las instituciones tanto de la patrocinante y patrocinada, las cuales fueron enlistadas y analizadas, mediante el cuadro de priorización se dio selección al problema de mayor relevancia para luego darle la solución más viable y factible a través del análisis de viabilidad y factibilidad.

Lo anterior indica que los objetivos establecidos en el plan de diagnóstico fueron alcanzados, al darle seguimiento a cada uno de los pasos programados en el cronograma de actividades y al uso adecuado de los instrumentos utilizados: La matriz FODA, ficha de observación y la entrevista.

4.2 Evaluación del perfil

Para la evaluación del perfil del proyecto se empleó una lista de cotejo para cuantificar el logro de los objetivos, actividades, metas, tiempo, los recursos y materiales que se utilizarían en la ejecución del proyecto. Se describe la correlación aceptable entre cada una de las partes que la conforman y los objetivos expresan lo que se desea alcanzar.

Se detalla de forma clara y concisa el presupuesto, el cual indica las diferentes fuentes de financiamiento y los rubros utilizados.

El perfil fue elaborado al verificar el problema priorizado, de dicho problema se estableció la solución más viable y factible, siendo la Elaboración de una Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes de ciclo básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, y se determinó que no existen incoherencias en cada una de las partes que integran el perfil.

4.3 Evaluación de la ejecución del proyecto

La evaluación de la ejecución del proyecto se realizó con la ayuda del cronograma de actividades establecidas en el perfil del proyecto, y se comprobó que todas las actividades fueron realizadas en el tiempo establecido.

En él se utilizaron variantes, con lo planificado el uso de una **(P)** un espacio sombreado al indicar lo ejecutado con una **(E)**, al momento de comparar lo planificado con lo ejecutado; se obtuvo como resultado el logro de los objetivos en la ejecución del proyecto por medio del cumplimiento de lo plasmado en el perfil de proyecto.

Al mismo tiempo se estableció que la guía proporcionada es de la comprensión por parte de los estudiantes, la docente y el director del establecimiento, la cual será de mucha ayuda para los estudiantes presentes y generaciones futuras, dado que propone un proceso de enseñanza – aprendizaje constructivo y significativo.

4.4 Evaluación final

La evaluación final se estableció por medio de la revisión de lo realizado en cada una de las etapas del Ejercicio Profesional Supervisado, mediante la lista de cotejo, para verificar el logro de cada una de las actividades desde sus inicios.

Con el diagnóstico se obtuvo suficiente información, esto permitió identificar las necesidades y carencias que llevaron a identificar el problema mediante el análisis de viabilidad y factibilidad para luego darle una alternativa como resultado la creación de una Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

En la etapa de perfil de proyecto se logró darle solución al problema identificado: Incomprensión de los estudiantes en la sub-área de la L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, cumpliendo con el objetivo general: Elaborar una guía referente al aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje para contribuir en la formación integral de los estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

En la ejecución se logró la entrega de ejemplares para cada estudiante de primero básico, tres ejemplares más y un disco con la guía en digital. La

evaluación de ésta etapa fue realizada a través del cronograma de actividades, se verificó que las actividades planificadas con las ejecutadas fueran cumplidas.

Cada una de las fases del Ejercicio Profesional Supervisada EPS, fueron evaluadas con personalidades de la institución patrocinante y patrocinada con la ayuda de listas de cotejos y cronograma de actividades. Se concluye que los resultados son satisfactorios.

CONCLUSIONES

1. Se contribuyó con los estudiantes, la docente y director del Instituto por Cooperativa del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, mediante la implementación de la guía como herramienta de enseñanza - aprendizaje.
2. Se recabó información de diversas fuentes bibliográficas y egráficas referentes al aprendizaje y enseñanza del Idioma Maya Kaqchikel.
3. Se capacitó a estudiantes y docente acerca de la importancia del aprendizaje del Idioma Maya Kaqchikel.
4. Se socializó la guía con ciento quince estudiantes, la docente y el director del Instituto por Cooperativa de Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
5. Se contribuyó con el proceso de enseñanza – aprendizaje, al utilizar inmediatamente la guía.

RECOMENDACIONES

1. Se recomienda a la docente y estudiantes utilizar la guía como medio de apoyo para facilitar el aprendizaje y enseñanza del Idioma Kaqchikel.
2. A la docente seguir ampliando la guía mediante la búsqueda de información bibliográfica y e-gráfica referentes a temas del Idioma Kaqchikel.
3. A la docente del curso capacitar a los estudiantes acerca de la importancia del Idioma Maya Kaqchikel.
4. Al director socializar la guía con futuras generaciones del Instituto por Cooperativa.
5. A la docente y director del establecimiento darle uso constante a la guía para obtener resultados satisfactorios en el aprendizaje del Idioma Kaqchikel.

Bibliografía

1. Aguilar, M (2010). Compilación de lecturas para el curso de métodos y técnicas de Investigación. (5ta. Edición). Guatemala: Editorial estuantil Fénix
2. ALMG/CLK, (2006). "Runuk'ulem pa rub'eyal rutz'ib'axil ri Kaqchikel Ch'ab'äl.
3. Chacach, M. (2004). Escribiendo Kaqchikel. Instituto de Lingüística y Educación. Universidad Rafael Landivar. Guatemala.
4. Dirección Departamental De Educación, Chimaltenango, Departamento Técnico Pedagógico Bilingüe Intercultural (Maja'il Kaqchikel, Kaqchikel Auto aprendido) Nivel Básico.
5. García, E, Méndez, J. Girón, S. Barrientos, A. Serech, M. Gaytán, G. Cardona, F. Mayorga, C. De la Vega, A. Gática, M. Gonzalez, S. Ramírez, M. Calderón, M. (2010) Propedéutica para el ejercicio profesional supervisado EPS. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades Departamento de Pedagogía.
6. García Matzar, P.O. (2004). Gramática Pedagógica Kaqchikel, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
7. Piloña, G. (2014) Guía Práctica sobre métodos y técnicas de investigación documental y de campo.(8va. Edición). Guatemala: GP Editores.
8. Rodríguez Guaján, Pakal B'alam, José, (1994). Manual de Redacción Kaqchikel, Editorial Cholsamaj.
9. Son Chonay, O. y Rodríguez, P.J.O. (1994). Introducción a la escritura Maya. Editorial Cholsamaj, Guatemala.

Anexos



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO

Chimaltenango, 20 de julio de 2015

Señor: Jorge Rolando Rosales
I.M.E.B por Cooperativa
Director
Presente.

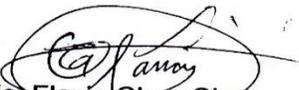
Estimados Señores:

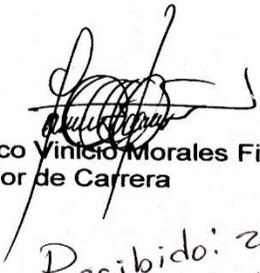
Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Carrera de Pedagogía, del Centro Universitario Regional de Chimaltenango de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior, se le solicita la autorización para desarrollar el Ejercicio Profesional Supervisado a la estudiante **María Magdalena Tucubal Mejía** carné No. **201042052**, en la institución que dirige.

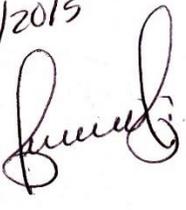
Deferentemente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Lic. Flavio Choc Choy
Asesor de EPS


Vo. Bo. Lic. Marco Vinicio Morales Figueroa
Coordinador de Carrera

c.c. expediente
Archivo

Recibido: 20/07/2015
Hora: 16:30
Autorizado: 



Apéndice

1. Parte informativa

Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro Universitario de Chimaltenango CUNDECH
EPS de la Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
Epesista: María Magdalena Tucubal Mejía
Carné: 201042052
Asesor: Flavio Augusto Choc Choy

2. Plan de diagnóstico

Diagnóstico del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Jornada Vespertina Tecpán Guatemala, Chimaltenango

3. Objetivos

3.1. Objetivo General:

Identificar los problemas actuales que afectan al Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, para priorizar un problema y contribuir en la solución de uno de ellos.

3.2 Objetivos Específicos:

- ✓ Solicitar los permisos respectivos para realizar el diagnóstico en dicha institución.
- ✓ Elaborar los instrumentos pertinentes para recopilar la información real del establecimiento.
- ✓ Listar cada uno de los problemas que se encuentren en el Instituto para obtener una visión general del mismo.
- ✓ Establecer la problemática del Instituto por Cooperativa para darle una solución viable y factible.

4. Actividades:

- ✓ Elaborar el plan de diagnóstico.
- ✓ Elaborar los instrumentos a utilizar para la recolección de datos.
- ✓ Presentación y aprobación de los instrumentos y plan de diagnóstico por el asesor.
- ✓ Presentación a la institución seleccionada.
- ✓ Aplicación de los instrumentos para la recolección de información.
- ✓ Revisar y ordenar la información.
- ✓ Analizar los problemas, causas y alternativas de solución.
- ✓ Realizar el análisis de viabilidad y factibilidad de las alternativas de solución.
- ✓ Seleccionar un problema a trabajar.
- ✓ Redactar informe de diagnóstico.
- ✓ Entregar informe final de diagnóstico.

5. Cronograma de actividades del diagnóstico

No.	Tiempo/mes	Abril semanas					Mayo Semanas				
	Días	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
	Actividades										
1	Presentación y aprobación del plan de diagnóstico.										
2	Presentación y aprobación de los instrumentos para el diagnóstico.										
3	Presentación a la institución para iniciar con el diagnóstico.										
4	Recopilación de la información necesaria.										
5	Observación general del instituto.										
6	Entrevista al director.										
7	Encuesta dirigida a docentes y director.										
8	Elaboración del FODA de la institución.										
9	Lluvia de ideas con algunos estudiantes.										
10	Priorización de problemas.										
11	Análisis de viabilidad y factibilidad.										
12	Redacción del informe de diagnóstico.										
13	Entrega del informe de diagnóstico.										

6. Técnicas a utilizar en el diagnóstico

- ✓ Observación directa en el establecimiento.
- ✓ Elaboración de la matriz FODA.
- ✓ Entrevista al director.
- ✓ Encuesta a docentes.
- ✓ Lluvia de ideas.
- ✓ Análisis documental.

7. Recursos:

a. Humanos

Supervisora educativa
Director, docentes y alumnos
Asesor de EPS
Estudiante Epesista

b. Materiales

Instrumentos para la recolección de información.
Computadora.
Lapicero.
Cuaderno para anotaciones.

c. Físicos

Instalaciones del Instituto de Educación Básica por Cooperativa.

7.4 Material financiero

No.	Concepto/descripción	Unitario	Costo total
1.	Internet	Q. 5 la hora	Q 15.00
2.	Impresiones	Q. 1 la hoja	Q 50.00
3.	Varios	---	Q 100.00
TOTAL			Q 165.00

8. Metas

- ✓ Lograr tres reuniones con el director del Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa.
- ✓ Obtener la información necesaria de la institución mediante una entrevista al director y una encuesta a docentes.
- ✓ Priorizar un problema con mayor impacto en el Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa.
- ✓ Proponer una solución al problema seleccionado como viable y factible.
- ✓ Entrega de un informe de diagnóstico.

9. Evaluación

La evaluación del diagnóstico se realizará por medio de una lista de cotejo, al finalizar el diagnóstico institucional.

F. 
María Magdalena Tucubal Mejía
Carné: 201042052
Epesista

Vo.Bo. 
Lic. Flavio Choc Choy
Asesor



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)

FICHA DE OBSERVACIÓN FÍSICA DEL EDIFICIO
Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa

INDICADORES: **E** = Excelente
 B = Bueno
 R = Regular
 M = Malo

No.	Ambientes	Cantidad	Estado			
			E	B	R	M
1.	Salones de clases disponibles	9	X			
2.	Servicios sanitarios	7		X		
3.	Biblioteca	1			X	
4.	Cancha polideportiva	1	X			
5.	Campo de futbol	0				
6.	Salón de usos múltiples	1	X			
7.	Sala de maestros	1		X		
8.	Bodega	1	X			
9.	Pila	2		X		
10.	Guardianía	1	X			
11.	Oficina para funciones administrativas	1		X		
12.	Talleres para las diversas áreas	2	X			
Existente (E)						
No Existente (NE)			E	B	R	M
13.	Pintura de las instalaciones	E	X			
14.	Energía eléctrica	E	X			
15.	Iluminación en los salones de clases	E		X		
16.	Ventilación en los salones de clases	E		X		
17.	Techado	E			X	
18.	Balcones en ventanas	NE				X



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)

FICHA DE OBSERVACIÓN TÉCNICA DE LOS BIENES
Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa
Tecpán Guatemala, Chimaltenango

INDICADORES: **E** = Excelente
 B = Bueno
 R = Regular
 M = Malo

No.	Descripción de equipo y/o materiales	Cantidad	Estado			
			E	B	R	M
1.	Mobiliario adecuado para los estudiante (escritorios)	325	X			
2.	Mobiliario de oficina (mesas)	3		X		
3.	Mobiliario de oficina (sillas)	12	X			
4.	Equipo de sonido	1	X			
5.	Depósitos de agua	9	X			
6.	Depósitos de basura	9	X			
7.	Sistema de alarma	0				X
8.	Archivos	4		X		
9.	Cátedras para docentes	9			X	
10.	Libros de texto para áreas básicas	325		X		
11.	Libros de texto de Kaqchikel	0				X
12.	Tecnología (laboratorio de cómputo)	0				X
13.	Botiquín	1		X		
14.	Equipo audiovisual (televisor)	1	X			
15.	Equipo audiovisual (cañonera y laptop)	1 -1	X			
16.	Pizarrones	9		X		
17.	Estanterías	3		X		
18.	Fotocopiadora	1	X			
19.	Impresora	1		X		
20.	Máquina de escribir	1		X		

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)

FICHA DE ENTREVISTA A LA INSTITUCIÓN BENEFICIADA

Nombre de la institución: Instituto de Educación Básica por Cooperativa

Dirección de la institución: Diagonal 2 5 – 68 Zona 2, Barrio Poromá, Tecpán

Fecha de la entrevista: 24 de agosto de 2,015

1. La institución es de tipo: Oficial _____ Privada _____ Otra X

2. El acceso a la institución es por:

Carretera asfaltada _____ Adoquinada X Terracería _____ Otras _____

3. ¿En qué fecha se fundó el Instituto? 21 de febrero de 1974

4. ¿Quién fue su fundador? un grupo de tecpanecos Socorro Sacbajá (QEPD),
María Sacbajá, Lidia de Motta, Rutilia Vda. de Alemán, Edelmira de León (QEPD)

5. ¿Cuál es el área de construcción del Instituto?

6. Se cuenta con área disponible para otras construcciones SI X NO _____

7. ¿Con cuántos ambientes cuenta el Instituto? 13 ambientes

8. ¿Cuántos docentes laboran en el Instituto? 15 docentes, 1 director, 1
secretario – contador y 1 auxiliar de secretaria

9. ¿Cuáles son las fuentes de financiamiento del Instituto? El financiamiento
provienen de 3 fuentes, debido a que es tripartito.

Ministerio de Educación – MINEDUC	Q 270,000.00
Municipalidad	Q 30,000.00
Aporte de padres de familia	Q. 93.000.00
TOTAL	Q 393,000.00

10. **¿A cada cuánto se realizan reuniones con el personal?**

_____ Las veces que sea necesario _____

11. **¿A cada cuánto se realizan reuniones con los padres de familia?**

_____ Se realizan de forma bimestral, y cuando hay puntos importantes. _____

12. **¿Qué tipo de evaluación se aplica en el establecimiento?**

_____ Diagnóstica, formativa, sumativa _____

13. **Cuentan los docentes y alumnos con los siguientes libros de texto para la enseñanza aprendizaje de los mismos:**

Matemáticas	SI <u>X</u>	NO _____
Idioma Español	SI <u>X</u>	NO _____
Ciencias Naturales	SI <u>X</u>	NO _____
Ciencias Sociales	SI <u>X</u>	NO _____
Kaqchikel	SI _____	NO <u>X</u>
Inglés	SI _____	NO <u>X</u>

14. **Anualmente ¿cuántas capacitaciones recibe el personal docente del Instituto?** _____ 4 veces al año _____

15. **¿Qué clase de capacitaciones se han recibido? (temas)**

- Planificación
- Aplicación del Curriculum Nacional Base
- Estrategias de aprendizaje
- Cómo evaluar

16. Se practican las buenas relaciones humanas entre el personal administrativo, docente y de servicio que labora en el establecimiento.

SI X NO _____

17. Cuenta el instituto con personal administrativo capacitado.

SI X NO _____

18. Cuenta el instituto con personal operativo.

SI X NO _____

19. Se han programado temas dirigidos a estudiantes sobre crecimiento académico.

SI _____ NO X

20. ¿Cuáles son las actividades más importantes que se celebran en el establecimiento?

- Día de la familia.
- Actividades de independencia (tarde chapina).
- Aniversario del establecimiento.

21. ¿En qué comunidad sociolingüística se encuentra el establecimiento?

Kaqchikel

22. ¿Qué modalidad maneja el establecimiento?

Bilingüe _____ Monolingüe X Trilingüe _____



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

**ENCUESTA
DIRIGIDA A DOCENTES**

INSTRUCCIÓN: la estudiante Epesista solicita de su colaboración, respondiendo las preguntas que se le plantean, esto con el fin de establecer las necesidades de la institución. Gracias por su apoyo.

1. Escriba tres problemas que observa actualmente en el establecimiento.

- ✓ _____
- ✓ _____
- ✓ _____

2. De los problemas indicados anteriormente, ¿cuál es el más urgente de resolver? _____

3. ¿Cuáles considera que son las causas del problema seleccionado?

4. ¿Qué efectos tiene el problema seleccionado?

5. Escriba dos propuestas de solución para el problema seleccionado

- ✓ _____
- ✓ _____



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

FICHA DE ANÁLISIS DOCUMENTAL

NOMBRE DEL LIBRO, FOLLETO, DOCUMENTO, REVISTA.	✓ Proyecto Educativo Institucional P.E.I
AUTOR	✓ Instituto de Educación Básica por Cooperativa
NÚMERO DE PÁGINAS	✓ 458 páginas
DATOS OBTENIDOS	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Visión ✓ Misión ✓ Objetivos ✓ Metas ✓ Políticas
PÁGINAS CONSULTADAS	✓ Página: 10, 12, 13, 434



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

**FODA DE LA INSTITUCIÓN PATROCINANTE
SUPERVISIÓN EDUCATIVA, DISTRITO ESCOLAR 04 – 06 – 10
TECPÁN GUATEMALA, CHIMALTENANGO**

F (FORTALEZAS)	D (DEBILIDADES)
<ul style="list-style-type: none"> - Se brinda una atención adecuada al público. - Se cumple con el horario establecido de entradas y salidas en la supervisión educativa. - Buena relación entre el público y personal administrativo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comportamiento inadecuado de docentes al dar recomendaciones. - Retención de documentos. - Desvío de información entre el personal administrativo. - No se cuenta con equipo audiovisual. - Falta de personal operativo en la sede de la Supervisión Educativa. - El personal no está debidamente identificado. - Por falta de gestión no se cuenta con guías de kaqchikel para los alumnos del nivel medio. - No se cuenta con sistema de alarma. - No hay señalización para evacuación de emergencias.
O (OPORTUNIDADES)	A (AMENAZAS)
<ul style="list-style-type: none"> - Talleres sobre administración proporcionadas por el MINEDUC. - Aprobación de proyectos. - Actualización del proceso enseñanza aprendizaje. 	<ul style="list-style-type: none"> - Despido de personal. - Falta de instalaciones para el funcionamiento de la institución.



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

**FODA
Instituto de Educación Básica por Cooperativa**

	Aspecto a analizar	Fortalezas	Oportunidades	Debilidades	Amenazas
1	ASPECTO GEOGRÁFICO	<ul style="list-style-type: none"> - El Instituto está ubicado en lugar estratégico para una buena movilización desde y hacia el centro de la ciudad. - El clima es otro factor que favorece la estancia el nivel educativo de los estudiantes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ampliar cobertura a los municipios aledaños al Municipio de Tecpán Guatemala. 	<ul style="list-style-type: none"> - El techo del edificio está en malas condiciones ya que es duralita y su tiempo de servicio ya caducó. 	<ul style="list-style-type: none"> - Instalación de nuevos colegios en las cercanías del colegio.
2	ASPECTO SOCIOECO-	<ul style="list-style-type: none"> - La comunidad donde se ubica el centro 	<ul style="list-style-type: none"> - Se puede aprovechar el 	<ul style="list-style-type: none"> - Carencia de recursos 	<ul style="list-style-type: none"> - No se cuenta con Caja Chica para

	NÓMICO	<p>educativo es zona de crecimiento económico.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dotación docente adecuada a las necesidades en función del número de alumnos. - Programa de motivación al trabajador. - Al contratar al Personal docente se hace previo a evaluación y entrevista. - Se observa una clase modelo por cada catedrático contratado. 	<p>potencial socioeconómico de la comunidad Personal capacitado en su área.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se prevé un incentivo al final de cada ciclo escolar. <p>Se realizan jornadas de capacitaciones y actualización del personal en forma permanente.</p>	<p>financieros de administración propia, para compra de materiales urgentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Falta de fondos para la culminación del salón de teatro y danza. - Falta de plan estratégico de inversión educativa anual. 	<p>dar solución pronta a algunas necesidades de las diferentes áreas del de la escuela.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborar presupuesto para la reparación y mantenimiento de Mecnografía y computación.
3	ASPECTO POLÍTICO	<ul style="list-style-type: none"> - Política de fortalecimiento al estudiante de bajo rendimiento académico. - Políticas de áreas tecnológicas y científicas 	<ul style="list-style-type: none"> - Mejorar el nivel académico y por ende su conocimiento. - Implementar un cambio de conducta en los estudiantes y 	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de interés por parte del estudiante. - Falta de conciencia en el estudiantado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de implementación de material para el docente. - Pérdida de algunos valores en el entorno

		<ul style="list-style-type: none"> - Política de implementación de valores en el ámbito moral, cultural y civismo. 	<p>personal administrativo, docente y operativo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - El subsidio no alcanza para cubrir necesidades en el establecimiento. 	<p>donde habita el estudiante.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si no nos dieran el subsidio no se podría mantener el servicio a los estudiantes.
4	ASPECTO CULTURAL	<ul style="list-style-type: none"> - Respeto a la diversidad multicultural y etnolingüística, y al individualismo. - Respeto a la identidad cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento de la diversificación multicultural y etnolingüística del departamento de Chimaltenango. 	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de apropiación de su identidad cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> - La globalización mundial.
5	ASPECTO EDUCATIVO	<ul style="list-style-type: none"> - Niveles de educación completa. Ciclo Básico y Mecanografía. - Disposición del profesorado para el perfeccionamiento permanente. - Existencia de cursos de integración Índice de promoción aceptable. 	<ul style="list-style-type: none"> - Existencia de planes y programas. - Desarrollo de proyectos de cada especialidad. - Espacio para implementar. 	<ul style="list-style-type: none"> - Alumnos con problemas conductuales. - Falta de guías para la enseñanza aprendizaje del idioma kaqchikel. 	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de articulación de los proyectos de integración de los recursos que atiende. - Escasa actualización de los profesores con nuevas metodologías de acuerdo al CNB.

		<ul style="list-style-type: none"> - Existencia de espacios de aprendizaje como laboratorios de Cómputo e Internet, de: Mecnografía, Cocina para Educación de Hogar Cancha Deportiva, Parqueo. - Participación activa. - Atención a grupos diferenciales. 	<p>carreras y una buena biblioteca.</p>		
--	--	--	---	--	--



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

**Evaluación del Diagnóstico
Instituto de Educación Básica por Cooperativa**

Instrucciones: Marque con una **X** en la casilla correspondiente, si se cumplen o no cada uno de los indicadores,

No.	Indicadores	Si	No
1.	El tiempo programado para el diagnóstico fue suficiente.	X	
2.	Las actividades planificadas fueron realizadas.	X	
3.	Se identificaron las necesidades y carencias de la institución.	X	
4.	La investigación fue exhaustiva.	X	
5.	El análisis del problema fue realizado.	X	
6.	Los objetivos establecidos fueron alcanzados.	X	
7.	Fueron suficientes los recursos utilizados.	X	
8.	Se siguieron los pasos del diagnóstico.	X	
9.	La propuesta de solución al problema encontrado es la más viable y factible.	X	
10.	Los instrumentos utilizados fueron los convenientes.	X	



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

Evaluación del Perfil del Proyecto

Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes de ciclo básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Instrucciones: Marque con una **X** en la casilla correspondiente, si se cumplen o no cada uno de los indicadores.

No.	Indicadores	Si	No
1.	El nombre del proyecto expresa la idea clara de lo que se pretende con el proyecto.	X	
2.	Se expresa concretamente la importancia del proyecto.	X	
3.	Se explica las razones por las cuales se necesitan modificar las condiciones existentes.	X	
4.	El nombre del proyecto tiene relación con el problema seleccionado.	X	
5.	Existe relación entre los objetivos, metas, actividades, recursos y tiempo planeado.	X	
6.	Los objetivos expresan lo que se desea alcanzar con el proyecto.	X	
7.	Las actividades y recursos son suficientes para ejecutar el proyecto.	X	
8.	Se especifican las fuentes de financiamiento.	X	
9.	Se observa claramente quienes son los beneficiarios del proyecto.	X	
10.	El perfil cumple con los lineamientos que establece la Universidad de San Carlos de Guatemala.	X	



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)

Evaluación de la guía y su socialización

Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes de ciclo básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Instrucciones: Marque con una **X** en la casilla correspondiente, si se cumplen o no cada uno de los indicadores.

No.	Indicadores	Si	No
1.	La guía estimula el interés para la población estudiantil.	X	
2.	La guía será utilizada principalmente por los estudiantes y docentes del Instituto.	X	
3.	El lenguaje empleado en la guía está acorde al nivel de comprensión de los estudiantes.	X	
4.	Se utilizó equipo de proyección en la presentación.	X	
5.	Se entregó material impreso a los estudiantes.	X	
6.	Los materiales utilizados en la actividad fueron los adecuados.	X	
7.	Se presentaron los objetivos de la guía en la actividad.	X	
8.	Las actividades tuvieron un orden cronológico.	X	
9.	La guía entregada puede ser utilizada para generaciones futuras.	X	
10.	La guía propone un proceso de aprendizaje significativo.	X	



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)

Evaluación de la Ejecución del Proyecto

 Programado

 Ejecutado

No.	Actividades		Meses2016																			
			Agosto					Septiembre					Octubre					Noviembre				
			1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
1.	Recolección y aprobación de los temas que conformarán la guía al asesor de EPS.	P	■	■																		
		E	■	■																		
2.	Elaboración y estructuración de la guía referente al aprendizaje de la sub-área de la L2 Kaqchikel.	P			■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
		E			■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■			



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE CHIMALTENANGO – CUNDECH-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO (EPS)**

Evaluación Final

Del proyecto: Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje dirigido a estudiantes de ciclo básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

Instrucciones: Marque con una **X** en la casilla correspondiente, si se cumplen o no cada uno de los indicadores.

No.	Etapas	Indicadores	SI	NO
1.	Diagnóstico	Recopilación de suficiente información.	X	
		Se definió técnicamente el problema priorizado.	X	
		Se realizó análisis de viabilidad y factibilidad.	X	
		Se identificaron las alternativas de solución.	X	
		Se obtuvieron resultados positivos en la evaluación del diagnóstico.	X	
2.	Perfil del proyecto	El perfil del proyecto respondió a la necesidad detectada en la institución.	X	
		Existe relación entre objetivos, metas, actividades y presupuesto.	X	
3.	Ejecución del proyecto	Se cumplió con el programa de actividades.	X	
		Los resultados de la evaluación de ejecución del proyecto fueron positivos.	X	
		Los productos presentaron sus respectivos logros.	X	
4.	Evaluación	Se evaluó cada una de las etapas.	X	
		Se presentó plan de EPS, plan de diagnóstico, informe de diagnóstico, perfil de proyecto, producto e informe de evaluación.	X	

Socialización del proyecto

✓ Antes



Instalación de mobiliario,
equipo y ejemplares.

✓ Durante



Palabras de Bienvenida por una
docente.





- Capacitación, socialización y entrega de la guía a estudiantes, director y docente..
- Participación de alumnos.

✓ **Después**



Palabras de agradecimiento, refrigerio y despedida.



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE
GUATEMALA



INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR
COOPERATIVA

**Guía para el aprendizaje de la sub-área L2
Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje,
dirigido a estudiantes del Instituto Mixto de
Educación Básica por Cooperativa, del municipio
de Tecpán Guatemala, departamento de
Chimaltenango.**



PEM. María Magdalena Tucubal Mejía

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro Universitario de Chimaltenango –CUNDECH–**



**Autora: PEM. María Magdalena Tucubal Mejía
Epesista de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y
Administración Educativa**

Chimaltenango, junio de 2017

ÍNDICE

Contenido	Página
Introducción	i
Objetivos	1
Conozca su guía	2
Nab'ey ruk'u'x tijonik (Primero básico)	
1. Idioma, lengua y dialecto	4
2. Idioma materno	7
3. Rutzijob'äl ri ch'ab'äl Kaqchikel	11
4. Ri q'ejelonik/ Los saludos	13
5. Rub'eyal tzijone/Despedida	16
Tojtob'enik /Evaluación	17
6. Tzij richin k'utunik /Preguntas	18
7. Ri ach'alalri'il/La familia	19
8. Ri b'onil/Los colores	20
9. Ri Maya' Cholq'ij/Calendario Maya	21
Tojtob'enik /Evaluación	26
10. Ri ch'akulaj/El cuerpo	27
11. Ri chikopi'/Los animales	28
12. Ri tijob'äl/La escuela	29
13. Wachinäq pa tijob'äl/Útiles escolares	30
14. Ruwäch taq che'/ Las frutas	31
Tojtob'enik /Evaluación	32
15. K'oxomal/Sonidos onomatopéyicos	33
16. Ri Kaqchikel Choltz'ib'	36
17. Ri kuxatz'ib'	36
18. Ri ch'akultz'ib'	38
19. Ri ch'akultz'ib'/ Consonantes simples	39
20. Rukusaxik ri latz' kuxatz'ib' /Uso de las vocales relajadas	44

Tojtob'enik /Evaluación	46
21. Ri k'exb'i'aj/Pronombres personales	47
22. Ri t'as/El sustantivo	48
23. Ri kulab'i'/Artículo gramatical	49
24. Jalajöj t'as/Clasificación de sustantivos	51
Tojtob'enik /Evaluación	53
25. Ri b'anb'anel k'exet'as/Juego A	54
Rukan ruk'u'x tijonik (Segundo básico)	59
26. Richinaxik ri t'as/Posesión de sustantivos	60
- Man jalatäl t'as/Sustantivo invariable	60
- Jalatäl t'as/ Sustantivos cambia vocal	61
- Man jalatäl k'uxatz'ib' t'as/ Sustantivo invariable en vocal relajada	62
- Tzaqatel t'as/ Sustantivos sustractivos	63
- Tz'aqatel t'as/Sustantivos agregativos	64
- Ichinan t'as/Sustantivos siempre poseídos	65
- Man ichinatäl t'as/ Sustantivos usualmente no poseídos	65
- Jalxe' t'as/Sustantivos supletivos	66
Tojtob'enik /Evaluación	67
27. Pluralización de sustantivos	68
28. Ri k'utunel/Los demostrativos	69
29. Ri jalt'as/El adjetivo	73
Tojtob'enik /Evaluación	76
30. Ri cha'onik winaqi'/Los clasificadores personales	77
31. Ri b'anoj/El verbo	78
32. Rupach'unik ri b'anoj/Conjugación del verbo	80
33. Verbos intransitivos	83

34. Verbos transitivos	85
Tojtob'enik /Evaluación	87
35. Ri ajilabäl/Los números(1 – 20)	88
36. Números ordinales	89
37. Ri jalb'anoj/Adverbio	91
38. Jalajöj taq b'anoj/Clasificación de los adverbios	92
Tojtob'enik /Evaluación	97
Rox ruk'u'x tijonik (Tercero básico)	98
39. Kib'i' tinamital/Nombre de los departamentos	99
40. Maya' ajilanik (hasta la cuarta posición)	100
41. Kib'i' q'ayis aq'om/Nombre de plantas medicinales	107
42. Ri b'ab' / La oración	108
43. Rub'eyal runuk'ik ri b'ab'	110
44. Rokixaxik rub'eyal ri VOS	110
45. Rokixaxik rub'eyal ri SVO	112
46. Rokixaxik rub'eyal ri OVS	113
47. Rokixaxik rub'eyal ri SOV	114
48. Tawila' /Adivinanzas	117
49. Suq'aq' /Trabalenguas	118
50. Pach'um Tzij/ Poema	119
51. k'utunik / Preguntas	120
52. ¿Achike rub'anikil?/ Cómo es?	121
53. Nimaläj rub'ix Iximulew Amaq' /Himno Nacional de Guatemala	122
54. Sik'ixik/ Lecturas	123
Bibliografías	171
Egrafías	172

INTRODUCCIÓN

La presente Guía para el aprendizaje de la sub-área L2 Kaqchikel del área de Comunicación y Lenguaje está dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, del municipio de Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango.

El contenido teórico y práctico brindará al estudiante los conocimientos básicos de las cuatro habilidades del idioma Kaqchikel (escuchar, hablar, escribir y leer) que le servirá para la comprensión en la sub área de la L2 Kaqchikel.

Esta guía se conforma de tres partes fundamentales:

Nab'ey ruk'u'x tijonik (Primero básico) pretende que el estudiante se familiarice con el idioma Kaqchikel, mediante las primeras habilidades escuchar y hablar, basándose en el aprendizaje de las letras, vocales y consonantes, esenciales mediante los sonidos onomatopéyicos de cada uno.

Rukan ruk'u'x tijonik (Segundo básico) en esta segunda fase los alumnos deberán llevar un seguimiento de lo recibido en primero básico, se pretende que en el segundo año se adentren con un nivel más, mediante el tercer dominio del idioma Kaqchikel (Escribir).

Rox ruk'u'x tijonik (Tercero básico) en esta tercera y última fase, el estudiante estará en capacidad de escuchar, hablar, leer y escribir, dado que por medio de trabalenguas, poemas, cantos y comprensión de lectura se pretende el alcance del cuarto dominio del idioma Kaqchikel (Leer).

El estudiante tendrá una mejor idea de la importancia del Idioma Kaqchikel y de otros idiomas mayas. Así mismo se propone con esta guía realizar un autoaprendizaje, puesto que está diseñada para que los estudiantes lo comprendan, analicen y practiquen, según su nivel de complejidad y llevar consigo una secuencia en el aprendizaje. Dicha guía consta de explicaciones teóricas de cada tema, ejemplificaciones y ejercicios para su aprendizaje.

OBJETIVOS DE LA GUÍA

1. Motivar a los estudiantes acerca del aprendizaje del idioma Kaqchikel.
2. Contribuir con el instituto mediante la guía para ser utilizada como una herramienta de aprendizaje.
3. Facilitar la guía con la participación de alumnos, alumnas, docente y director para lograr las competencias.
4. Contribuir con el proceso de enseñanza - aprendizaje de forma significativa mediante la guía que utilizará la docente.

CONOZCA SU GUÍA

COMUNICACIÓN Y LENGUAJE L2 (KAQCHIKEL)

- La presente guía lo introducirá en el conocimiento y el estudio de la importancia de la sub área de Comunicación y Lenguaje L2 (Kaqchikel) del Área de Comunicación y Lenguaje.
- En esta guía encontrará los lineamientos necesarios para el aprendizaje del Idioma Kaqchikel, mediante la vivencia de cada uno de los temas por medio de diferentes actividades.
- El propósito es afianzar los conocimientos sobre la importancia del idioma Kaqchikel.
- Lea, analice, practique y aplique cada uno de los conocimientos adquiridos con esta guía.

CLAVES QUE ENCONTRARÁ EN LA GUÍA

Se le proporciona la interpretación de los íconos a ser utilizados en la guía con el fin de cumplir de manera correcta con cada una de las actividades asignadas.

INTERPRETACIÓN:

 <p>https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRiW6bduA-IfRHkSoYLm4tYBHtTL4beQVG64qDP9mPG1XZ8zjg</p> <p>Trabajo individual (en clase)</p>	 <p>http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg</p> <p>Trabajo grupal</p>	 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74ndLKMM-Rc9l8kBFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEXSmRjSoqpd0</p> <p>Tarea en casa</p>
 <p>http://files.aprendercastellano.webnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccionario.jpg</p> <p>Vocabulario</p>	 <p>Evaluación</p>	

NAB'EY RUK'U'X TIJONĪK

PRIMERO BÁSICO

1. Idioma, lengua y dialecto

Competencia: Diferencia los términos idioma, lengua y dialecto para valorar la lengua materna de su comunidad.

Indicador de logro: Valora el idioma Maya Kaqchikel

Idioma: Es un sistema de comunicación verbal o gestual propio de una comunidad humana. Cada idioma se subdivide en dialectos y posee otras variaciones lingüísticas: sociolectos y registros. En Guatemala se habla, reglamentariamente, español y lenguas indígenas, pero en cada una de ellas hay variaciones del idioma: no se habla igual entre un departamento y otro. (<https://wwsil.org>)

Lengua: Es el conjunto de signos y reglas que utilizan los hablantes de una misma comunidad para comunicarse. El lenguaje verbal, es decir, la facultad que poseemos para comunicarnos por medio de palabras, se concreta en cada comunidad o territorio en diferentes lenguas: español, maya, xinca, etc. (<https://wwsil.org>)

- **Dialecto:** La palabra dialecto hace referencia a una de las posibles variedades de una lengua; frecuentemente se usa el término dialecto para referirse a una variante geográfica de una lengua asociada con una determinada zona. Concretamente un dialecto es un sistema de signos desgajado de una lengua común, viva o desaparecida, normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin una fuente de diferenciación frente a otros de origen común. El número de hablantes y el tamaño de la zona dialectal pueden ser variables y un dialecto puede estar, a su vez, dividido en subdialectos o hablas. (<https://wwsil.org>).



Samaj / Actividad

Instrucciones: Lea y responda lo siguiente.

1. ¿Cuál es su lengua materna?

2. ¿Cuál es el idioma maya que se habla en el departamento de Chimaltenango?

3. ¿Qué idioma se habla en su familia?

4. ¿Cuál es la importancia de los idiomas mayas?

5. ¿Considera que en su municipio se valora el idioma materno? SI NO
¿Por qué?



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74ndLKMm->

Lee los artículos 1 y 2 del capítulo I de la Ley de Idiomas Nacionales de la República de Guatemala, después responde a las preguntas.

Idiomas nacionales. El idioma oficial de Guatemala es el español. El Estado reconoce, promueve y respeta los idiomas de los pueblos Mayas, Garífunas y Xinka.

Identidad. Los Idiomas Mayas, Garífunas y Xinka son elementos esenciales de la Identidad nacional; su reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización en las esferas públicas y privadas se orientan a la unidad nacional en la diversidad y propenden a fortalecer la interculturalidad entre los connacionales”.

- Escriba el nombre oficial del Idioma de Guatemala.

- Escriba las lenguas de los pueblos mayas que se hablan en Guatemala.

- Defina ¿qué es **identidad nacional**?

- Escriba el nombre de departamentos en donde se hablan los idiomas siguientes.

Idiomas	Departamento
Kaqchikel	
Qeqchi	
Garífuna	
Xinca	

- Escriba el nombre del idioma maya que se habla con mayor frecuencia en Guatemala.

- Defina los siguientes términos.

Término	Definición
Lengua	
Lenguaje	
Idioma	
Habla	

2. Idioma materno

Ri nab'ey ch'ab'äl

Competencia: Reconoce la importancia de la práctica del idioma materno en el establecimiento para hacer florecer el idioma Maya Kaqchikel.

Indicador de logro: Valora el idioma maya Kaqchikel como pilar que sostiene la cultura maya.

El idioma materno es el primer idioma que una persona adquiere, es la lengua que le sirve para comunicarse, expresarse y relacionarse en el propio entorno y fuera de él. El Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas reconoce que el idioma es: **uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura**, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, en sus conocimientos y valores culturales. En este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. En este contexto, se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas, y promover el desarrollo y la práctica de los mismos. (Colectivo por la revitalización de la ciencia maya, 2013, p. 7).

En Guatemala, el español es el idioma oficial. Los idiomas mayenses, además del garífuna y el xinca recibieron un reconocimiento oficial tras los acuerdos de Paz que siguieron al conflicto armado interno. Por lo que, aunque el idioma español es el que tiene mayor difusión en Guatemala, no es entendido por toda la población indígena. Sin embargo, los Acuerdos de Paz firmados en diciembre de 1996 hacen un compromiso de estado el reconocimiento de los diferentes idiomas del país, lo cual hace que el país sea reconocido como un país multilingüe, y se hace constar en la Constitución que los idiomas mayas deberán respetarse y difundirse.

Se han hecho esfuerzos por difundirlos, sin embargo los habitantes hacen difícil la tarea, muchos jóvenes de las nuevas generaciones no llegan a aprender el idioma indígena de sus padres. Actualmente los idiomas de mayor habla son el kekchí, el quiché, el kaqchikel, el mam y el tzutujil, los cuales tienen algunos vocablos y reglas gramaticales en común.

Las lenguas mayenses de Guatemala, son las variedades lingüísticas que derivan históricamente del Protomaya. El Protomaya es una protolengua hipotéticamente reconstruida mediante el método comparativo y otras técnicas de la lingüística histórica, al diversificarse esta lengua por estar sus hablantes separados por distancias grandes, las diferentes variedades se hicieron más y más diferentes hasta devenir un conjunto de hablas diferentes, que carecen en muchos casos de inteligibilidad mutua. Usualmente estas hablas mayas se clasifican en 21 lenguas (la siguiente sección da los nombres y alguna información adicional sobre cada lengua). También se agregan tres idiomas no mayas.



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IIRHxSoYLm4tYBHHTbTL4bEQVG>

Samaj/ Actividad

Instrucción: Responda las siguientes preguntas con respecto a la importancia del Idioma materno.

1. Nombre del acuerdo que reconoce que el idioma es: uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura.

2. ¿Cuál es el idioma oficial de Guatemala?

3. ¿Cuántos idiomas mayas existen en Guatemala?

4. ¿Cuáles son los idiomas no mayas de Guatemala?

5. ¿Con qué nombre se reconoce a Guatemala por los diferentes idiomas del país?

6. ¿Cuáles son los idiomas mayas con mayor número de hablantes?

7. ¿De dónde se derivan históricamente los idiomas mayenses?

8. ¿Qué es el protomaya?



Samaj / Actividad

Instrucciones: Investigue en internet o alguna otra fuente, el porcentaje de hablantes de cada lengua maya y no maya de Guatemala.

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLKMm-Rc9I8kBFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEX5mRj5nrxn0>

No.	Idioma	Departamentos en dónde se habla	Porcentaje % de hablantes
1.	Kaqchikel	Guatemala, Chimaltenango, Escuintla, Suchitepequez, Baja Verapaz y Sololá.	Es hablado por el 7.41% de la población
2.	K'iche'		
3.	Q'eqchi'		
4.	Mam		
5.	Poqomchi		
6.	Tz'utujil		
7.	Achí		
8.	Q'anjib'al		
9.	Ixil		
10.	Akateko		
11.	Porti (Jakalteko)		
12.	Chuj		

13.	Ch'orti'		
14.	Poqomam		
15.	Sakapulteko		
16.	Uspanteko		
17.	Awakateko		
18.	Sipakapense		
19.	Mopan		
20.	Tektiteko		
21.	Itza		
22.	Garífuna		
23.	Xinca		
24.	Español		

3. Rutzijob'äl ri ch'ab'äl Kaqchikel

La Historia del Kaqchikel

Competencia: Reconoce la historia del Idioma Kaqchikel para valorarla desde el salón de clases.

Indicador de logro: Describe la importancia del Idioma Kaqchikel como parte de la herencia cultural.

Según el Memorial de Tecpán – Atitlán, también llamado Memorial de Sololá, Anales de los Kaqchikeles ó Anales de los Xajil; los primeros abuelos y abuelas kaqchikeles, provenían de un pueblo denominado **Tula o Tulan**.

Tula o Tulan se ubicaba en una región del actual territorio del Estado de Hidalgo, en el Centro de México. Según algunos historiadores, por una crisis de orden política en el gobierno de aquella época, así como factores internos y externos, se produjo una disputa entre los grupos que luchaban para tener el dominio sobre la ciudad de Tula o Tulan lo cual terminó llevándola a la ruina.

Tras el colapso político de la ciudad de Tula, varios linajes emigraron en busca de un nuevo territorio para establecerse. Producto de ese éxodo, nuestros abuelos y abuelas salieron de la ciudad de Tula o Tulan.

A su salida tomaron de la puerta de Tula o Tulan, un palo rojo o colorado (Käq Che'), el cual fue su bordón o bastón (ch'ame'y) durante el largo camino. Caminaron hasta llegar a la orilla del mar, cuando llegaron pensaron y dialogaron sobre ¿Cómo cruzar el mar?. Al final introdujeron el bordón o bastón rojo que trajeron de Tula y las aguas del mar se abrieron, y los abuelos y abuelas kaqchikeles pudieron pasar sobre la arena. Siguieron caminando hasta llegar al territorio donde actualmente se encuentra el sitio arqueológico de Iximche' en Tecpán Guatemala, Chimaltenango. Al llegar allí lo primero que hicieron fue sembrar el palo rojo que traían de Tula, cuando recién lo había sembrado un loro se paró sobre el palo rojo. Es por eso que tomaron el nombre de kaqchikel.

Käq Che' = palo rojo

K'ël = loro



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el->

Samaj /Actividad

Instrucción: Escriba **SI** o **NO** sobre la línea si el enunciado es verdadero o falso.

- Nuestros abuelos salieron de Tulan. _____
- Cuando salieron de Tulan los kaqchikeles traían un bastón azul. _____
- Los kaqchikeles usaron el bastón rojo para abrir el mar. _____
- Cuando los Kaqchikeles llegaron a Iximche, tiraron el bastón. _____
- Cuando llegaron los kaqchikeles a Iximche sembraron el bastón que traían. _____
- Cuando sembraron el bastón se posó sobre el un búho. _____
- Cuando los Kaqchikeles terminaron de sembrar el bastón se posó sobre el un loro. _____
- Los kaqchikeles descansaron luego de haber cruzado el mar. _____
- Los kaqchikeles caminaron sobre la arena cuando se abrió el mar. _____
- Las tierras a donde llegaron los Kaqchikeles le dieron el nombre de Iximché. _____



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQ874ndLUMm-Rc98kBFQAL708FqjPlyx10pEIZCEEX5mRj>

Samaj / Actividad

Instrucción: Realice con ilustraciones una línea de tiempo, en relación a la Historia del Idioma Kaqchikel.

4. Ri Q'ejelonik - El saludo

Competencia: Aprende en kaqchikel los tres saludos del día para intercambiar saludos con sus compañeros de clases.

Indicador de logro: Intercambia con seguridad saludos del idioma Kaqchikel.

Los saludos tienen un gran valor en todo momento, básicamente existen tres saludos durante el día.

<p>Xsaqër k'a (Buenos días)</p>  <p>Fuente: http://es.clipart.me/premium-nature/illustration-of-cartoon-mountain-and-sunset-landscape-290515</p>	<p>Este se utiliza durante la mañana.</p> <p>Quiere decir: miren gracias a Dios amaneció, que alegría y bendición, aclaró el nuevo día, ha salido nuevamente el sol.</p>
<p>Xqaq'ij k'a (Buenas tardes)</p>  <p>Fuente: https://amanececadadia.com/amanecer-de-dibujos-animados-02-vector_15-13149/</p>	<p>Este se utiliza durante la tarde, Xqa' (bajo) q'ij (sol)</p> <p>Queremos decir. Miren gracias a Dios el sol sigue su rumbo y movimiento, la fuerza del sol ha bajado, el tiempo y la vida siguen avanzando.</p>
<p>Xokaq'a' k'a (Buenas noches)</p>  <p>Fuente: http://www.fotosearch.es/CSP164/k21116919/</p>	<p>Se utiliza durante la noche. Xok (entró, llegó) aq'a' (la noche)</p> <p>Queremos decir: miren que bendición, gracias a Dios, el día ha terminado, entró la noche.</p>

SALUDO ENTRE DOS PERSONAS



Ixchel
Xwan
Ixchel
Xwan
Ixchel
Xwan

Xqaq'ij k'a Xwan
Xqaq'ij k'a Ixchel
Ütz awäch
Ütz matyox ¿La ütz awäch rat?
In ütz matyox
Matyox k'a ri'



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividades

Instrucciones: En parejas deberán aprenderse el saludo de la noche en el idioma Kaqchikel y pasar a decirlo frente a sus compañeros.



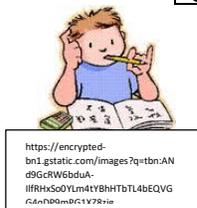
<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLKMm-Rc9l8kBFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEX5mRj5nnr0>

Instrucción: Escriba el saludo en los otros 2 tiempos del día, luego en parejas diga alguno de los saludos.

<p>Tiqaq'ij Mañana</p>	<p>Toq'a' Noche</p>
Empty space for writing	Empty space for writing

Ri q'ejelonik pa kaqchikel Ch'abäl jun K'aslewinäq nïm rejqalem, ruma' rik'in rija' najäq ruch'i' jay awanima chi kiwäch ri julëy winaqi'. Ja re' ri niqakusaj pa ri q'ejelonik.

Kaqchikel	Español
Xsaqër k'a	Buenos días
Xqaq'ij k'a	Buenas tardes
Xokaq'a'	Buenas noches
Yojch'on yan chik / Ch'on Chik	Adiós
¿Achike' ab'anon? / ¿Ütz awäch?	¿Hola cómo está?
Tachajij awi'	Cuídese mucho
Ninwoyob'ej chi ütz ab'anon	Espero que este bien
Ja ta ri Ajaw nk'oje' awik'in	Que Dios quede con usted
¿Achike nub'ij awanima?	¿En qué le puedo servir?



Samaj/ Actividad

K'utunem: Tasik'ij ri tzij, k'a ri' tab'onij rik'in b'onitz'ib'ab'äl ri ejunan pa kaqchikel – kaxlan.

Instrucciones: Lea las palabras, luego pinte de un mismo color las palabras que significan igual en kaqchikel y español.

Ch'on Chik

Espero que este bien

¿Achike nub'ij awanima?

Cuídese mucho

Tachajij awi'

¿Hola cómo está?

Ninwoyob'ej chi ütz ab'anon

Buenas tardes

¿Achike' ab'anon?

¿En qué le puedo servir?

Xqaq'ij k'a

Adiós

5. Rub'eyal tzolijnem - Forma de despedida

Competencia: Practica la despedida del Idioma maya Kaqchikel para intercambiar diálogos con sus compañeros de clase.

Indicador de logro: Intercambia con seguridad despedidas del idioma Kaqchikel.

Señorita	Joven
Gracias por compartir este momento Matyox ruma xojtzijon	No tenga pena Marta Majun achike ta ri Marta
Hasta mañana Chuwa'q yan chik	Muchas gracias hasta mañana Matyox chuwa'q yan chik
Adiós Juan Ki ri k'a Juan	Adios Marta Ki ri k'a Marta
Cuídese Tachajij awi'	Gracias Marta, hasta mañana Matyox Marta, chuwa'q yan chik
Muchas gracias Matyox chawe	Que Dios te acompañe Ri Ajaw xtib'e awik'in



Samaj / Actividad

Instrucciones: En parejas deberá aprenderse la forma de despedida, para luego darlo a conocer ante sus compañeros.

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. ¿Cuál es la importancia del Idioma Kaqchikel?

2. El porcentaje de hablantes del Idioma maya Kaqchikel es el mismo de años atrás.
SI _____ **NO** _____

¿Por qué?

3. ¿Cuáles son las lenguas mayas con el mayor número de hablantes en Guatemala?

4. Traduzca al idioma Kaqchikel las siguientes normas de cortesía.

Kaqchikel	Español
	¿Hola cómo está?
	Buenos días
	Buenas noches
	Espero que este bien
	¿En qué le puedo servir?
	Cúidese mucho
	Buenas tardes
	Que Dios quede con usted
	Adiós

6. Tzij richin K'utunik - Preguntas

18

Competencia: Aprende palabras claves del idioma Kaqchikel para realizar preguntas con sus compañeros, amigos y familiares.

Indicador de logro: Plantea con seguridad preguntas en el idioma Kaqchikel.

K'utunik	Q'ajarik
¿Achike?	¿Qué? – ¿Quién? – ¿Cómo? – ¿Cuál?
¿Akuchi?	¿Dónde?
¿Jantape'? ¿Jampe'?	¿Cuándo? Con referencia al tiempo.
¿Jarupe'?	¿Cuánto de cantidad?
¿Aku'ux?	¿Quiénes?
¿Achike ruma?	¿Por qué?

Frases

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. ¿Akuchi' k'o wi? | ¿Dónde está? |
| 2. ¿Achike nawajo'? | ¿Que desea? |
| 3. ¿Akuchi' xatb'e wi? | ¿Adonde va? |
| 4. ¿Jampe yab'e pa nimaq'ij? | ¿Cuándo irás a una fiesta? |
| 5. ¿Achike nimaq'ij ri'? | ¿Qué fiesta es esa? |



<http://files.aprendercastellano.webnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

Kaqchikel	Español
Tatz'ib'aj	Escriba
Tawichinaj ri taq t'as	Posea los siguientes sustantivos
Taq'alajrisaj achike rusamaj	Describe cual es la función
Taya' kib'i'	Escriba el nombre
Taq'alarisaj achike ruq'ajarik	Describe que significa
Taq'asaj	Pase o traduzca

7. Ri Ach'alalri'íl - La familia

Competencia: Reconoce el valor de la familia y la importancia que posee cada uno dentro de la cultura maya Kaqchikel.

Indicador de logro: Argumenta con seguridad la importancia de la familia en la vida.

Samaj / Actividad

K'utunem Tab'ana' kiwachib'äl ri nrajo'

Instrucción: Realiza la ilustración correspondiente.

Te'ej / Mamá	Tata'aj / papá
Numama' / abuelo	Wati't / abuela
Ala' / joven	Xtän / señorita
Ne'y / bebé	

8. Ri b'onil - Los colores

Competencia: Identifica el nombre de los colores para la escritura del mismo en el idioma Kaqchikel en actividades que realice.

Indicador de logro: Enlista el nombre de los colores en el idioma Kaqchikel.



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-iffRHx5o0YLMhTfBHHTbTL46EQVG>

Samaj / Actividad

K'utunem: Tab'ana' jun wachib'äl rik'in ri b'onil nkiya' chawe'.

Instrucción: Realice un dibujo con los colores que se le dan.

Räx (Verde)	Raxröj (medio verde)	Xar (Azul)	Xaxröj (Celeste)
Q'än (Amarillo)	Käq (Rojo)	Kaqqöj (Anaranjado)	Tuq' (Morado)
Q'ëq (Negro)	Q'eqq'öj (gris)	K'aqo'j (cafés)	Säq (Blanco)

9. Ri Maya' Cholq'ij - El Calendario Maya

Competencia: Identifica en el Calendario Maya la fecha y energía de cada día para registrar el tiempo.

Indicador de logro: Utiliza el calendario maya para identificar la fecha y la energía.

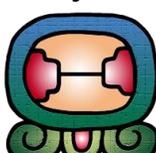
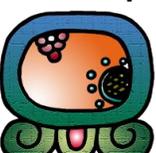
El Calendario Maya Sagrado Cholq'ij, como tecnología para convivir en armonía con Ajaw y la Naturaleza.

El desarrollo científico y tecnológico que alcanzaron las abuelas y los abuelos, especialmente en la astronomía, los llevó a construir sistemas que les permitieran registrar el tiempo y los acontecimientos naturales. A este sistema se le ha conocido como calendario.

El origen del Cholq'ij, está íntimamente relacionado con el origen de nuestra Madre Tierra, la Naturaleza y todos los seres vivos que habitamos.

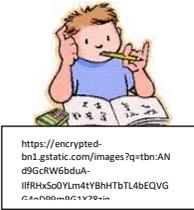
Su práctica es milenaria, pero a partir de 1,524 a la fecha, el Cholq'ij ha sido conservado y utilizado por los ajq'ija' (controladores del tiempo).

El Cholq'ij o Calendario Sagrado Maya de 260 días, está formado por veinte días que se combinan con numerales del uno a trece.

Imox 	Iq' 	Aq'ab'al 	K'at 	Kan 
Keme 	Kej 	Q'anil 	Toj 	Tz'i' 
B'atz 	E 	Aj 	B'alam 	Tz'ikin 
Ajmak 	No'j 	Tijax 	Kawoq 	Ajpu' 

(<https://vocesmayas.wordpress.com>)

Números del 0 al 13				
Jun ●	Ka'i' ●●	Oxi' ●●●	Kaji' ●●●●	Wo'o' —
Waqi' ● —	Wuqu' ●● —	Waqxaqi' ●●● —	B'eleje' ●●●● —	Lajuj — =
Julajuj — =	Kab'lajuj ●● — =	Oxlajuj ●●● — =		



Samaj / Actividad

Instrucciones: La maestra le dará a conocer su nawal, el cual deberá dibujar en el espacio que se le dá, luego escriba su significado y cuales son sus puntos positivos y negativos.

Nombre del nawal	
Energía (Número)	
Significado	
Puntos positivos	
Puntos negativos	



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLkMm-Rc9i88BQAL708FqIPyxt0pEIZCEEXSmRjScnn0>

Samaj / Actividad

K'utunem: Takanoj chuqa tatz'ib'aj pa kajtz'uk jun ch'uti q'ajarik chirij ri jalajöj taq q'ij e k'o pa Maya' Cholq'ij.

Instrucciones: Investigue y escriba en los cuadros un pequeño significado de cada uno de los días que forman el Calendario Maya.

Q'ij Día	Q'ajarik = Significado
Imox	
Iq'	
Aq'ab'al	
K'at	
Kan	
Keme	
Kej	
Q'anil	
Toj	
Tz'i'	

Q'ij Día	Q'ajarik = Significado
B'atz	
E	
Aj	
B'alam	
Tzikin	
Ajmak	
Noj	
Tijax	
Kawok	
Ajpu'	



<http://files.aprendercastellano.wenode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

➤ Achike?	Qué, Cuál
➤ Achin	Hombre
➤ Ajilanik	Contar
➤ Ch'akät	Silla
➤ Ch'atal	Mesa
➤ Choltzib'	Alfabeto
➤ Etamanel	Sabio
➤ Etamanik	Conocimiento
➤ Ixöq	Mujer
➤ Jay	Casa
➤ Kaxlanwäy	Pan
➤ K'uxatz'ib'	vocales
➤ Nutata'	Mi papá
➤ Nute'	Mi mamá
➤ Oyonib'äl	Teléfono
➤ Re'	Esto
➤ Rutzijol	Noticia
➤ Sipanik	Regalo, regalar
➤ Soltzij	Diccionario
➤ Taqowuj	Correo
➤ Tijonel	Maestro, maestra
➤ Tijonijay	Aula
➤ Tijoxel	Alumno, alumna
➤ Tz'ib'	Letra
➤ Tz'ib'ab'äl	Lapicero

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Escriba una pregunta en el Idioma Kaqchikel con cada una de las siguientes palabras.

➤ ¿Achike ruma...? _____

➤ ¿Achike ...? _____

➤ ¿Jampe ...? _____

2. Escriba en el idioma Kaqchikel los integrantes de una familia.

3. Pinte cada cuadrito del color que se le pide.

Xaxröj	Kaqköj	Säq	K'aqo'j	Q'än
Q'ëq	Käq	Xar	Räx	Q'eqq'öj

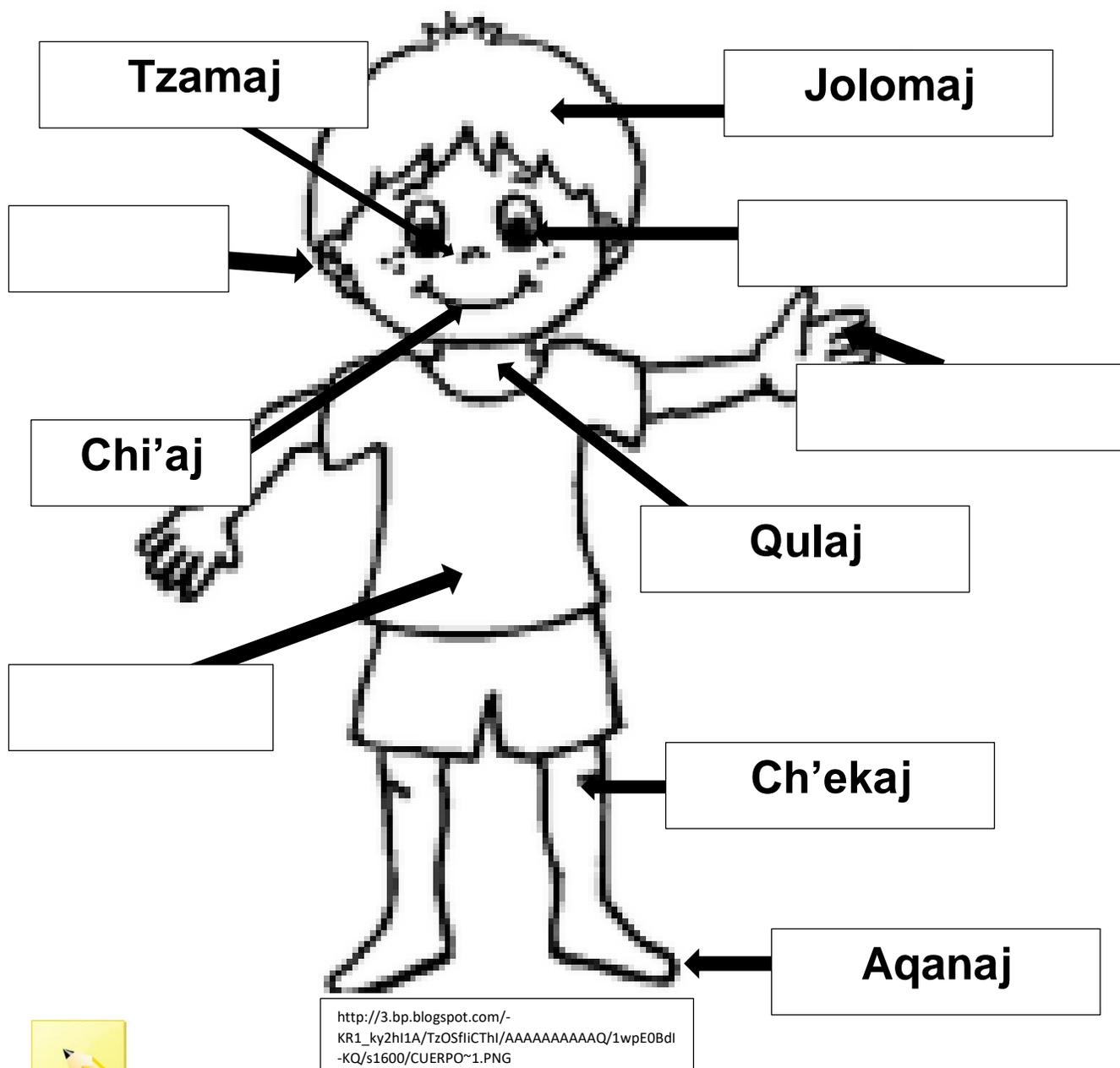
4. Dibuje los 4 cargadores del Calendario Maya Sagrado.

--	--	--	--

10. Ri ch'akulaj - El cuerpo

Competencia: Identifica las partes del cuerpo humano para pronunciarlas en su idioma materno.

Indicador de logro: Escribe correctamente el nombre de cada parte del cuerpo humano.



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLKMm-Rc9l8kBFQAL708FqjPyxt0pEIZCEEX5mRjScm6n>

Samaj / Actividad

Instrucción: Escriba las partes del cuerpo humano que aun hacen falta.

11. Ri Chikopi' - Los animales

Competencia: Reconoce en Kaqchikel el nombre de los animales para ampliar su vocabulario en la L2.

Indicador de logro: Pronuncia el nombre de los animales domésticos y de la selva en el idioma Kaqchikel.

Chikopi' aj pa jay Animales domésticos	Chikopi' aj pa juyu' Animales salvajes
<ul style="list-style-type: none"> - Me's - Tz'i' - Wakx - Kej - K'ël - Äk' - Karne'l - Patix - Qo'l - Umül 	<ul style="list-style-type: none"> - Oxox - Koj - Tix - Nimaqul - Kumätz - B'alam - Utiw - Ayin - K'oy - Chomik'ux



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHxSoYLm4tYBHtTbTL4bEQVG&as=90&as=90&as=90>

Samaj / Actividad

Instrucciones: En la sopa de letras encontrará el nombre en español de los animales que se encuentran en la parte superior. Circule los nombres en la sopa de letras.

l	o	r	o	w	a	p	o	l	l	o	d	s	s	e	r
d	s	g	s	h	j	k	l	e	c	v	b	s	e	x	z
f	h	y	o	e	f	x	e	o	h	g	d	s	r	h	x
d	c	a	b	a	l	l	o	n	z	q	e	g	p	m	l
f	t	h	u	k	c	j	v	a	c	a	r	s	i	s	e
g	c	s	z	f	e	n	e	ñ	o	p	g	q	e	w	t
a	e	r	t	n	y	u	j	i	o	p	i	a	n	s	n
t	s	d	o	d	f	g	a	h	j	k	t	l	t	ñ	o
o	z	c	x	c	v	b	n	o	m	m	n	b	e	v	r
q	w	j	i	r	a	f	a	r	w	m	o	n	o	e	e
r	t	e	t	o	y	o	c	r	p	i	y	u	o	p	c
a	s	d	f	g	h	j	k	l	ñ	a	z	x	c	v	o
w	e	l	e	f	a	n	t	e	q	w	t	e	r	t	n
c	o	c	o	d	r	i	l	o	t	y	u	o	i	o	i
p	a	v	o	p	i	p	e	a	s	d	f	g	h	j	r

12. Ri Tijob'äl - La Escuela

Competencia: Identifica en el idioma Kaqchikel el nombre de las personas que integran el instituto para llamarlos en su idioma.

Indicador de logro: Pronuncia correctamente el nombre de quienes integran el instituto.

Ri tijob'äl k'o nïm rejqalem, ruma' chiri' yojtijoj apo. La escuela tiene un gran valor porque allí obtenemos conocimientos.

Ri k'o pa jun tijob'äl	Ri yesamäj pa jun tijob'äl
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tijonijay = salón de clases ➤ K'amajay = dirección ➤ Ruxikin jay = sanitario ➤ Ch'atatz'ib' = escritorio 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ K'amöl b'ey= director (a) ➤ Tijonel = maestro (a) ➤ Tijoxel = alumno (a)



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-III9HKS0YUln4tY8HHTbTL4bEQVG>

Samaj / Actividad

K'utunem: Takanoj pa kaqchikel ri tzij chuqa' tab'ana' ruwachib'äl ri nkik'utuj chawe'.

Instrucciones: Investigue el nombre de las palabras en Kaqchikel y dibuje lo que se le pide.

Pizarrón	Cocina	Campo
Cancha	Secretaria	Conserje o guardián

13. Wachinäq nkikusaj pa Tijob'äl

Útiles escolares

Competencia: Nombra cada uno de los útiles escolares en idioma Kaqchikel para traducirlo en cualquier momento.

Indicador de logro: Pronuncia correctamente el nombre de los útiles escolares.



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GRW6bduA-#RRHs0YLM4YBHHTbTL4bEQVG&as=PB&as=BC1V70&as=>

Samaj / Actividad

Instrucciones: Ilustre los útiles escolares que se mencionan e investigue en un diccionario Kaqchikel el nombre de los útiles escolares que aun hacen falta.

Qupib'äl Tijera		Sacapuntas	
Lápiz		Juxb'äl Marcador	
Sik'iwuj Libro		Mochila	
Regla		B'onitz'ib'ab'äl Crayones	
Yojb'äl Borrador		Lapicero	

14. Ruwäch che' - Frutas

Competencia: Traduce al idioma Kaqchikel el nombre de las frutas para ser utilizadas al entablar alguna conversación.

Indicador de logro: Distingue cada uno de los nombres de las frutas en el Idioma Kaqchikel.



Samaj / Actividad

Instrucciones: Ilustre las frutas que se mencionan e investigue el nombre de las frutas en Kaqchikel que aun hacen falta.

<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Aranxäh/naranja	/ uva	/manzana
/ pera	Saq'ul / banano	/ Jocote
/ fresa	Tulül / zapote	/sandía
Tokan / mora	/piña	/plátano
/Nance	/papaya	Q'anaq'oq' /melón

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Traduzca al Idioma Kaqchikel las siguientes partes del cuerpo humano.

- Cabeza _____
- Rodilla _____
- Cuello _____
- Mano _____
- Ojos _____

2. Realice una ilustración por cada animal que se le pide.

Kej	Äk'	Patix	K'oy	Ch'omik'ux

3. Traduzca al idioma Kaqchikel las palabras que están escritas en el idioma español.

- Campo _____
- Libro _____
- Naranja _____
- Maestro _____
- Crayones _____
- Melón _____
- Tijera _____
- Zapote _____
- Jocote _____
- Director _____

15. Sonidos Onomatopéyicos para el aprendizaje de los sonidos de las letras del alfabeto kaqchikel

Competencia: Repite los sonidos onomatopéyicos de las letras del idioma Kaqchikel para pronunciar con seguridad las palabras.
Indicador de logro: Pronuncia correctamente los sonidos de las letras.



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividad

Instrucción: Realice un dibujo con cada letra del alfabeto Kaqchikel que se relacione con el sonido de las letras, su maestra será su guía.

Vocales tensas	
Letra	Sonido al que se asocia
a	
e	
i	
o	
u	

vocales relajadas	
Letra	sonido al que se asocia
ä	äm
ë	ëm
ï	ïm
ö	öm
ü	üm

Consonantes simples	
Letra	Sonido al que se asocia
j	
k	
l	
m	
n	
p	
q	

Consonantes simples	
Letra	Sonido al que se asocia
r	
s	
t	
w	
x	
y	
z	

Consonantes glotalizadas	
Letra	Sonido al que se asocia
b'	
ch'	
k'	
q'	
t'	
tz'	

16. Ri Kaqchikel Choltz'ib'

El alfabeto kaqchikel

Competencia: Identifica las vocales y consonantes del idioma Kaqchikel para utilizarlas de la mejor forma en la escritura actual.

Indicador de logro: Escribe con seguridad las palabras haciendo uso de las letras que corresponden.

- El idioma kaqchikel posee una gran riqueza en su escritura.
- La Comunidad Lingüística Kaqchikel CLK, mencionan que el alfabeto kaqchikel consta de 32 grafías, 22 consonantes y 10 vocales.

1. **Kuxatz'ib'** = vocales
2. **Ch'akultz'ib'** = consonantes

17. K'uxatz'ib'

En el idioma kaqchikel se utilizan 10 vocales, 5 vocales tensas y 5 relajadas.

Ch'ach'el k'uxatz'ib' – Vocales tensas				
a	e	i	o	u
- ajtz'ib' secretaria	- etz'anem jugar	- ixim maíz	- oxox oso	- umül conejo
- ala' joven	- ne'y bebé	- ik'oy güicoy	- oj aguacate	- kuk ardilla



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividad

K'utunem: Tatz'ib'aj oxi' tzij nkik'u'aj ri Ch'ach'el K'uxatz'ib', jun pa rutikirb'al, pa runik'ajal, jun pa ruk'isb'äl.

Instrucción: Escriba 3 palabras que lleven vocal tensa, una al principio, en medio y al final.

a	e	i	o	u

Latz' k'uxatz'ib' – Vocales relajadas

ä	ë	ï	ö	ü
- äk' gallina	- k'ël loro	- ropinik saltar	- sotöl enrollado	- umül conejo
- tijob'äl escuela	- xpëq sapo	- k'isik' cabra	- kök tortuga	- üs mosquito



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHS0YLM4tYBHTbTL4BEQVGCA-PD&w=861&h=170>

Samaj / Actividad

k'utunem: Tatz'ib'aj ri k'uxatz'ib' ri nrajo' na'

Instrucción: Escriba las vocales que faltan.

- **Latz' k'uxatz'ib'** (vocales relajadas)
- **Ch'ach'el k'uxatz'ib'** (vocales tensas)

 <small>Fuente: https://es.dreamstime.com/imagenes-de-archivo-libres-de-regalias-gallina-clip-art-del-vector-image354249</small> _____ k'	 <small>Fuente: http://es.123rf.com/photo_31539261_Ju-situacion-de-lobo-aullando-que-se-destaca-en-el-escenario.html</small> ___ t ___ w	 <small>Fuente: http://imagenesetop.net/imagenes-de-escuelas/</small> T__ j __ b' __ l	 <small>Fuente: http://es.dipart.me/premium-animals-wildlife/cute-pig-cartoon-106708</small> _____ q	 <small>Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/Tortuga_(animal)</small> k _____ k
 <small>Fuente: http://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/dibujos_animados_de_aves.html</small> K' _____ l	 <small>Fuente: http://es.getfreedownload.net/free-vector/clip-art/maze-plant-128330#V66P5h97JU</small> ___ w ___ n	 <small>Fuente: http://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/guano_cariacura.html</small> J _____ T	 <small>Fuente: http://www.oconsolidador.com.br/ra3/127/espiritismoapariciacas_espanh01.html</small> __ t ___ b' __ l	 <small>Fuente: http://www.zooop.it/corpoevento-sig/011301893/2010/17/Ferocentio-sobre-patrimonio-industrial-cultural</small> k _____ k _____ '
 <small>Fuente: http://jainanmolasa2.blogspot.com/2014/11/busquedas-avanzadas-caso-1-a.html</small> Ch _____ '	 <small>Fuente: http://www.tonosfrilos.com/tag/tel-efono</small> ___ y _ n _ b' __ l	 <small>Fuente: http://www.freepik.es/vector-gratis/diente-los-dientes_334101.htm</small> _____ y _____ j	 <small>Fuente: http://es.123rf.com/photo_37043509_illustracion-con-la-luna-brillante-luz-amarilla-flotando-en-el-cielo-de-la-noche-entre-las-nubes-y-la.html</small> _____ k	 <small>Fuente: http://www.imagui.com/a/gf-animado-otas-cayendo-lu-a-repE846</small> j _____ b'

18. Ri Ch'akultz'ib'

Las consonantes están compuestas por:

<p><u>14 simples:</u> Son las que están representadas por una sola grafía.</p>	<p>j k l m n p q r s t w x y ' (glotal)</p>
<p><u>2 compuestas:</u> Las consonantes compuestas están representadas por 2 grafías.</p>	<p>ch tz</p>
<p><u>6 glotalizadas:</u> Las consonantes glotalizadas se diferencian de las anteriores por la escritura del diacrítico apostrofe (')</p>	<p>b' ch' k' q' t' tz'</p>



Samaj / Actividad

K'utunem: Tatz'ib'aj ri nk'utüx chawe'.

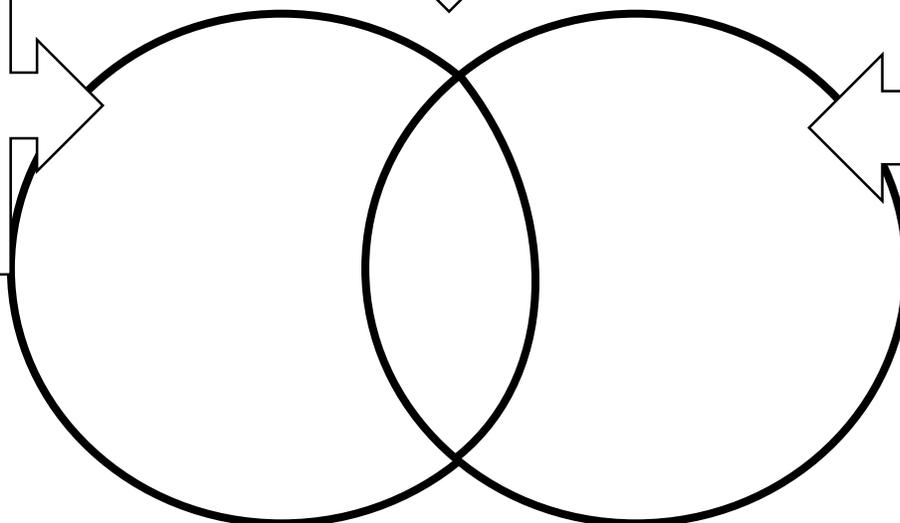
Instrucción: Escriba lo que se le pide

<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHXSo0YLm4EYBhHTbTL4bEQVG&as=f0b00d0c1378&w=>

Escriba las letras comunes del español y el kaqchikel.

Escriba las letras del español que no se usan en kaqchikel.

Escriba las letras propias del kaqchikel.



19. Consonantes simples

➤ **Uso de la consonante j:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Juyu' Cerro	K'ajol Joven	Q'ij Sol

➤ **Uso de la consonante k:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Kej Caballo	Malka'n Viuda	Sanik hormiga

➤ **Uso de la consonante l:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Läq Plato	Kab'lajuj Doce	Ralk'wal Su hijo

➤ **Uso de la consonante m:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Molon Juntado	Saqmolo' Huevo	Kem Tejido

➤ **Uso de la consonante n:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Netäx Lo pesan	Aninäq Rápido	Jun Uno

➤ **Uso de la consonante p:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Palow Mar	Q'opoj Señorita	Ch'op Piña

➤ **Uso de la consonante q:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Qitzij Cierto	Ejqanel Cargador	Säq Blanco

➤ **Uso de la consonante r:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Rij Espalda	Karunel Pescador	Par zorrillo

➤ **Uso de la consonante s:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Sutz' Nube	Mesonel Barrendero	K'äs Vivo

➤ **Uso de la consonante t:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Tuj Temascal	Nimatuq' Uva	Jut Gusano

➤ **Uso de la consonante w:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Wuj Papel	Siwan Barranco	Ulew Tierra

➤ **Uso de la consonante x:**

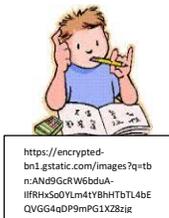
Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Xik Águila	Ixöq Mujer	K'ix Espina

➤ **Uso de la consonante y:**

Pa rutikirb'al	Pa runik'ajal	Pa ruk'isb'äl
Ya' Agua	Juyu' Cerro	K'oy Mico

- **Uso de la consonante saltillo o glotal (‘)** el saltillo es una consonante que se escribe en medio y al final de la palabra, excepto después de vocal relajada y ante vocal al inicio de palabra.

Pa rutikirb’al	Pa runik’ajal	Pa ruk’isb’äl
	Ke’en Masa	Kolo’ Lazo



Samaj / Actividad

K’utunem. Tatz’ib’aj chi kipam re kajtz’uk re’ ri tzij ri taq tz’ib’ ri nkiya’ chawe’.

Instrucción: Escriba dentro de los cuadros palabras con las letras que se le dan.

Tz’ib’	Pa rutikirb’äl Al principio	Pa runik’ajal En medio	Pa ruk’isb’äl Al final
Ch			
J			
K			
L			
M			
N			
P			
Q			
R			
S			
T			
Tz			



<http://files.aprendercastellano.webnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

Ak'wal	Niño
Aq'omanel	Doctor
B'uyül	Suave
Ejqawinäq	Camioneta
Ch'ab'äl	Idioma
Chäj	Pino
Ixöq	Mujer
Ja'e	Está bien
K'aslem	Vida
Limonix	limón
Mixku'	Nance
Na'oj	Sabiduría
Oj	aguacate
Palow	Mar
Qonojel	Todos
Rachoch	Su casa
Sipanik	Regalo
T'isonik	Coser
Tz'apäl	Cerrado
Utziläj	Muy bueno
Wayb'äl	Comedor
Xojb'e	Nos fuimos
Ya'l	Red



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9CqRW6bduA-IFRHxSq0YLnAtY8HTbTL4bEQVG-G4qDP9mPG1XZ8zq>

Samaj / Actividad

Instrucciones: Escuche y escriba correctamente la palabras que le dicte su maestra.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcDk74ndLKMm-Rc9l8&BFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEXSmRjCvnm0>

Traduzca al idioma español las siguientes palabras:

1. Akuchi' _____
2. Ajanel _____
3. Aq'om _____
4. Atinik _____
5. Let'et' _____
6. B'iyinik _____
7. B'uyül _____
8. Chakäch _____
9. Ch'ek _____
10. Chun _____
11. Mirejqalem _____
12. Etz'anem _____
13. Eyaj _____
14. Inup _____
15. Naqaj _____
16. Ja'e _____
17. Jo' _____
18. Juyu' _____
19. Po't _____
20. Kab' _____
21. Kach' _____
22. Kamixa' _____
23. Ramaj _____
24. Küt _____
25. Q'utun _____

20. Rukusaxik ri Latz' k'uxatz'ib' Uso de las vocales relajadas

Competencia: Reconoce las reglas del uso de la diéresis para emplearlas en la escritura de palabras que contengan vocales relajadas.

Indicador de logro: Escribe correctamente las palabras que se escriben con vocales relajadas.

Las clases de palabras que tienen en forma sistemática el uso de la diéresis son las siguientes:

- Los verbos infinitivos (no conjugado) terminados en **nĭk**.

Tz'ib'anĭk	Escribir
Wa'inĭk	Comer

- La clase de palabras que indican alguna posición.

Kotz'öl	Acostado
Xukül	Incado

- Los adjetivos terminados en **ĭk**.

Setesĭk	Redondo
Kotokĭk	Torcido

- La clase de sustantivos que cambian vocal al estar poseídos.

Wäy	Tortilla
Tijob'äl	Escuela

- Las palabras que indican un estado o sea los perfectivos terminados en **näq**.

Kamnäq	Muerto
Kowirnäq	Endurecido

- Las palabras que indican calidad de media de algunos adjetivos. Entre ellos colores, se les agrega el sufijo **öj**.

Säq = blanco	Saq ^s öj = medio blanco
Xar = azul	Xar ^x öj = medio azul

- Llevan diéresis una clase de adjetivos que indican calidad superior.

B'utub ^ü j	Blanquísimo
Sanas ^ö j	Pelón

- Sustantivos que indican instrumento o lugar.

- Lo que termina en **b'äl**, se escribe con diéresis.

k'ayb' ^ä l	Mercado
Warab' ^ä l	Algo para dormir

Samaj / Actividad

<https://encrypted-tbn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IIFRhx500Ylm4TYBHHTbTL4bEQVG-G4qDP9mPG1XZ8zjg>

Instrucciones: Lea las palabras, luego escriba las diéresis que hagan falta en cada una.

➤ Xarxoj	➤ Pa'al
➤ Qupib'al	➤ Ch'ajch'oj
➤ kinaq'	➤ Tz'il
➤ Juxb'al	➤ Muxanik
➤ Q'olonik	➤ Meseb'al



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLKMm-Rc9I8kBFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEX5mRj5nnn7>

K'utunem: Takanoj k'a ri tatz'ib'aj lajuj k'ak'a taq tzij nkik'uaj latz' kuxatz'ib'.

Instrucciones: Busca y escribe diez palabras nuevas que lleven vocales relajadas.

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Escuche con atención a su maestra, luego escriba las palabras que le dictará en el idioma Kaqchikel.

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

➤ _____

2. Lea las siguientes palabras, luego agregue la **GLOTAL (ʼ)** si la palabra lo requiere.

Choy / ratón	Choy / lago
Telem /hombro	Tot / caracol
Bojo'y / olla	B'onil / color
Katän/ calor	Kaka /nuevo
Kul/ cubrecama	Qän/ amarillo

3. Coloque las diéresis en las palabras que la requieran.

- | | |
|--------------|------------|
| ➤ Tijob'al | ➤ Xarxöj |
| ➤ Setesik | ➤ K'ayb'al |
| ➤ Kowirnäq | ➤ Kotz'ol |
| ➤ Tz'ib'anik | ➤ Warab'al |

21. Ri k'exeb'i'aj

Los pronombres personales

Competencia: Enlista los pronombres personales independientes y dependientes para utilizarlos en acompañamiento de verbos..

Indicador de logro: Identifica quien realiza la acción al utilizar los pronombres personales independientes y dependientes

Ri k'exeb'i'aj ja ri' ri waqi' winaqi', ri nkib'än ri jalajöj b'anoj chupam ri k'aslem pa ruwi' ri ruwach'ulew. Ri waqi' k'exeb'i'aj ja re':

Los pronombres personales son las seis personas que le dan vida a las acciones que indican los verbos. Los pronombres personales son los siguientes:

	PRONOMBRES PERSONALES	EQUIVALENTE EN ESPAÑOL
Singular	Rin	Yo
	Rat	Tú, vos o usted
	Rija'	Él o ella
Plural	Röj	Nosotros
	Rix	Ustedes o vosotros
	Rije'	Ellos o ellas

Tz'eteb'äl / Ejemplos

Rin in tijonel = yo soy maestro

Rat at tijonel = tú eres maestro

Rija' – tijonel = él/ella es maestro

Röj öj tijonela' = nosotros somos maestros

Rix ix tijonela' = ustedes son maestros

Rije' e tijonela' = ellos/ellas son maestros



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Instrucciones: Escriba y utilice los pronombres personales y los sustantivos, al igual que el ejemplo anterior.

Aq'omanel/doctor	Ajtz'ib'/secretaria

22. Ri t'as

El sustantivo

Competencia: Enlista en el idioma Kaqchikel los nombres de las personas, objetos, animales y lugares.

Indicador de logro: Reconoce que es un sustantivo para clasificarlos en el idioma Kaqchikel.

Ri t'as nokisäx richin nya'öx kib'i' ri winaqi', chikopi', tinamit, chuqa' ch'aqa chik wachinäq.

El sustantivo se utiliza para darle nombre a personas, animales, lugares y objetos.

Tz'eteb'äl = ejemplo

Chakäch	(canasta)	Ruchi' Jay	(puerta)
Jay	(casa)	Lu'	(Pedro)
Xwan	(Juan)	Karne'l	(oveja)
Wakx	(vaca)	B'ojoy	(olla)
Ab'äj	(piedra)	Chi xot	(Comalapa)
Che'	(árbol)	Chomaq	(hipopótamo)
B'ey	(camino)	Siwan	(barranco)
Let'et'	(bicicleta)	Q'opoj	(señorita)



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividad

K'utunem: Tib'ana' molaj chi ox ox winaqi', k'a ri' titz'ib'aj juk'al t'as.

Instrucción: En grupos de 3 integrantes, escriban 20 sustantivos.

23. Ri k'ulab'i'

El artículo gramatical

Competencia: Diferencia entre un artículo determinante e indeterminante para utilizarlo en una frase.

Indicador de logro: Utiliza el artículo gramatical para definir el número del sustantivo dentro de una oración.

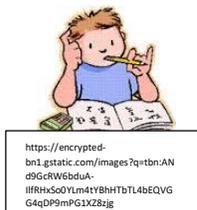
<p>Ja ri k'ajtzij ri nuya' retal chike, wi ri t'as choj chi rij yojch'on qetaman ruwäch.</p>	<p>Los artículos desempeñan principalmente la función de indicar si un sustantivo es conocido o identificado. Los artículos que se utilizan son:</p>
--	--

K'ulab'i' (Artículo)	Nk'atzin richin Sirve para	Tz'eteb'äl Ejemplo
Ri	Indica que el sustantivo es conocido.	- Ri xtän (La señorita) - Ri ala' (El joven)
La	Indica un sustantivo que es identificado y conocido.	- La che' (El árbol) - La k'isis (El ciprés)
Jun	Indica un sustantivo no identificado y no conocido. (en singular)	- Jun te tata' (un anciano) - Jun b'ojoy' (una olla)
Jujun	Indica un sustantivo no identificado y no conocido. Este se utiliza en el plural.	- Jujun taq ak'wala' (algunos niños) - Jujun taq etz'ab'al (algunos juguetes)

Samaj / Actividad

k'utunem: Tatz'ib'aj pa kaqchikel ch'ab'äl ri t'as nkiya' chawe', rik'in ri k'ulab'i'.

Instrucción: Escriba en idioma kaqchikel los siguientes sustantivos, con los artículos gramaticales.



La mujer

Un pato

El suéter

Unos cuadernos

Unas mesas



<http://files.aprendercastellano.wenode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Xupub'äl / abanico	Ch'ajob'äl eyaj / cepillo de dientes
Kuchub'äl / abrigo	Aj eyaj / dentista
Jiliq' / babosa	Parol / farol
Ixkamixa' / blusa	Nimaq'ij / la fiesta
Täp / crangrejo	Rak'me't / garrafón
Ximob'äl jay / cárcel	Tijq'aq' / horno
Yul / isla	Nimaxa'r / jarrón
K'ayiwuj / librería	Choyb'añ / machete
B'ujupeqäs / mochila	Nylon / T'imtut
Q'olonel / payaso	Kut kamixa / playera



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74ndLKMm-0-019L8EFA1798E-1b...&hl=es>

Samaj / Actividad

Instrucción: Escriba artículos más sustantivos (utilice las palabras del vocabulario).

Ri	
La	
Jun	
Jujun	

24. Jalajöj t'as

Clasificación de los sustantivos

Competencia: Clasifica los sustantivos según su naturaleza para reafirmar sus conocimientos.

Indicador de logro: Enlista cada uno de los sustantivos según la clasificación del Idioma Kaqchikel.

T'as	Q'ajarik – significado		Tz'eteb'äl Ejemplo
	Kaqchikel	Español	
Ichinil t'as Sustantivo propio	Ja ri t'as ri nkusäch richin nyaöx rubi' jun winäq, jun chiköp chuqa' jun ch'uxtäq. Man tikirel tanasäch.	Se refieren a sustantivos (personas, animales o cosas). No se puede confundir.	- Kanek - Tojil - Iximche' (Tecpán) - Patz'iyá' (Patzicía)
Junanwäch t'as Sustantivo común	Ja ri' nkusäch richin naya' kib'i' jalajöj t'as, ri k'o kiy ri e junan rik'in.	Son aquellos que se utilizan para nombrar sustantivos de la misma clase.	- Kej (caballo) - Xtän (niña) - Che' (árbol) - Ak'wal (niño)
Chaptäl t'as Sustantivos concretos	Ja ri molaj t'as ri e k'o pa ruwi' ri ruwach'ulew, ri kan yatikir nachäp, natz'et.	Son aquellos sustantivos que están en la tierra, es decir que podemos tocar, ver.	- Po't (güipil) - Uq (corte) - Ret'et' (motocicleta)
Man Chaptäl t'as Sustantivos abstractos	Ja ri molaj t'as wi jun winäq man tikirel ta nuchäp, xa xe tikirel na na'.	Son aquellos que se refieren a sustantivos que no se pueden tocar, solamente se pueden sentir.	- Ajowab'äl (amor) - Etselal (maldad) - B'is (tristeza) - Kikotemal (alegría) - Kuqub'anem (confianza)

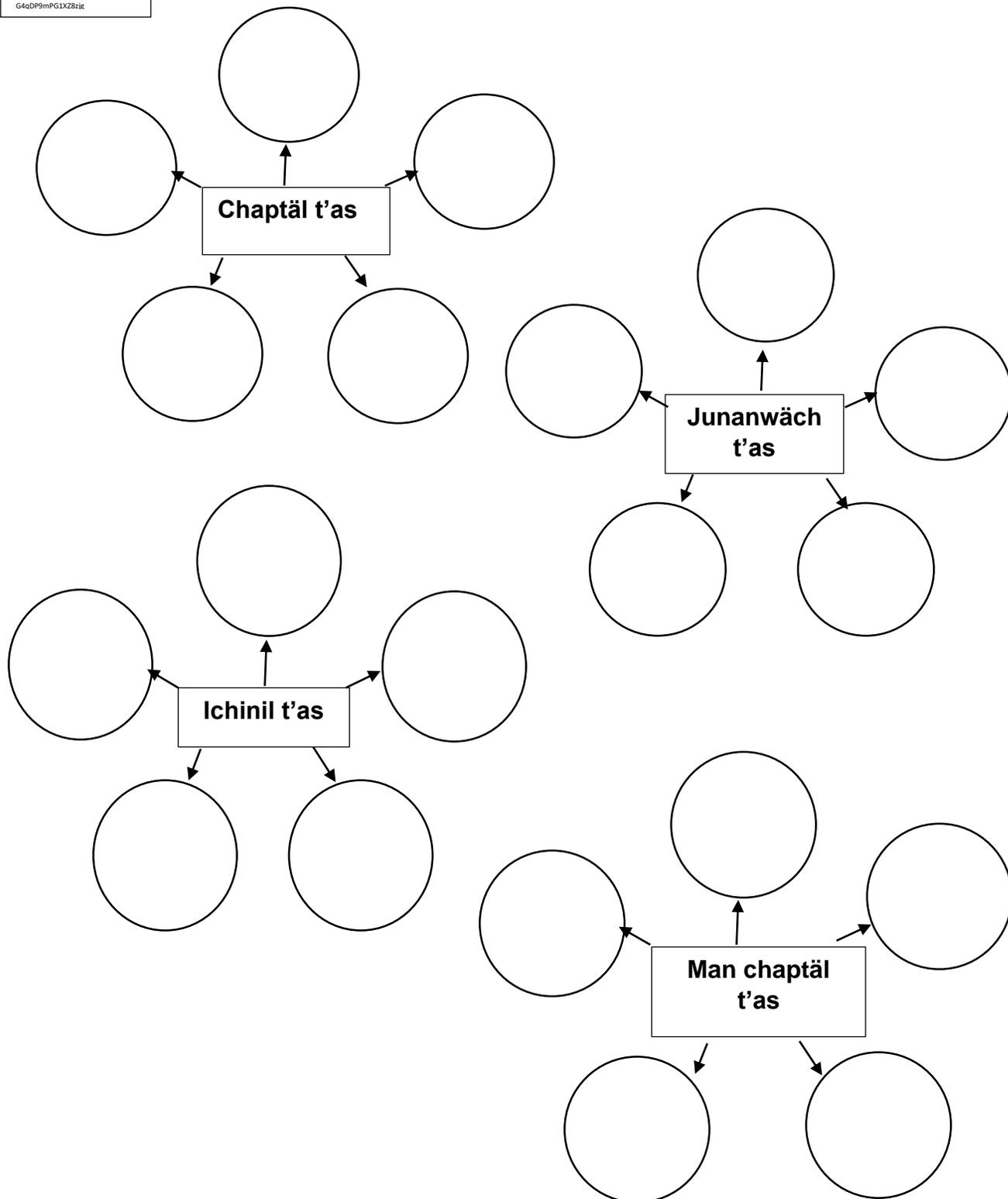


<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHxSoYLm4tYBhHTbTL4bEQVG64qDP9mPG1X28zjg>

Samaj / Actividad

k'utunem: Takanoj chuqa' tatz'ib'aj wo'o' t'as ri nk'utüx chwe', chupam ri taq setesik.

Instrucciones: Busque y escriba 5 sustantivos que se le piden, dentro de los círculos.



TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Escriba en idioma Kaqchikel los pronombres personales en singular.

- _____
- _____
- _____

2. Escriba diez sustantivos en el idioma Kaqchikel con su respectiva traducción al español.

3. Traduzca al idioma Kaqchikel lo siguiente (artículo más sustantivo).

- La maestra _____
- Algunos osos _____
- El carpintero _____
- Algunas mesas _____
- La manzana _____

4. Clasifique los siguientes sustantivos.

➤ Xwan /Juan	➤ Etzelal / malvado	➤ B'is /pensativo
➤ Uq /corte	➤ Ajowab'äl /amor	➤ Iximche'/Tecpán
➤ Ret'et /moto	➤ Tz'i' /perro	➤ Me's /gato

Ichinatäl t'as Sustantivo propio	Junanwäch t'as Sustantivo común	Chaptäl t'as Sustantivos concretos	Man ch'aptäl t'as Sustantivos abstractos

25. Ri b'anb'anel K'exet'as

Juego A

Competencia: Distingue los prefijos para los sustantivos que inician con una consonante, así como las que inician con vocal para su correcta posesión.

Indicador de logro: Utiliza correctamente el Juego "A" en la posesión de sustantivos.

Chupam ri kaqchikel Ch'ab'äl nkusäx ri b'anb'anel k'exet'as richin nawichijaj ri jalajöj t'as.

E k'o ka'i' molaj richin ri b'anb'anel k'exet'as, jun molaj ri nkusäx töq ti t'as ntikir rik'in jun ch'akultz'ib'; chuqa' jun molaj nkusäx töq ri t'as ntikir rik'in k'uxatz'ib'.

En el idioma kaqchikel, se utiliza un grupo de marcadores de personas gramaticales, que sirven para poseer a los sustantivos.

Existen dos grupos de marcadores o pronombres, un grupo se utiliza cuando un sustantivo inicia con consonante y otro grupo cuando el sustantivo inicia con vocal.

Töq jun t'as ntikir el rik'in k'uxatz'ib' nokisäx: **➡ w aw r q iw k**

Cuando un sustantivo empieza con vocal se utiliza.

Töq jun t'as ntikir el rik'in ch'akultz'ib' nokisäx: **➡ nu a ru qa i ki**

Cuando un sustantivo empieza con consonante se utiliza.

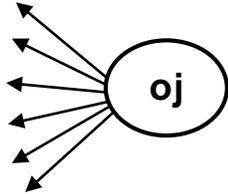
Marcadores en Kaqchikel		Equivalente en español	Persona gramatical a quien pertenece
Rik'in Ch'akultz'ib' Pre-consonántico	Rik'in K'uxatz'ib' Pre-vocálico		
Nu	W	Mi	Yo (R'in)
A	Aw	Tu – su	Tú, vos o usted (Rat)
Ru	R	De él o ella	Él/ella (Rija')
Qa	Q	Nuestro	Nosotros (Röj)
I	Iw	De ustedes	Ustedes (R'ix)
Ki	K	De ellos o ellas.	Ellos/ellas (Rije')

Tz'eteb'äl = ejemplo

aguacate
oj

Ntikir rik'in jun K'uxatz'ib'

w
aw
r
q
iw
k

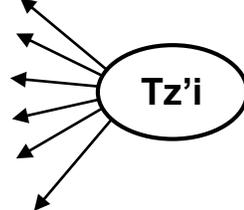


woj
awoj
roj
qoj
iwoj
koj

perro
Tz'i'

Ntikir rik'in jun Ch'akultz'ib'

nu
a
ru
qa
i
ki



Nutz'i'
Atz'i'
Rutz'i'
Qatz'i'
Itz'i'
Kitz'i'



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-#FRHs00YLm4tYBHTbTL4bEQVG4aDP9mPG1XZ8zig>

Samaj / Actividad

K'utunem: Ta ichinaj ri t'as inkiya' chawe'.

Instrucción: Posea los sustantivos que se le dan.

Koton (Suéter)

Aq (cerdo)

Let'et' (moto)

Ulew (tierra)

Te' (mamá)



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-llFRHxSo0YLm4tYBHHTbTL4bEQVG-G4qDP9mPG1X28zjg>

Samaj / Actividad

k'utunem: Taq'asaj pa Kaqchikel ch'ab'äl.

Instrucción: Traduce al idioma Kaqchikel.

- Tengo maíz..... _____
- Nuestra casa es buena..... _____
- Mi maestro..... _____
- El tomate de ellos es bueno..... _____
- Tenemos clases..... _____
- Tenemos un perro..... _____
- Su medicina (de ella)..... _____
- El nombre de nuestro padre..... _____
- Ustedes tienen papel..... _____

Pronombres independientes:

Rin	yo
Rat	usted o tú
Rija'	él o ella
Röj	nosotros
Rix	ustedes
Rije'	ellos o ellas

Frases:

Iwir xiwa' rin	Yo comí ayer
Iwir xawa' rat	Usted comió ayer
Kab'ijir xwa' rija'	Ella o él comió anteayer
Iwir xojwa' röj	nosotros o nosotras cominos ayer
Chwa'q xkixwa' rix	ustedes comerán mañana.
Kab'ijir xewa' rije'	ellos o ellas comieron anteayer.

Estativo ser y Estar

In k'o	Estoy
At k'o	Usted está
K'o	Él, ella está
Oj k'o	Estamos
Ix k'o	Ustedes están
E k'o	Ellos, ellas están

- **Ala' (Joven)**

In ala'	Soy joven (masculino)
At ala'	Usted es joven (masculino)
Ala'	El es joven (masculino)
Öj alab'oni'	Somos jóvenes (masculino)
Ix alab'oni'	Ustedes son jóvenes (masculino)
E alab'oni'	Ellos, ellas son jóvenes (masculino)

- **Samaj (Trabajo)**

In samajel	Soy trabajador
At samajel	Usted es trabajador
Samajel	Él, ella es trabajador (a)
Öj samajela'	Somos trabajadores
Ix samajela'	Ustedes son trabajadores
E samajela'	Ellos, ellas son trabajadores (a)

- **Ixöq (Mujer)**

In ixöq	Soy mujer
At ixöq	Usted es mujer
Ixöq	Mujer
Öj ixoqi'	Somos mujeres
E ixoqi'	Son mujeres
Ix ixoqi'	Son mujeres

Frases de contextualización

- In samajel pa tijob'äl (Soy trabajador en la escuela)
- At samajel pa tijob'äl (Usted es trabajador en la escuela)
- Samajel pa tijob'äl (El o ella es trabajador (a) en la escuela)
- Öj samajela' pa tijob'äl (Somos trabajadores en la escuela)
- Ix samajela' pa tijob'äl (Ustedes son trabajadores en la escuela)
- E samajela' pa tijob'äl (Ellos, ellos son trabajadores en la)



<http://files.aprendercastellano.wenode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

Achk'uljay	Vecino.
Ajowanel	Cariñoso
Awex	Milpa pequeña
Ch'akulaj	Cuerpo
Ch'ijom	Obligado.
Ch'i'p	Hijo último.
Etab'äl	Medida.
Retal	Señal
Eyaj	Diente
Itzel	Malo, feo
xtän	Joven, señorita
Jab'in	Regado
Jachanem	Dividir
Rujey	Su cola
Jikon	Peinado
Jilonik	Gemir
Jok'	Tamalito de elote
Jumolaj	Muchedumbre, grupo
Jun chik	Otro.
Jupül	Embrocado
Jupuq	Un grupo
Jusel	Rodaja
Xajab'	Zapato, caite
Yuqub'an	Amarrado
Yuq'unik	Pastorear
Tinamit	Pueblo
Tiqaq'ij	Tarde
T'isonik	Coser
Tixoj	Regar, esparcir
Tolan	Despejado, vacío
Winaqirem	Sociedad

**RUKAN
RUK'U'X
TIJONĪK**

**SEGUNDO
BÁSICO**

26. Richinaxik ri t'as - Posesión de sustantivo

Sustantivos según posesión

Competencia: Identifica el grupo de sustantivos según posesión para el uso de las reglas de posesión de los sustantivos en la escritura del idioma Kaqchikel.

Indicador de logro: Posee acertadamente cada sustantivo según las reglas de posesión.

❖ Man Jalatäl T'as

Re t'as re' majun achike' ta nujäl ri töq nawichinaj.

Tz'eteb'äl

- ✓ Tz'i' (perro)
- ✓ Kematz'ib' (computadora)
- ✓ Ch'atal (mesa)
- ✓ Tz'ib'awuj (cuaderno)
- ✓ B'oj'o'y (olla)
- ✓ Kolo' (lazo)

Sustantivo invariable

Son sustantivos que no sufren ningún cambio al ser poseídos.

Ejemplo:

- ✓ Che' (árbol)
- ✓ Tijonel (maestro)
- ✓ Sub'an (tamalito de masa)
- ✓ Koton (suéter)
- ✓ Kamixa (camisa)
- ✓ Pop (petate)

Kematz'ib'



Inicia con
consonante

Nukematz'ib'
Akematz'ib'
Rukematz'ib'
Qakematz'ib'
Ikematz'ib'
Kikematz'ib'



K'utunem: Tatz'ib'aj ka'i'' t'as ri k'o chikaj, k'a ri tawichinaj

Instrucciones: Escriba 3 sustantivos de los que están arriba, luego

<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IfRHxSo0YLm4tYBhHTbTL4bEQVG64qDP9mIFG1XZ8zq>





❖ Jalatäl t'as

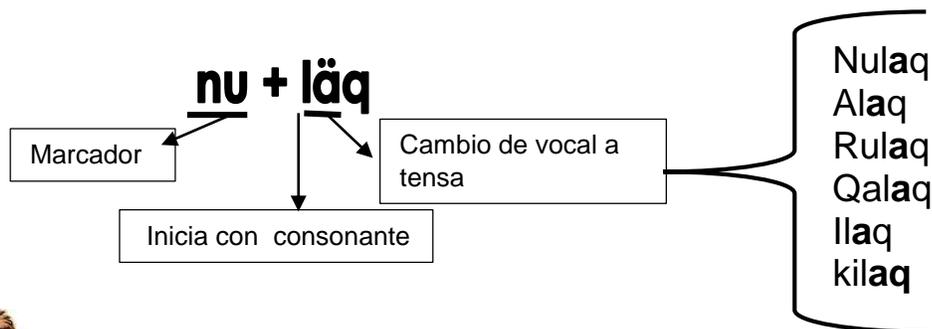
Ri t'as re re', töq nawichinaj, nujäl ri' ri latz' k'uxatz'ib' kik'wan pa ri k'isb'äl jap, xa nub'än ch'ach'el k'uxatz'ib'.

Tz'eteb'äl

Sustantivos que cambian vocal

Este grupo de sustantivos, llevan una vocal relajada en su última sílaba; esta vocal relajada se cambia, convirtiéndose en tensa, al momento de poseer.

Ejemplo:



K'utunem: Ta wichinaj ri julëy t'as.

Instrucción: Posea los siguientes sustantivos.

Kinäq'

-
 -
 -
 -
 -
 -

Wäy

-
 -
 -
 -
 -
 -

Chakäch

-
 -
 -
 -
 -
 -

Ch'akät

-
 -
 -
 -
 -
 -

❖ Man Jalatäl k'uxatz'ib' t'as

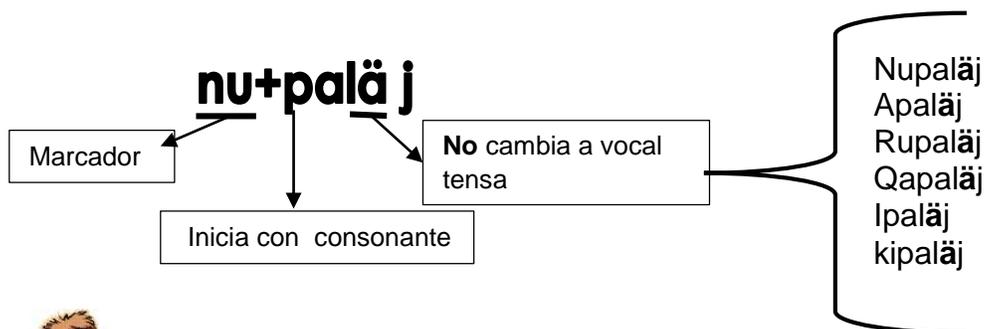
Ri molaj t'as re re', töq nawichinaj, man nujäl ta ri', ri latz' k'uxatz'ib' kik'wan pa ri k'isb'äl jap, xa junan nk'oje kan pa ichinaxik.

Tz'eteb'äl

Sustantivos invariables en vocal relajada

Este grupo de sustantivos también llevan una vocal relajada en su última sílaba; esta vocal relajada no se cambia, sino se mantiene al ser poseído.

Ejemplo:



K'utunem: Ta wichinaj ri julëy t'as.

Instrucción: Posea los siguientes sustantivos.

äj

-
-
-
-
-
-

Ch'ab'äl

-
-
-
-
-
-

äk'

-
-
-
-
-
-

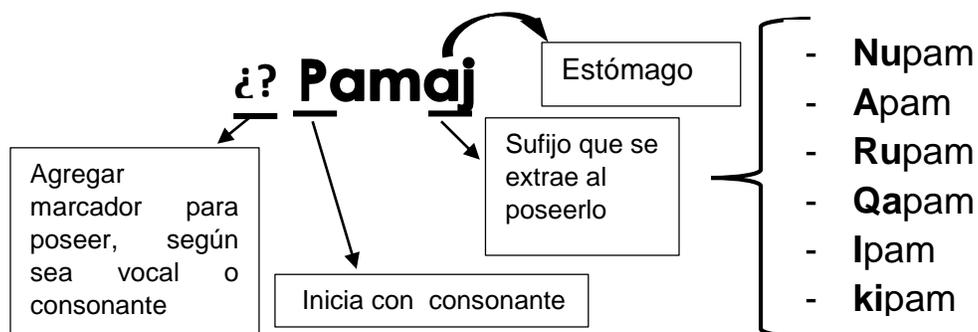
Ab'äj

-
-
-
-
-
-

❖ Tzaqatel t'as

Re molaj t'as re re', töq nawichinaj nusäch, nuya' kan la rij tzij ruk'wan pa ruk'isik ritzij.

Tz'eteb'äl:



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-#FRh5o0YLn4tY8hHTbTL4bEQVG64qD9mPG1X2Bzjg>

K'utunem: Ta wichinaj ri julëy t'as.

Instrucción: Posea los siguientes sustantivos.

K'ajolaxel

Hijo de hombre

Chi'aj

Boca

Ji'ätz

Yerno

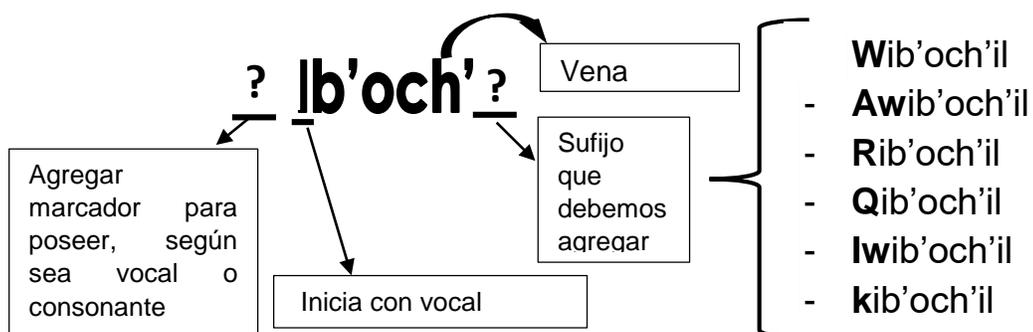
Te'ej

Mamá

❖ Tz'aqatel t'as

Re molaj t'as re re', töq nawichinaj, k'atzinel naya' jun rij tzij ri ntok rutz'aqat ri tzij pa ruk'isik ri t'as.

Tz'eteb'äl



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?qitbn:ANd9GcRW6bduA-IIIIRhX500YLm41YBHHTbTL4BEQVG G4qDP9mPG1XZ8zjg>

K'utunem: Ta wichinaj ri julëy t'as.

Instrucción: Posea los siguientes sustantivos.

Kik'

Sangre

-
-
-
-
-
-

B'aq

Hueso

-
-
-
-
-
-

❖ Ichinan t'as

Re molaj t'as re re', jantape ichinan b'enäq, man tikirel ta nkusäx wi man ichinan ta ruma majun k'o ta rub'ey ruq'ajarik.

Tz'eteb'äl

Sustantivos siempre poseídos

Este grupo de sustantivos por su naturaleza solamente se utilizan de manera poseída, principalmente por la tercera persona del singular.

Ejemplo:

Forma poseída 3ra. persona singular	Traducción	Forma poseída 3ra. persona plural	Traducción
✓ Rey	Su filo	▪ Key	Sus fillos
✓ Raq'	Su lengua	▪ Kaq'	Las lenguas (de ellos y ellas)
✓ Rij	Su cáscara	▪ Kij	Cáscara (de ellos y ellas)
✓ Ruxaq	Su hoja	▪ Kixaq	Hoja (de ellos y ellas)
✓ Rutz'aqat	Su complemento	▪ Kitz'aqat	Complemento (de ellos y ellas)

❖ Man ichinatäl t'as

Re molaj t'as re re', man tikirel ta nkusäx wi, man ichinan ta ruma richin ruwach'ulew, manaq rajaw.

Tz'eteb'äl

Sustantivos usualmente no poseídos

Este grupo de sustantivos no se pueden poseer ya que regularmente son elementos de la naturaleza que no le pertenecen a nadie en particular

Ejemplo:

T'as (sustantivos)	Traducción
Q'ij	Sol
Sutz'	Nube
Koyopa'	Trueno relámpago
Moyew	Neblina
Palow	Mar
Xokoq'a'	Arcoíris
Ik'	Luna
Kaq'i'iq'	Aire

❖ Jalxe' t'as

Re molaj t'as re re' töq nawichinaj, jumul nujäl ronojel ri rub'i'. Po manujul ta ruq'ajarik.

Tz'eteb'äl

Sustantivo supletivo

Este grupo de sustantivos cambian completamente al momento de ser poseídos. Pero no cambian de significado

Ejemplo:

Forma no poseída	Forma Poseída
- K'ul (chamarra)	- Nuq'u' (mi chamarra)
- Jay (casa)	- Wochoch (mi casa)



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividad

Instrucciones: Identifique los sustantivos poseídos con una **(P)** y los no poseídos con **(NP)**.

Palabra	Clasificación	Palabra	Clasificación
- Qati't		- Ch'akät	
- Nuch'at		- Waq	
- Sutz'		- Taluwäch	
- Woj		- Qawakx	
- Meseb'äl		- Kikoton	

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Cuáles son los dos juegos con las cuales se posee un sustantivo.

--	--

2. Posea los sustantivos que se le da.

Wäy }

Ab'äj }

Te'ej }

Kik' }

27. Pluralización de sustantivos

La pluralización de una clase de sustantivos en Kaqchikel se da de dos formas, agregándoles (i', a') al Final

Kaqchikel	Español
Umül	Conejo
Umuli'	Conejos
Ak'wal	Niño
Ak'awala'	Niños
Ixöq	Mujer
Ixoqi'	Mujeres
Ula'	Invitado
Ula'i'	Invitados
Ch'umil	Estrella
Ch'umila'	Estrellas
Yawa'	Enfermo
Yawa'i'	Enfermos
B'eyom	Adinerado
B'eyoma'	Adinerados
Ajaw	Dueño
Ajawa'	Dueños

28. Ri k'utunel - Los demostrativos

Competencia: Señala los sustantivos para usar correctamente los demostrativos en oraciones y textos.

Indicador de logro: Utiliza correctamente los demostrativos en las oraciones o frases del idioma Kaqchikel.

Los demostrativos son palabras que se utilizan para señalar o mostrar a una persona, animal o cosa. Generalmente van acompañados de gestos corporales. Indican distancia, conocimiento, visibilidad o no visibilidad entre hablante/oyente y el objeto que se señala. Estas palabras son:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Re ... re' | este (a,o) éste (a) |
| 2. La ... la' | ese (a,o) ése (a) |
| 3. Ri ... ri' | aquel |

1. Re ... re'

Se utiliza para señalar algo que está cerca del hablante. El sustantivo señalado se coloca entre las dos partes del demostrativo. **Ejemplos:**

- **Re tz'ib'ab'äl re'** este lápiz
- **Re kematz'ib' re'** esta computadora
- **Re koton re'** este suéter

Se usa también como **pronombre demostrativo** porque sustituye el nombre del sustantivo que muestra. **Ejemplos:**

- **Re re'** éste (lápiz)
- **Re re'** ésta (computadora)
- **Re re'** éste sueter

El artículo **jun**, en combinación con cualquier demostrativo, distingue un sustantivo específico de otros, el cual es desconocido para el oyente. **Ejemplos:**

- **Re jun tz'ib'ab'äl re'** este lápiz
- **Re jun kematz'ib' re'** esta computadora
- **Re jun koton re'** este suéter

2. La ...la'

- Se hace uso de este demostrativo cuando se señala algo visible, pero no tan cerca como el caso de **re... re'**. El sustantivo señalado queda siempre entre las dos partes. Funciona también como **adjetivo demostrativo**. **Ejemplos:**
 - **La tz'ib'ab'äl la'** ese lápiz
 - **La kematz'ib' la'** esa computadora
 - **La koton la'** ese suéter

- **La la'** funciona también como **pronombre demostrativo**, es decir, sustituye el nombre del sustantivo al señalarlo. **Ejemplos:**
 - **La la'** ése (lápiz)
 - **La la'** ésa (computadora)
 - **La la'** ése (suéter)

- En combinación con el artículo **jun**, indica también un objeto específico, no conocido para el oyente. **Ejemplos:**
 - **La jun tz'ib'ab'äl la'** ese (lápiz)
 - **La jun kematz'ib' la'** esa (computadora)
 - **La jun koton la'** ese (suéter)

3. Ri ... ri'

- Este demostrativo se utiliza cuando se hace referencia a algo conocido, pero no visible. Su significado específico es aquél / aquello (a). Funciona como **adjetivo demostrativo**. **Ejemplos:**
 - **Ri tz'ib'ab'äl ri'** aquel lápiz
 - **Ri kematz'ib' ri'** aquella computadora
 - **Ri koton ri'** aquel suéter

- **Ri ri'** no se usa como pronombre demostrativo.

- En combinación con el artículo **jun**, indica también algo específico mencionado con anterioridad. **Ejemplos.**
 - **Ri jun tz'ib'ab'äl ri'** aquel lápiz
 - **Ri jun kematz'ib' ri'** aquella computadora
 - **Ri jun koton ri'** aquel suéter



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividades

k'utunem: Tasik'ij apo ri tzijonem, k'a ri' tajuxu' ri k'utulel k'ajtzij.

Instrucciones: Lea el siguiente texto, luego subraye las palabras demostrativas que encuentre.

Pa re jun wuj re' tz'ib'atäl kan ri kina'oj, ri kina'ojib'äl qatit qamama'. Ri jun q'ij ri', xe'ik'o rije' chi ruwäch re jun juyu' taq'aj re', xkib'än kan k'iy utziläj taq b'anob'äl, xkiya' kan utziläj taq na'oj chiqe öj qonojel ri öj kisi'j, kijotay. Ri qati't qamama' ri', yalan utziläj taq winäq, kan e ajna'oj wi. Re wuj re' ütznqasik'ij ruwäch ruma nuya' sib'aläj qana'oj. Re wuj re' Popol Wuj rub'i'.

Qonojel ri öj Maya' winäq k'atzinel chi nqaya' ruq'ij re jun qawuj re' ruma rije' xkajo' chi röj nqetamaj atux ri kina'ojib'al rije', atux xkib'anala' ri jun q'ij ri'. Pa ri jun q'ij ri' rije' xkijunamaj ri kitzij ruma ri' toq xkitz'ib'aj kan chi qe re jun wuj re'

- De los demostrativos que subrayó con anterioridad, vuélvalas a escribir sobre las líneas y tradúzcalas al español.

Demostrativo Kaqchikel	Traducción
▪	▪
▪	▪
▪	▪
▪	▪
▪	▪
▪	▪



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-III9hKsOYLm4tYBHHTbTL4bEQVG64qDP9mPG1XZ8zje>

Lea las siguientes palabras, luego señale a la par de cada uno los que son demostrativos con una "X"

_____ re re'	_____ ichaj
_____ che'	_____ ri kumätz ri'
_____ ke la'	_____ xinloq'
_____ ri...ri'	_____ ajpotz'
_____ ri jun xtän ri'	_____ xel el
_____ chi ri'	_____ la che' la'
_____ taya' chi re	_____ q'ojom
_____ re jun tzyaq re'	_____ re jun jay re'
_____ la la'	_____ la ... la'
_____ re jun q'ojom re'	_____ la jun wuj la'



Traduzca al idioma Kaqchikel las siguientes oraciones.

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74indLkMm-Rc9i8N8FQAL708FqIPyxt0pEjZCEEXSmRjScnrr0>

- Ese hombre es bueno. ütz ri achin ri'
- Este lápiz es mío. _____
- Éste (koton) es mío. _____
- Esa estrella brilla. _____
- Ése (venado) es un animal. _____
- Aquel árbol es grande. _____
- Ese caballo es cafés. _____
- Este juego es divertido. _____
- Ésta (camisa) está mojada. _____
- Aquellos hombres son trabajadores. _____
- Aquel perro ladra. _____



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Redacte un párrafo en el que utilice los siguientes demostrativos.

Re re'	la la'
La ... la'	re ... re'
La jun... la'	re jun ... re'
Ri ... ri'	

29. Ri jalt'as

El adjetivo

Competencia: Reconoce que el adjetivo sirve para complementar al sustantivo en frases y oraciones.

Indicador de logro: Emplea con seguridad el adjetivo en la escritura como acompañamiento del sustantivo.

Ri jalt'as nujalwachij rutz'et'ik jun t'as. Ri jalt'as jantape' b'enäq chuwäch ri t'as.

Los adjetivos son palabras que califican al sustantivo. Los adjetivos se escriben siempre antes del sustantivo.

Tz'eteb'äl:

Ejemplo:

Tz'il ak'wal → niño sucio
Säq ab'äj → piedra blanca
K'äy ichaj → hierba amarga
ltzel achin → hombre malo
Nim nimamixku' → manzana grande

- Tasik'ij e jujun taq jalt'as

- Käq (rojo)	- Ch'äm (ácido)
- Q'an (amarillo)	- K'äy (amargo)
- Q'ëq (negro)	- Ki' (dulce)
- Ütz (bueno)	- Räx (verde)
- Mem (mudo)	- Tzäy (salado)
- Ri'j (viejo)	- B'uyül (suave)
- K'ak'a (nuevo)	- Meq'en (caliente)
- Kow (duro)	- Nimaläj (grandísimo)
- B'aq (delgado)	- Setesik (redondo)
- Ch'utin (pequeño)	- Surusik (cilíndrico)
- Chaqi'j (seco)	- Nim (grande)
- Ko'öl (pequeño)	- Pim (grueso)
- Xax (delgado)	- Ti'oj (gordo)
- Ch'ajch'oj (limpio)	- Kotz'öl (acostado)



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcCR74ndLkMm-Rc9l8k8FQAL708FqIpyt0pEIZCEEXSmRjSarrn0>

k'utunem: Tasik'ij re jun pach'un tzij re', k'a ri' tajuxu' kixe ri t'as chuqa' ri jalt'as.

Instrucciones: Lea el siguiente poema, luego subraye los sustantivos y los adjetivos.

Nan ixim

Säq ixim, q'än ixim
Raxwach ixim
Ja rat qanan, ja rat qate'
Takuyu', tasacha' qamak.

Awoma rat öj k'äs
Awoma rat yojtzu'un
Aya'on qakik'el
Aya'on qak'aslem
Aya'on qaq'a', qaqän
Richin yojxule', yojote'.
Yojxule' yojote'

Pa ri b'ey, pa ri k'ala'
Chi paq'ij, chi chaq'a'
Öj ak'ajol öj ami'al.
Kojakuyu' tasacha' k'a qamak
Nan rik'in jub'a' at qapalb'en,
Rik'in jub'a' at qatz'ilon
Rik'in jub'a' at qatorin

Fuente: pach'unel Guarcax A. kojtzijon kojtz'ib'an, Kaqchikel moloj.

- Tatz'ib'aj ri tzij xawil apo. (Escriba lo que identificó)

T'as / Sustantivos	Jalt'as/Adjetivos

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

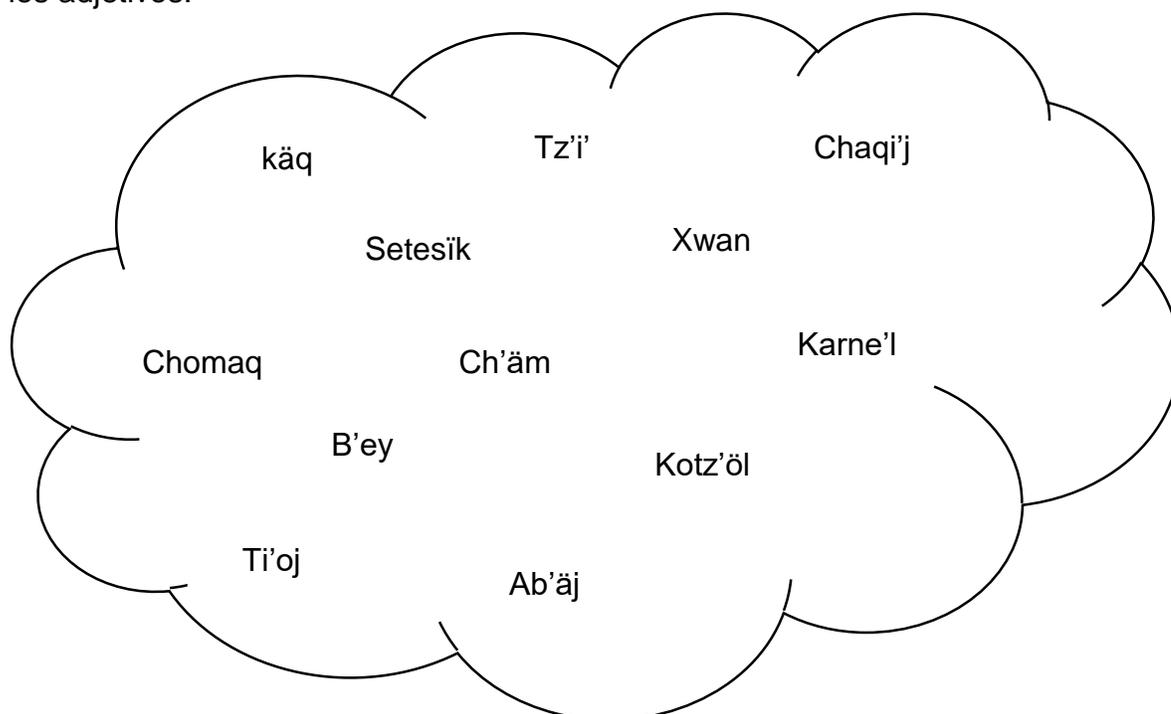
1. Pluralice los sustantivos

- Ak'wal _____
- Yawa' _____
- Ch'umil _____
- B'eyom _____
- Ajaw _____

2. Traduzca al idioma Kaqchikel los siguientes demostrativos.

- Este lápiz **Re tz'ib'ab'äl re'** _____
- Esta computadora _____
- Esa cama _____
- Aquel suéter _____
- Éste árbol _____
- Ese conejo _____

3. Encierre en un círculo rojo las palabras que indican sustantivos y en amarillo los adjetivos.



30. Ri cha'onik winaqi'

Los clasificadores personales

Competencia: Identifica el juego de palabras que acompañan a los nombres propios para clasificar edad y sexo.

Indicador de logro: Utiliza los clasificadores personales en la clasificación de las personas.

Los clasificadores personales son un pequeño juego de palabras que obligatoriamente acompañan a los nombres propios de personas y los clasifican según la edad, sexo y situación social.

Masculino	Femenino
Tat (identifica a una persona anciana o abuelo).	Nan (identifica a una persona anciana o abuela).
Ma (identifica a una persona casada o adulto)	Ya / te (identifica a una persona casada o adulta)
A (identifica a un niño o joven)	Xta (identifica a una niña o señorita)
Ala' (identifica a un muchacho)	Xtän (patoja) Q'opoj (muchacha)

Tz'eteb'äl (ejemplo)

▪ Ri tat Lu' (El anciano Pedro)	▪ Ri nan Ixmukané (La anciana Ixmukané)
▪ Ma B'alam (Don Balam)	▪ Ya Ixq'anil (Doña Ixq'anil)
▪ A Lolmay (Lolmay)	▪ Xta Ixq'anil (Ixq'anil)

31. Ri B'anoj

El verbo

Competencia: Identifica los verbos como indicativos de acción o movimiento para hacer uso del juego A y juego B en las conjugaciones del verbo.

Indicador de logro: Enlista los verbos transitivos e intransitivos.

Ri tzij re' nkib'ij chiqe ri silonem, ri b'anoj nqab'än rik'in qach'akul chuqa' ri qana'ojib'al.

Los verbos son palabras que expresan acción corporal y mental.

Tz'eteb'äl:

Ejemplo:

▪ Atinik	Bañarse	▪ Wa'inik	Comer
▪ To'ik	Ayudar	▪ Q'olonik	Bromear
▪ Chapik	Agarrar	▪ Tzopinik	Brincar
▪ K'ilik	Tostar	▪ K'ayinik	Vender



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRw6bduA-IFRHXSo0YLm4tYBHtTbTL4bEQVG64qDP9mPG1XZ8jg>

Samaj / Actividades

K'utunem: Takanoj ri b'anoj chupam re jalajoj tzij, chuqa' taya' jun X chire.

Instrucciones: Identifique las palabras que indiquen verbos en la siguiente lista y márquelos con una **X**.

Xib'irinik		Nimab'ey	
Kot		B'ixanik	
Siwan		Ch'op	
Chaqi'j		To'ik	
B'ixanik		Chapik	
Kosik		Oq'enik	
Ch'at		Ti'oj	
Ropinik		Qumunik	
Ximb'äl		Kemonik	
Tze'enik		Kematz'ib'	



Instrucciones: Lea los siguientes verbos en Kaqchikel y en español, luego únalos según sea correcto.

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcQR74indLkMm-Rc9i8k8FQAL708FqIpyxt0pEjZCEEXSmRjScnrr0>

Ch'ab'enik

Fumar

Achib'ilanik

Cortar

Ak'axanik

Sujetar

Chapapenik

Abrazar

Ch'ob'onik

Matar

kamisanik

Enamorar

Q'etenik

Analizar

Q'ejelonik

Entender

Qupinik

Saludar

Sik'anik

Acompañar

32. Rupach'unik b'anoj Conjugaciones del verbo

Competencia: Identifica los tiempos verbales para conjugar un verbo y emplearlo en la comunidad en la que convive.

Indicador de logro: Conjuga con toda seguridad los verbos según el tiempo.

Pronombres Personales	Juego B	Xb'anatäj yan kan Pasado	Nb'anatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro
R'in	in / i	X	Y	xk
Rat	at / a	X	Y	xk
Rija'	-	X	N	xt
Röj	Oj	X	Y	xk
Rix	lx	X	Y	xk
Rije'	E	X	Y	xk

- Conjugar el verbo comer en tiempo pasado

Verbo	Raíz del verbo	Pronombre personal	Juego B	Tiempo pasado
Wa'inik	wa'	R'in	in	x

- Forma de conjugar los verbos

Tiempo Pasado	Raíz de la persona gramatical	Raíz del verbo	Traducción
X	in	wa'	Yo comí

Xinwa'	Yo comí
Xawa'	Tú comiste
Xwa'	El / ella comió
Xojwa'	Nosotros comimos
Xixwa'	Ustedes comieron
Xewa'	Ellos / ellas comieron

- Tatz'eta' ri pach'uj pa ri oxi' ramaj.
Observe la conjugación en los tres tiempos.

B'anoj (b'ixanik) Verbo (cantar)

Xb'anatäj yan kan Pasado	Nb'anatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro
Xib'ixan Yo canté	Yib'ixan Yo canto	Xkib'ixan Yo cantaré
Xab'ixan Tú cantaste	Yab'ixan Tú cantas	Xkab'ixan Tú cantarás
Xb'ixan Él cantó	Nb'ixan Él/ ella canta	Xtb'ixan Él/ella cantará
Xojb'ixan Nosotros cantamos	Yojb'ixan Nosotros cantamos	Xkojb'ixan Nosotros cantaremos
Xixb'ixan Ustedes cantaron	Yixb'ixan Ustedes cantan	Xkixb'ixan Ustedes cantarán
Xeb'ixan Ellos /ellas cantaron	Yeb'ixan Ellos/ellas cantan	Xkeb'ixan Ellos/ellas cantarán



Samaj / Actividades

k'utunem: Tapach'uj ri b'anoj nkiya' chawe, pa ri oxi' ramaj.

Instrucción: Conjugar los verbos que se le dan, en los tres tiempos.

- **K'ayinik** (vender)

<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Xb'anatäj yan kan Pasado	Nb'anatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro



Ch'ayonik (pelear)

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74nUkU8Mm-Rc9l8KBFQAL708FqjPxyt0pEIZCEEXSmRjScnnf>

atäj yan kan Pasado	Nb'angatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro

- **Ch'ajonik (lavar)**

Xb'angatäj yan kan Pasado	Nb'angatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro

- **Xajonik (bailar)**

Xb'angatäj yan kan Pasado	Nb'angatäj wakami Presente	Xkek'ulwachitäj apo Futuro

33. Verbos intransitivos

Competencia: Utiliza el verbo intransitivo en una conjugación para indicar quien ejecuta la acción.

Indicador de logro: Diferencia un verbo intransitivo y un transitivo.

Los verbos intransitivos son los que indican acciones en las cuales solamente hay un participante, el sujeto. El participante puede ser quien ejecuta la acción nombrada (agente), por ejemplo: trabajar, comer, caminar y otros; o quien sufre los efectos de la acción (paciente), por ejemplo: morir, caer, dormir y otros.

▪ Raíces de verbos intransitivos:

Kaqchikel	Español
–b'ixan	Cantar
–wa'	Comer
–el	Salir
–ok	Entrar
–wär	Dormir
–pa'e'	Pararse
–tz'uye'	Sentarse

▪ Conjugación de intransitivo

-ok	Entrar (raíz del verbo)
Xinok	Entré
Xatok	Entró usted
Xok	Entró él
Xojok	Entramos nosotros
Xixok	Entraron ustedes
Xe'ok	Entraron ellos

-wa'	Comer (raíz del verbo)
Xiwa'	Comí
Xawa'	Comió usted
Xwa'	Comió él
Xojwa'	Comimos
Xixwa'	Comieron Ustedes
Xewa'	Comieron ellos



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IffRHxSoYLm4tYBhHTbTL4bEQVG64qDP9mPG1X28jg>

Samaj / Actividad

84

Lea las siguientes palabras. Luego escriba sobre la línea qué persona gramatical está participando en los siguientes verbos.

Xib'iyin _____

Yojsamäj _____

X-chapon _____

Xkitij _____

Yixwär _____

Ye'oq' _____

Yesamäj _____

N-atin _____

Xojxajon _____

Yixto'on _____

Yixwa' _____

X-etz'an _____

Yitze'en _____

Xtik'ayin _____

Xojb'iyin _____

Xixwär _____

X-käm _____

N-loq' _____

Xkewa' _____

Xtiwa' _____

34. Verbos transitivos

Competencia: Reconoce las características de un verbo transitivo para conjugar correctamente los verbos en una oración o texto.

Indicador de logro: Diferencia un verbo intransitivo y un transitivo.

Los verbos transitivos son los que indican la participación de dos personas gramaticales en la acción: **sujeto** (el que realiza la acción) y **objeto** (sobre quien recae el efecto de la acción). Los participantes se marcan en la forma conjugada del verbo transitivo, primero el objeto por medio del Juego B y luego el sujeto por medio del juego A.

Persona Gramatical	Número Gramatical	Juego B	Juego A	
Primera	Singular	in- / i	w-	nu-
Segunda	Singular	at - / a	aw-	a-
Tercera	Singular	-	r-	ru-
Primera	Plural	oj -	q-	qa-
Segunda	Plural	ix -	iw-	i-
Tercera	Plural	e -	k-	ki-

- Raíces de verbos transitivos

-k'üt	Enseñar
-b'än	Hacer
-b'ij	Decir
-chäp	Agarrar
-etamaj	Aprender, conocer
-kanoj	Buscar
-löq'	Comprar
-nojij	Pensar
-tz'et	Ver, mirar
-tz'ib'aj	Escribir
-oyoj	Llamar
-il	Encontrar
-k'utuj	Preguntar

- **Conjugación de transitivos**

-b'än **Hacer** (raiz de verbo)

Xinb'än	Hice
Xab'än	Hizo usted
Xub'än	Hizo él
Xqab'än	Hicimos
Xib'än	Hicieron ustedes
Xkib'än	Hicieron ellos

-etamaj **Saber** (raiz de verbo)

Xinwetamaj	Lo supe
Xawetamaj	Lo supo
Xretamaj	Lo supo él
Xqetamaj	Lo supimos (nosotros)
Xiwetamaj	Lo supieron ustedes
Xketamaj	Lo supieron ellos

TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Escriba diez verbos.

2. Lea los verbos luego debe conjugarlos, el primer verbo en pasado, el segundo en presente y el tercero en futuro.

- Ch'ajonik / lavar

Idioma Kaqchikel	Idioma Español

- Wa'inik /comer

Idioma Kaqchikel	Idioma Español

- Xajonik / bailar

Idioma Kaqchikel	Idioma Español

35. Ri ajilab'äl

Los números

Competencia: Identifica los símbolos y nombres de los números en la escritura maya para escribirlos en operaciones matemáticas o textos.

Indicador de logro: Escribe correctamente los números del uno al veinte como base de los demás números.

- Los números cardinales se usan al contar.

Escritura maya	Kaqchikel	Español
	Jun	Uno
	Ka'i'	Dos
	Oxi'	Tres
	Kaji'	Cuatro
	Wo'o'	Cinco
	Waqi'	Seis
	Wuqu'	Siete
	Waqxaqi'	Ocho
	B'eleje'	Nueve
	Lajuj	Diez
	Julajuj	Once
	Kab'lajuj	Doce
	Oxlajuj	Trece
	Kajlajuj	Catorce
	Wolajuj	Quince
	Waqłajuj	Dieciséis
	Wuqlajuj	Diecisiete
	Waqxaqlajuj	Dieciocho
	B'elejlajuj	Diecinueve
	Juk'al	Veinte

36. Números ordinales

- Números ordinales: **Los números ordinales se usan para ordenar Indican la sucesión.**

▪ Nab'ey	Primero
▪ Ruka'n	Segundo
▪ Rox	Tercero
▪ Rukaj	Cuarto
▪ Ro'	Quinto
▪ Ruwaq	Sexto
▪ Ruwuq	Septimo
▪ Ruwaqxaq	Octavo
▪ Rub'elej	Noveno
▪ Rulaj	Décimo

- **Tz'eteb'äl (Ejemplo)**

Ek'o oxi' nutz'i'	Tengo tres perros
Pa oxi' peraj	Dentro de tres partes
Wo'o' rujuna'	Tiene cinco años
Ek'o lajuj ch'akät	Hay diez sillas
Ka'i' kej	Dos caballos
Oxi' nimamixku'	Tres manzanas
Waqi' chikopi'	Seis animales
Jun koton	Un suéter
Lajuj kematzi'b'	Diéz computadoras
Kab'lajuj etz'ab'al	Doce juguetes
Ek'o kaji' nuch'at	Tengo cuatro camas
Oxlajuj ch'umila'	Trece estrellas
Juk'al nujuna'	Veite años



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHxSoYLm4tYBhHTbTL4bEQVG64qDP9mPG1X28zjg>

Traduzca al idioma kaqchikel las siguientes palabras.

- Séptimo _____
- Octavo _____
- Sexto _____
- Cuarto _____
- Segundo _____
- Siete _____
- Diecisiete _____
- Quince _____
- Dieciocho _____
- Ocho _____
- Seis _____
- Diez _____
- Catorce _____
- Tercero _____
- Trece _____
- Tres _____
- Primero _____
- Cuatro _____
- Uno _____
- Once _____
- Nueve _____
- Doce _____
- Dos _____

37. Jalb'anoj

Adverbio

Competencia: Identifica la función de un adverbio para utilizarlos en el tiempo, lugar y momento de cada verbo.

Indicador de logro: Utiliza los adverbios correctamente en acompañamiento del verbo o del mismo adverbio.

Ri jalb'anoj nkiq'alajrisaj akuchi', janipe, chuqa' achike rub'eyal nb'anatäj ri b'anoj.

Los adverbios son palabras que expresan lugar, tiempo y el modo en que se lleva a cabo un verbo.

Tz'eteb'äl:

Ejemplo:

Adverbio Jalb'anoj	Traducción	Adverbio Jalb'anoj	Traducción
▪ Iwir	✓ Ayer	▪ Eqał	✓ Despacio
▪ Kab'ijir	✓ Anteayer	▪ Ke la'	✓ Allá
▪ Wakami	✓ Hoy	▪ K'i'y	✓ Mucho
▪ Chuwa'q	✓ Mañana	▪ Ke re'	✓ Por aquí
▪ Kab'ij	✓ Pasado mañana	▪ Rik'in jub'a'	✓ Posiblemente
▪ Junab'ir	✓ Hace un año	▪ Ruka'n	✓ Segundo
▪ Wawe'	✓ Aquí	▪ Chanin	✓ Rápido
▪ Ka'i'	✓ Dos	▪ Chi ri'	✓ Allí
▪ Nab'ey	✓ Primero	▪ Jun	✓ Uno
		▪ Itzel	✓ Mal

Tz'eteb'äl

Eqał yeb'iyin ri ak'wala' (Los niños caminan **despacio**)

K'i'y ak'wala' xe'oqa (Llegaron **muchos** niños)



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRw6bduA-IffRHxSoYLm4tYBHtTbTL4bEQVG64qDP9mPG1XZ8jg>

K'utunem: Tatz'ib'aj ri jalb'anoj nrajo' na chupam ri b'ab'.

Instrucción: Escriba los adverbios que hagan falta en la oración.

Itzel	jukumaj	chi ri'	wakami	aninäq
	Chuwa'q	ke re'		

- _____ xuchäp wi ri kuk.
- _____ jub'ül ruxla' ri ulew.
- _____ tiqaq'ij npe ri aq'omanel.
- _____ xel el ri jun ak'wal.
- _____ ntzu'un ri rub'onil.

38. Jalajöj Jalb'anoj

Clasificación de los adverbios

Competencia: Diferencia un adverbio de otro para acompañar a un verbo o adverbio en la escritura de oraciones.

Indicador de logro: Escribe oraciones haciendo uso de la clasificación de adverbios según el momento en el que se utilicen.

➤ Adverbios de lugar

Indican dónde ocurre algún acontecimiento.

Chi ri'	allí
Näj	lejos
Naqaj	cerca
Wawe'	aquí
Ke la' el	por allá
Ke taq re'	por aquí
Chi la'	allá
K'a ke la'	hasta allá
Ikim	abajo
K'a ke taq la'	hasta por allá
Ki ri'	por allí
Ke re'	por acá
Ke taq la'	por allá (sin indicar la dirección)

Tz'eteb'äl:

- **Ikim** xukül wi ri ixöq. Allá abajo está hincada la mujer.
- **K'a ke la'** chuchi' raqän ya' xb'e wi. Se fue hasta la orilla del río.



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

K'utunem: Taq'asaj pa Kaqchikel ch'ab'äl ri b'ab' e k'o pa kaxlan.

Instrucción: Traduzca al idioma Kaqchikel las oraciones escritas en español.

- Por allí está el niño. _____
- El pato está lejos. _____
- Allá está su casa. _____
- Por acá murió un perro. _____
- Aquí duerme el bebé. _____

➤ Adverbios de tiempo

Indican cuándo ocurre un acontecimiento.

Wuqub'ix	dentro de siete días
Ojer	antes, pasado
Junab'ir	hace un año
Wakami	hoy
Chuwa'q	mañana
Kab'ij	pasado mañana
Wuqub'ixir	hace siete días
Iwir	ayer
Jukumaj	temprano
Tiqaq'ij	por la tarde
Wakami yan	ahora mismo
Jantape'	siempre
Xa xe wi ri'	sólo eso
Miyer	hoy (hace ratos)
Xa xe wi	sólo, únicamente

Tz'eteb'äl:

- **Xa xe wi** ri ak'wal xpe. Vino **únicamente** el niño.
- **Wakami** npe jun ajanel. **Hoy** vendrá un carpintero.



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRw6bduA-IIFRHxSo0YLm4tYBhHTbTL4bEQVG-G4aDP9mPG1X28zjg>

K'utunem: Takanoj wo'o' jalb'anoj chupam ri xolom tz'ib', k'a ri' tatz'ibaj jun b'ab' rik'in.

Instrucciones: Busque cinco adverbios en la sopa de letras, luego escriba una oración con cada una.

j	v	o	j	e	r	i	k
a	s	ch'	j	l	m	t	a
n	e	i	t	t'	k'	ch	b'
t	r	q	w	q'	i	w	i
a	t	w	e	i	y	i	j
p	i	q	a	y	r	j	k
e'	k	j	m	b'	tz	w	p
j	u	k	u	m	a	j	o

➤ **Adverbios de afirmación:**

Se utilizan para afirmar algo.

Qitzij wi	es cierto
Ja k'a	pues si
Ke la'	así es
Ütz k'a	está bien/de acuerdo
Ja'	si

Tz'eteb'äl:

- **Ke la'** xub'än chi re. **Así** lo hizo.
- **Qitzij wi** chi aq'omanel. En verdad que es médico.

➤ **Adverbios de negación:**

Expresan negación. Entre estas están:

Manäq / mani	no
Majani	todavía no
Majub'ey	jamás
Malo	imposible
Majun	no / nada

Tz'eteb'äl:

- **Majun** xkanäj kan. No sobró nada
- K'a **majani** säq. Todavía no está claro.

➤ **Adverbios de manera**

Indican como se hace una acción.

Aninäq	rápido
Ütz	bueno
Itzel	mal
Chanin	rápido
Ke ri'	así
Eqal	despacio

Tz'eteb'äl

- **Aninäq** xel el ri jun ak'wal. El niño salió **rápido**.
- **Itzel** ntzu'un ri achin. El niño se ve **mal**.

➤ **Adverbios de duda**

Se usan para indicar duda o inseguridad.

Ruk'in jub'a'	de repente, tal vez
Ke ta ri' /ütz ta ri'	ojala'
Achi'el xa	posiblemente

Tz'eteb'äl:

- **Achi'el xa** säq ntzu'un. Posiblemente sea blanco.
- **Ke ta ri'** xtipe. Ojalá venga.

➤ **Adverbios de grado**

Estos indican cantidad.

K'iy	mucho
Yalan	muy
Xa jub'a'	poco
Majun...ta	nada

Tz'eteb'äl

- **Majun** xintij ta. No comí **nada**.
- **Yalan** tzäy ri q'utun. **Muy** salada la comida.



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

k'utunem: Tatz'ib'aj ri jalb'anoj nrajo' pa ri b'ab'. Escriba el adverbio que falta en la oración.

- _____ xinloq' jun peqës.
- _____ xuchop wi ri kuk.
- _____ ri tijonel xpe.
- _____ ntzu'un ri rub'onil.
- _____ ki ri' nub'än.
- _____ xintij ta.
- _____ xa qän ntzu'un.
- _____ ke la' tab'ana' chi re.
- _____ apo k'o wi rochoch ma Lu'
- _____ xtipe ta chik.
- _____ xpe ri ala'.
- _____ yaq'alajin chupam la kaxlan tzyaq.



<http://files.aprendercastellano.wnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

Ach'alal	Pariente, familiar
Ajanel	Carpintero
Ak'axanel	Oyente.
Al	Peso, pesado
Alib'ätz	Nuera,
Alite'	Suegra
Amolo'	Mosca
Animajik	Huir
Aninäq	Rápido
Awän	Milpa
B'ajinem, b'ajinik	Clavar
B'alam	Jaguar
B'is	Tristeza
Chäq'	Maduro, cocido
Chaq'laxel	Hermano (a) menor
Chaqoj	Ordinario
Ch'atal	Mesa
Ch'ayoj	Pegar, aporrear
Ch'ayom	Machacado
Chi la'	Allá
Ch'ob'oj	Meditar
Ch'ojinel	El que protesta
Ch'ok	Zanate
Ch'oköl	Montado
Ch'okolb'äl	Silla, asiento
Cholaj	Fila, hilera
Cholan	Ordenado
Ch'u'ül	Fresco
Juloch'	Un puño de algo. (de algo espeso)
Rub'anik	Su forma
Tikonel	Sembrador

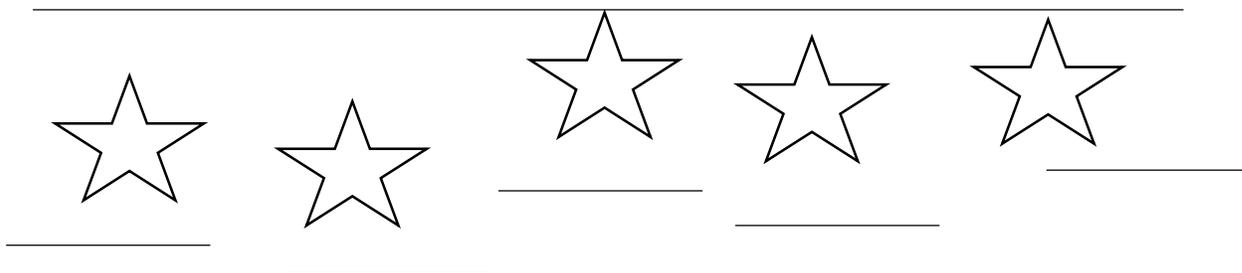
TOJTOB'ENĪK (EVALUACIÓN)

Responda y realice cada una de las actividades que se le piden.

1. Escriba el nombre en idioma Kaqchikel de los números mayas que se le dan.

Simbología	Nombre en Kaqchikel
	
	
	
	
	

2. Observe las imágenes, luego escriba los números ordinales en Kaqchikel según su nivel de altura.



3. Escriba tres ejemplos de cada clasificación de adverbios.

Lugar	Tiempo	Afirmación	Negación

**ROX
RUK'U'X
TIJONĪK
TERCERO
BÁSICO**

39. Kib'i' tinamital

Nombre de los departamentos

Competencia: Conoce el significado de cada nombre de los departamentos de Guatemala para valorar su departamento como riqueza cultural.

Indicador de logro: Reconoce y escribe el nombre en Idioma Kaqchikel de otros departamentos de Guatemala.

Español	Kaqchikel
Alta y Baja Verapaz	Chi' Tz'alama'
Chiquimula	Chi Ch'itk'o
Depto. Guatemala	Chi Iximulew
Huehuetenango	Chinab'ajul
Izabal	Chi B'ukulew
Jutiapa	Chi Pur
Petén	Motul
Quetzaltenango	Xelajuj No'j
Sacatepéquez	B'ulb'ux ya'
Santa Rosa	Chi' B'oniya'



Investigue el nombre de los departamentos de GUATEMALA en el idioma Kaqchikel.

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74ndLKMm-Rc9l8kBFQAL708FqjPyxt0pEIZCEEX5mRjSsmx67>

Español	Kaqchikel
Chimaltenango	
Escuintla	
Jalapa	
Quiché	
Retaluleu	
San Marcos	
Sololá	
Suchitepéquez	
Totonicapán	
Zacapa	

40. Maya' Ajilanik Numeración Maya

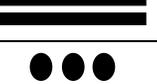
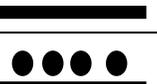
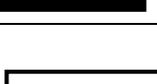
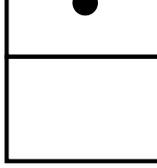
Competencia: Utiliza símbolos básicos como la concha, barra y punto haciendo uso de la tabla posicional para escribir números en operaciones matemáticas o textos.

Indicador de logro: Reconoce la importancia de la numeración maya dentro de la cultura maya Kaqchikel.

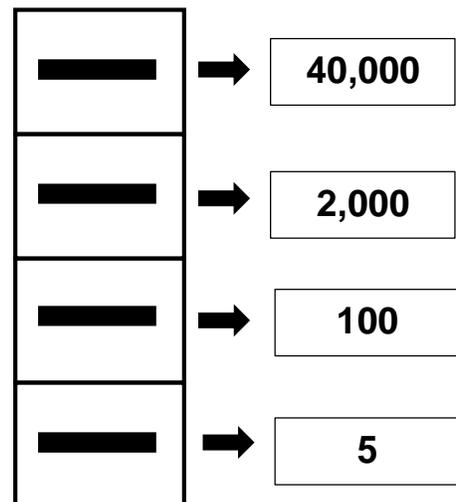
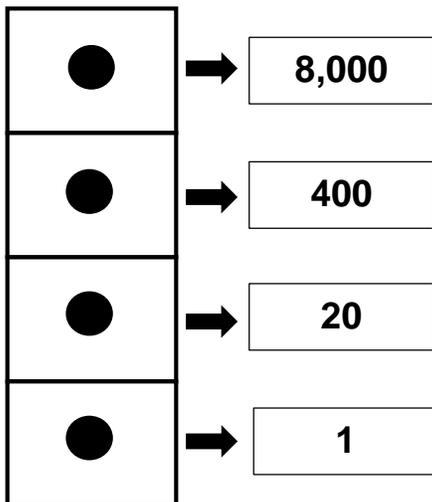
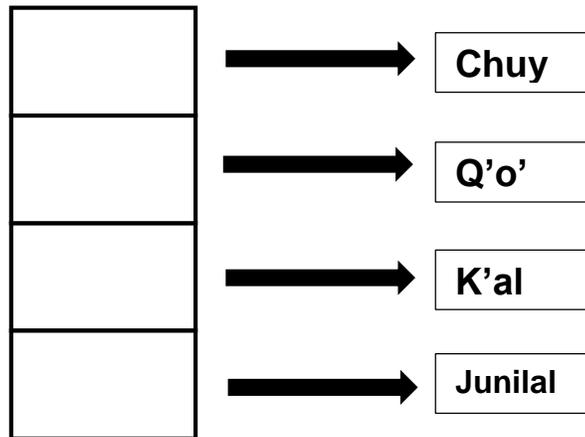
El sistema de numeración maya es vigesimal, porque tiene como base el número 20. En el sistema de numeración maya se hace uso de tres símbolos: **concha, punto y barra**.

Recuerde que el punto se puede repetir solamente cuatro veces y la barra solamente tres veces.

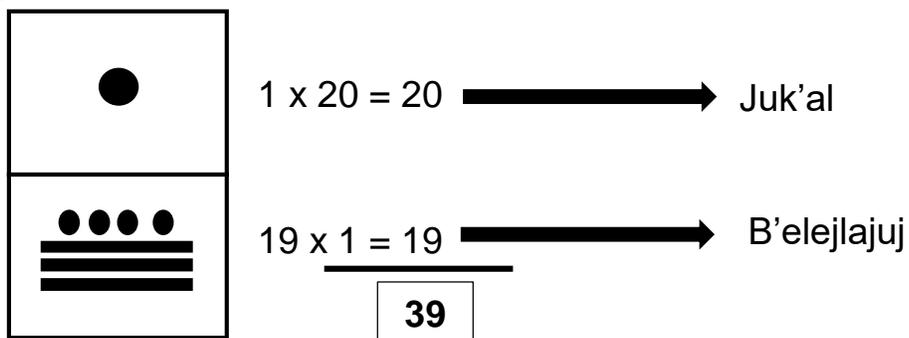
Simbología	Nombre en Kaqchikel	Numeración decimal
	Wa'ix	0
	Jun	1
	Ka'i'	2
	Oxi'	3
	Kaji'	4
	Wo'o'	5
	Waqi'	6
	Wuqu'	7
	Waqxaqi'	8
	B'eleje'	9
	Lajuj	10

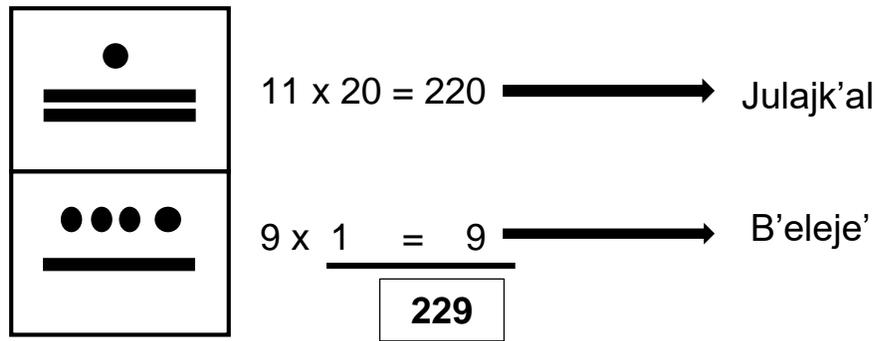
	Julajuj	11
	Kab'lajuj	12
	Oxlajuj	13
	Kajlajuj	14
	Wolajuj	15
	Waq'lajuj	16
	Wuqlajuj	17
	Waqxaqlajuj	18
	B'ejejlajuj	19
	Juk'al	20

- Para escribir números mayas se debe tomar en cuenta el valor de cada símbolo según la posición en la que se encuentre dentro de la tabla posicional.

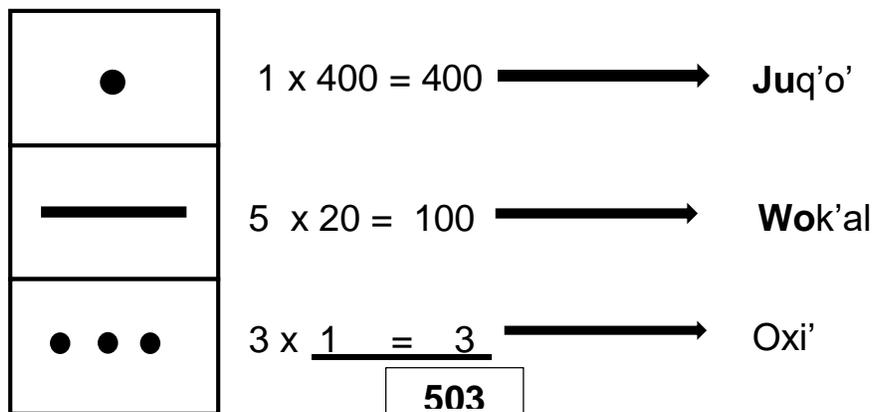
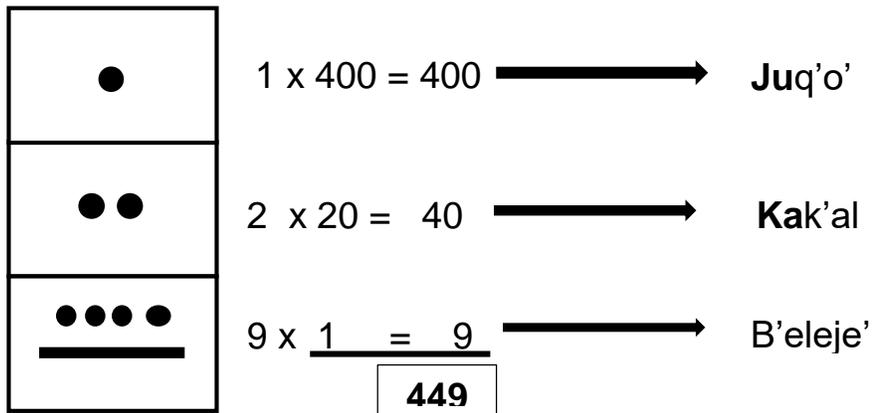


Ejemplo de escritura de números con símbolos y escritura del nombre en Kaqchikel.





Como se puede notar en la primera posición se escriben los nombres de los números del 1 al 19 de forma completa, pero a partir de la segunda posición se escribe nada más la raíz del número mas el nombre de la posición. Tienes a continuación otro ejemplo.



Actividad

21

25



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GRW6bduA-lfRhsSo0Ylm4tYBHHTbTL4bEQVG44qDP9mPG1XZ8zig>

105

46

61

22

82

200

40

37

Samaj / Actividades



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74ndLKMm-Rc9l8kBFQAL708FqIPyx0pEIZCEEXSmRjGwwn>

Lea el número en Kaqchikel, luego escríbalo en número maya y decimal.

•	Juq'o'
••	Kak'al
•••• —	B'eleje'



	Juq'o'
	Wok'al
	Oxi'



	Kajk'al
	Wuqlajuj



	Waqxaqk'al
	Kab'lajuj



	Kaq'o'
	Waq'lajk'al
	Kaji'



	Oxk'al
	Julajuj



	Wuqlajk'al
	waqxaqlajuj



	Oxq'o'
	Kajk'al
	B'elejlajuj





<http://files.aprendercastellano.webnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>

Vocabulario

KaqchikelEspañol

Aq'om	Medicina
B'aja'j	Frío, helado (temperatura)
B'ajib'äl	Martillo
Ch'ajch'öj	Limpio
Ch'ajomab'äl	Lavadero
Ch'a'oj	Delito, pleito
Cha'oj	Escogerlo
Chayunik	Colar
Chupül	Apagado
Tzijil	Encendido
Ke ri'	Así
Kow	Duro
Man jun b'ey	Nunca
Rujolom	Su cabeza
Sanik	Hormiga
Ri ti mes	El gatito
Yojkikot	Estamos alegres
Yimeson	Barro, estoy barriendo
Tayaka'	Guárdelo
Tasik'ij	Léalo.
Tawajilaj	Cuéntelo
Tz'alam tz'ib'ab'äl	Pizarrón
Yojb'äl	Almohadilla
Ruxikin jay	Sanitario
Juxb'äl	Marcador
Kojetz'an	Juguemos
Poqolaj	Polvo
Q'ayis, seq'	Basura
Kolob'al	Refacción
Uk'ya'	Refresco

41. Kib'i' q'ayis Aq'om

Nombre de plantas medicinales

Competencia: Reconoce el nombre de las plantas medicinales en Idioma Kaqchikel para llamarlas por su nombre en el idioma materno.

Indicador de logro: Utiliza el nombre de las plantas medicinales en Idioma Kaqchikel.

Ajenjo Xaqixaq	Eucalipto Okal
Alcachofa Ruwi' tunay	Fruto de ciprés Ruwäch k'isis
Cabadilla Kuchkuy	Grama B'aqakim
Cardo montes Saqik'ix	Hinojo K'iläj aq'om
Chicalote Saqik'ix	Hoja de árbol de naranja Ruxaq alanx
Chichicaste Ley	Hoja de quesque Tup
Chilca Meteb'a'	Izote Park'iy / pajk'iy
Culantrillo Xtunay / chipchip	Llantén Lanten
Malva Chojob'	Ruda Rora



Samaj / Actividad

Instrucción: Realice un álbum de diez plantas medicinales con su respectivo nombre en en idioma Kaqchikel.

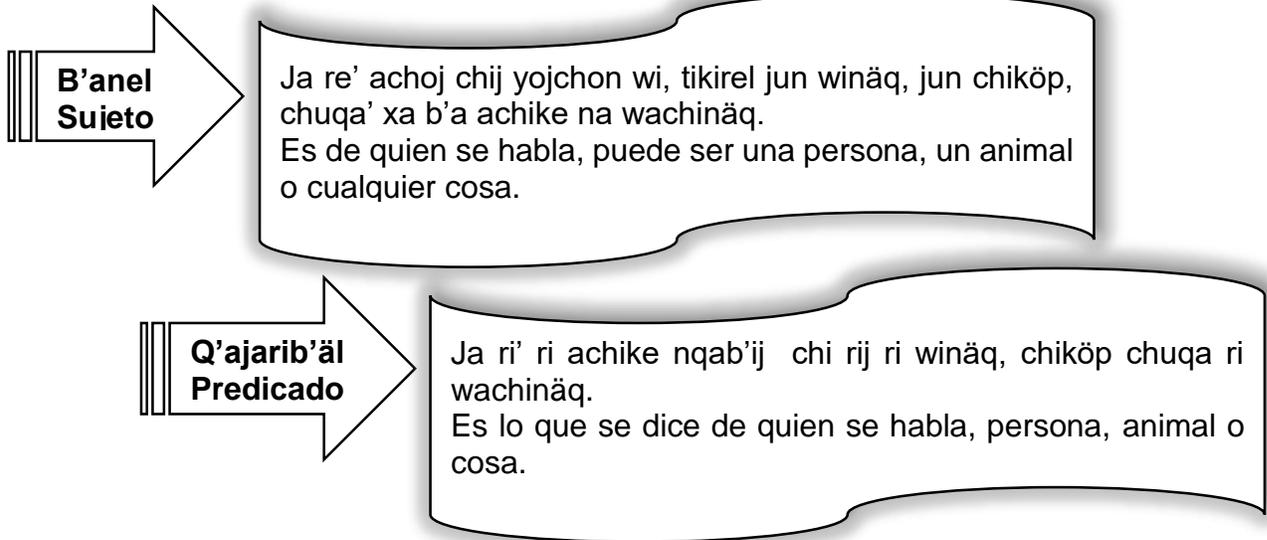
<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQ874ndKKMm-Rc9l88BFQAL708FqjPyxt0pEIZCEE5mRj5nnd0>

42. Ri b'ab' La oración

Competencia: Reconoce el verbo, objeto y sujeto como partes fundamentales para la escritura de oraciones en el idioma Kaqchikel.

Indicador de logro: Escribe oraciones empleando la estructura VOS, SVO, OVS y SOV.

Ri b'ab' pa maya' ch'ab'äl k'o ka'i' ruperaj:

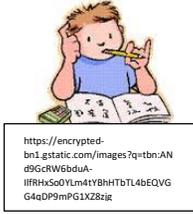


Tz'etebäl
Ejemplo:

➤ Nsamäj pa kematz'ib' ri q'opoj xtän (La señorita trabaja en la computadora)
 Q'ajarib'äl B'anel

➤ Natin pa palow la Xwan. (Juan, se baña en el mar)
 Q'ajarib'äl B'anel

➤ Jeb'el rutzyaqb'al rokisan la Ixhel (Ixchel, tiene puesta bonita ropa)
 Q'ajarib'äl B'anel



Samaj / Actividades

Instrucciones: Identifique el **Q'ajarib'äl** (predicado) y el **B'anel** (sujeto) en cada una de las oraciones. Así mismo traduzca al idioma español.

- Nsamäj pa jay la Xwan.
- Xeb'e pa etz'anem ri ak'wala'.
- Yexajon pa nimaq'ij ri xtani'.
- Xerub'a' ri eleq'oma ri tz'i'.
- Yewa' pa wayb'äl ri achi'a'.
- Nwär pa ulew ri tz'i'.
- Xtzaq pa k'ayb'äl ri achin .
- Xkeb'ixan pa rachoc Ajaw ri ixoqi'.
- Xutz'ibaj jun b'ix la lxmukane.
- Netz'an k'olaj la tz'i'.

43. Rub'eyal runuk'ik jun b'ab' Estructura de una oración

Töq yeqanuk' ri b'ab', jantape' xkeqokisaj:

Cuando redactamos una oración se debe utilizar:



Existen diferentes formas para estructurar una oración

44. Rokisaxik rub'eyal ri VOS Uso de la estructura VOS

Rub'eyal richin nqokisäx töq yojch'o chuqa' töq yojtz'ib'an.

Esta forma se utiliza cuando hablamos y escribimos.

VOS = Verbo + Objeto + Sujeto

Tz'etebäl (Ejemplo)

- Yeb'e'etz'an k'olaj ri xtani' alab'oni'

V		O		S
---	--	---	--	---
- Xkich'äk kitijonik ri q'opoji' ri alab'oni'

V		O		S
---	--	---	--	---
- Xuch'äj nutzyaq ri nute'

V		O		S
---	--	---	--	---



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-llFRHxSo0YLm4YBHHTbTL4bEQVG-G4qDP9mPG1X28zic>

Instrucciones: Lea detenidamente cada una de las oraciones, luego identifique el verbo, objeto y sujeto dentro de cada oración.

- Xutz'ët jun tz'i' ri a Lu'
- Xwär kan pa Ch'ich' ri a Sik'ajan
- K'otz'öl pa k'am ri a Kot
- Xkitij ri ichaj ri äk'
- Xb'e pa juyu' ri ma Xwan

Instrucciones: Escriba diez oraciones con la estructura VOS (Verbo + Objeto + Sujeto). Las primeras cinco las realizará con su maestra y las otras cinco las hará de forma individual.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

45. Rokisaxik rub'eyal ri SVO

Uso de la estructura SVO

- Töq nqaya' janila rejqalem ri b'anel. (Se usa cuando se le da mayor relevancia al sujeto)
- Richin nq'ax ri na'oj, k'atz'inel nqajäch rik'in jun muxtuq' (Para que se entienda la oración, es importante el uso de una coma para separar= después del sujeto).
- Re jun rub'eyal re', manaq nqokisaj ta, ruma runuk'ik re b'ab', re' xa richin ri kaxlan ch'ab'äl. (Ésta, no es muy usada debido a la estructura de la oración, dado que es estructura del español).

SVO = (Sujeto + Verbo + Objeto)

Tz'etebäl (Ejemplo)

- Ri tz'i', xerub'a' ri eleq'oma.

S **V** **O**

- Ri ak'wala', yekichajij ri taq kotz'i'j.

S **V** **O**

- Ri äk', nutij ichaj.

S **V** **O**



Instrucciones: Lea detenidamente cada una de las oraciones, luego identifique el sujeto, verbo y objeto dentro de cada oración.

<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IIRHxSo0YLm4tYBHHTbTL4bEQVG64qQP9mPG1XZ8jg>

- Ri tz'i', nutij jun b'aq.
- Ri xtani', yexajon pa nimaq'ij.
- Ma Lu', xeb'etz'an k'olaj.
- Ri nimatuq', nutij la ne'y
- Ri patix, yemuxan pa choy.

46. Rokisaxik rub'eyal ri OVS

Uso de la estructura OVS

- Töq nqaya' janila rejqalem ri wachinäq (Cuando se le da mayor importancia al objeto).
- Richin nq'ax ri na'oj, k'atzinel nqajux rik'in jun muxtuq' (Para que se entienda la oración en necesario colocar una coma = después del objeto).

OVS = Objeto + Verbo + Sujeto

Tz'etebäl (Ejemplo)

➤ Ri nīm ch'ich', xuk'äm el ri xtän.

O
V
S

➤ Ri saqmolo', xkitij el ri tz'i.

O
V
S



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividades

Instrucciones: Escriba cinco oraciones utilice la estructura OVS, con su respectiva traducción al español.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

47. Rokisaxik rub'eyal ri SOV Uso de la estructura SOV

- Kan jeb'el nq'alajin akuchi nokisäx we. (Se observa muy bien en dónde se utiliza)
- Nokisäx richin nuya' rejqalem chi jun te'ej jun tata'aj, tikirel yenatäx chi e juk'ula chuqa' pa kiyonil. (Se usa para darle valor a mamá, papá. Pueden ser dos o una persona)
- k'atz'inel chuqa chi chirij ri b'anel, nqatz'ib'aj jun muxtuq' (Es importante que después del sujeto se escriba una coma)

SOV = Sujeto + Objeto + Verbo

Tz'etebäl (Ejemplo)

➤ Ri qati't qamama', ri qate' qatata' xojkalaj kan.

s
o
v



Fijación:

Lea cada una de las oraciones, luego divida la oración y escriba en cada casilla lo que corresponda.

<https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:AND9GcBR74ndLKMm-Rc9IB8FQAL708FqjPyxt0pEjZCEEXSmRjScnn0>

Oración	Verbo	Objeto	Sujeto
Xutz'ët jun K'el ri a Xwan.			
Xuk'ayij q'utun ri nute'.			
Xup'is jun tunaj ruway ri lxchel.			
Yesamäj pa jay la ixoqi'.			
Xulöq jun patix ri achin.			
Yojetz'an k'olaj rik'in la nuk'ajol.			
Xkipaxij jun läq la xtani'.			
Yeb'ixan pa b'ey ri ak'wala'.			
Xkisipaj jun wexaj chire ma Lu'.			
Yeropin ri umül pa siwan.			



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-lfRHXso0YLm4tYBHTbTL4bEQVG G4qdP9mPG1XZ8zjg>

Samaj / Actividades

k'utunem: Tatz'aqatisaj rutz'ib'axik ri taq b'ab', k'o chi natz'ibaj ri tzij e k'o pa kaxlan pa Kaqchikel.

Instrucciones: Complete las oraciones, escribiendo las palabras que están escritas en el idioma español al kaqchikel.

una nube

un bosque.

- Xqa jun sutz' pa ruwi' ri jun k'ichelaj.

manzanas

una fiesta.

- Xqatij _____ pa _____.

Río.

- Nkich'äj ri tzyaq pa _____.

Cantan

la escuela.

- _____ ri ak'wala' pa _____.

río

señorita.

- Nch'ajon pa _____ ri _____.

Bailarán

las personas.

- _____ pa nimaq'ij _____.

Dormiré

- _____ pa k'am _____.

Comiste

con tú mamá.

- _____ ik'oy _____.

los monos

montaña.

- Yeq'ajan _____ pa _____.

Bailan

los hombres y las mujeres.

- _____ pa b'ey _____.

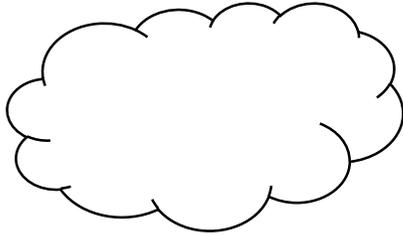
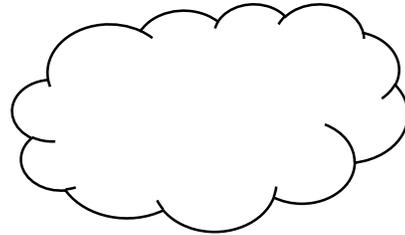
48. Tawila' - Adivinanzas

Competencia: Pronuncia cada una de las palabras que forman una adivinanza, trabalenguas o poema para mejorar su acento.

Indicador de logro: Lee con seguridad las lecturas cortas como adivinanzas, trabalenguas y poemas.

➤ Tasik'ij apo ri tawila', k'a ri' tab'ana' ruwachibäl ri achike ri'.

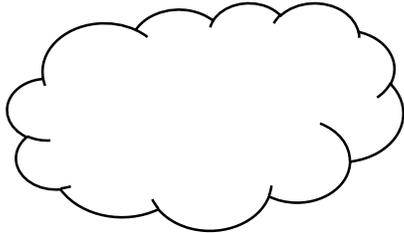
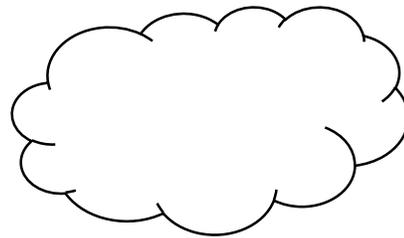
Xa xe ka'i' taq rey, ntikir nuqupij
xa b'a achike na chi chuxtäq.
¿Achike ri'?



Nwitz'in töq nrajo' ruway.
¿Achike ri'?



Ja ri chapayon ri ch'akul, saqsöj
rub'onil. K'o b'ey ri nq'aj. po
nutun chik ri'. ¿Achike ri'?



Rub'onil käq, po töq napitz' apo
ntel ruya'al . ¿Achike ri'?



Samaj / Actividades

K'utunem: Tanojij chuqa' tatz'ib'aj ka'i' taq tawila.

Instrucciones: Piense y escriba dos adivinanzas en el idioma Kaqchikel.

<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

49. Suq'aq' - Trabalenguas

Tasik'ij apo ri taq suq'aq'. Tasik'ij ronojel k'a ri' tacha' jun richin nab'ij apo.

k'a k'ak'a ri jun nuk'olaj xulöq'
ri nutata' chuqa' e k'o k'ak'a
taq k'olaj elesan pa nik'ajtaq.



Janila nuya' ruchuq'a' pa
saq'ij kan q'ij q'ij ri loq'oläj
q'ij.



Tz'il tz'il ri nutz'i' ruma' kotz'öl
pan ulew, ntz'ilöb', ntz'ilöb' rij



Ch'ak ch'ak rij ri ch'op, ri ch'oy
man nuchäp ta rij ri ch'op
ruma' xa nuk'ixaj ruchi' ri



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Samaj / Actividades

K'utunem: Tanojij chuqa tatz'ib'aj ka'i' taq suq'aq' pa ch'ab'äl kaqchikel.

Instrucciones: Piense y escriba dos trabalenguas en el idioma Kaqchikel.

50. Pach'um tzij - Poema



<http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>

Loq'oläj ruwach'ulew Sagrada Madre Tierra

Loq'oläj ruwach'ulew
Naya' qak'aslemal
Naya' qaya'
At nim nim ruwach'ulew.

Sagrada madre tierra
Nos das nuestra vida
Nos das el agua
Eres grande, grande tierra.

Loq'oläj ruwach'ulew
Janila' yak'atzin chi qe,
Naya' kik'aslemal ri che'
Kan jeb'ël ri ab'onil.

Sagrada madre tierra
Cuanto nos eres útil a nosotros,
Le das vida a los árboles
Que bonito es tu color.

51. K'utunik' - Preguntas

Competencia: Amplia su nivel de lectura y escritura en la respuesta de preguntas en su medio de interacción.

Indicador de logro: Responde con seguridad cada una de las preguntas que vienen de otra persona.



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IFRHxSo0YLm4FYBHTbTL4bEQVG64qD9m9G1XZ8jg>

K'utunem: Tasik'ij ri k'utunik' nkiya' chawe'. k'a ri' tatz'ib'aj ri ak'ulub'elil.

Instrucciones: Lea las preguntas que se le dan, luego escriba su respuesta.

- ¿Achike ab'i'? _____
- ¿Jarupe ajuna'? _____
- ¿Achike rub'i' ate' atata'? _____
- ¿Achike b'onil üt'z natzu'? _____
- ¿Akuchi xab'e iwir? _____
- ¿Aku'ux ri a wachib'il? _____
- ¿k'o ametz'? _____
- ¿Achike ruma natijoj awi'? _____

Tatz'ib'aj wo'o taq k'utunik' richin nusol apo jun awach'b'il. (Escriba cinco preguntas para que las responda uno de sus compañeros)

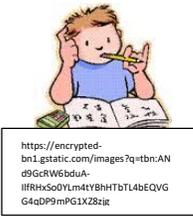
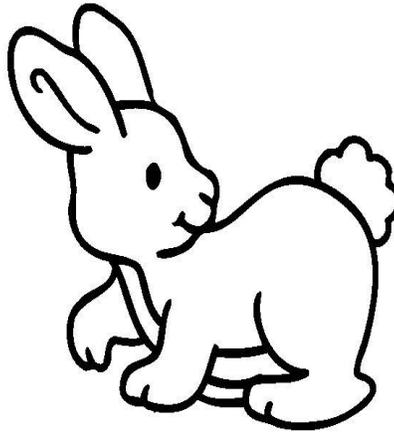
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

52. ¿Achike' rub'anikil? ¿Cómo es?

Competencia: Describe en el idioma Kaqchikel objetos, personas y lugares que se encuentren a su alrededor para ampliar su vocabulario.

Indicador de logro: Describe con seguridad lo que observa a su alrededor.

- Säq rub'onil
- Kan janila nropin
- E k'o ka'i rixkin
- K'o rey
- k'o jun k'oöl rutzan
- E k'o kaji' raqän
- kan jeb'ël rub'anikil
- Ri umül janila' e k'o pa jay



<https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-IfRHxSo0YLm4YBHHTbTL4BEQVG-G4aDP9mPG1XZ8zjk>

K'utunem: Tab'ana ka'i' wachib'äl, k'a ri' tatz'ib'aj achike rub'anikil.

Instrucciones: Realice dos dibujos, luego escriba sus características).

53. Nimaläj rub'ixix Iximulew Amaq' Himno Nacional de Guatemala

KAQCHIKEL CHOLCHI'
Comunidad Lingüística Kaqchikel
6ª. Ave. 3-28 zona 4, la Joya, Chimaltenango
Telefax: 8396577

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
13 calle 11-52 zona 1 Guatemala.
Telefax: 2323404

NIMALÄJ RUB'IX IXIMULEW AMAQ' (HIMNO NACIONAL DE GUATEMALA EN KAQCHIKEL)

Nikikot Iximulew ri axajanił
manjun b'ey tupalıb'ej puch'unel
man kek'oje' qawinaq pa tıjoj poqön
man tıchub'äx awäch kuma ajtzayi'.

We ri chwa'q loq'oläj ruwach'ulew
xtiq'eleb'ëx kuma ri näj kepe
tırik'an pa kaq'ıq' ri jeb'ël lakam
pa kamık pa ch'akonık xkojroyoj.

Qonojel

Tırik'an pa kaq'ıq' ri jeb'ël lakam
pa kamık pa ch'akonık xkojroyoj
ri amaq' jantape' xtupab'a' ri'
xtırajowaj kamık chuwäch tıjoj poqön.

Ri ojer kowiläj ch'ich' xajitz'ıb'äx rik'in
xapoysaj rik'in awuchuq'a'
tukb'äl ulew richin ri tıko'n
ke ri' ch'ich' chay ri nuköl ak'aslem.

Ri qate' qatata' xetikır jun q'ıj
köw kik'u'x kirayb'ej xatkiköl
manjun kik'el ta xb'ıyin chi ach'akik
xatkiya' pa loq'oläj xajanił

Qonojel

Manjun kik'el ta xb'ıyin chi ach'akik
xatkiya' pa loq'oläj xajanił
nım kik'u'x xkisik'ıj loq'oläj ab'i'
xya' ruq'ıj rukolik ak'aslem.

Ri retal awachıb'äl achi'el ri kaj
akuchi ninak'e' wi ri sutz'
tıjoyowäx k'a ruwäch ri winäq
xtuna'ojıj xtutz'ıla' ri awachıb'äl.

Tikowin ruwäch kıq'ıj ri awal
nkırayıb'ej raxnaqıl achi'el ch'akoj
man nkıjech'uj ta ki' chuwäch ri oyowal
chukolik ri kulew, ri kachoch.

Qonojel

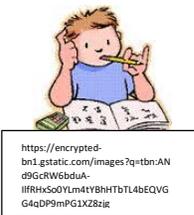
Man nkıjech'uj ta ki' chuwäch ri oyowal
chukolik ri kulew, ri kachoch
xa xe' ri kına'oj nımarısab'äl
ri xajanił tinamıtal ruxajanił.

Pa ruwi' nım juyu' at li'an
ka'i' palow yewajäx xe axikin
chı ruxe' ri kaqköj q'anq'öj xik'aj
at sı'il ruma ri jeb'ël maq'uq'.

Kıjatzul maq'uq' k'o chuwäch awetal
rutob'al juyu' taq'aj Iximulew
näj ta k'a xtıxik'an chi kaj
chuwäch ri kontur chuqa' ri köt.

Qonojel

Näj ta k'a xtıxik'an chi kaj
chuwäch ri kontur chuqa' ri köt
tuyaka' el chi kaj pa ruxik'
Ixımulew jantape' xkasik'ix.



Samaj / Actividades

k'utunem: Tasolo' ri k'utun'ik, chirij ri tzijob'äl richin ri Kaqchikel ch'ab'äl.

Instrucciones: Responda las preguntas respecto al tema de la Historia del idioma kaqchikel.

Tatz'ib'aj **JA** pa ruwi' ri juch', wi ri nub'ij ri b'ab' kan qitzij, tatz'ib'aj **NI** wi ri nub'ij ri b'ab' man qitzij ta. (Escriba JA(SI) sobre la línea, si lo que dice la oración es verdadera o escriba NI (NO) si lo que dice la oración es falsa)

➤ Ri Qati't Qamama' Kaqchikela' e petenäq ke la' par i Tulan.

➤ Töq xe'el ke la' par i Tulan Ri kaqchikela' kik'amon pe jun xar che'.

➤ Ri kaqchikela' xkikusaj ri käq ch'ame'y richin xkijäq ri palow.

➤ Töq xe'apon yan pa lximche', ri kaqchikela' xkitorij ri kich'ame'y.

➤ Töq xe'apon pa lximche' ri kaqchikela' xkitik ri käq che' kik'amon pe.

➤ öq xkitik ri käq che' ri kaqchikela', xpa'e jun tukür pa ruwi'.

➤ Töq ri kaqchikela' xkik'is rutikik ri käq che', xpa'e jun k'ël pa ruwi'.

➤ Ri kaqchikela' xemuxan töq xe'ik'o pa ruwi' ri palow.

➤ Ri kaqchikela' xeb'iyin pa ruwi' ri sanayi' töq xjaqatäj ri palow.

➤ Ri ulew akuchi' se'apon ri kaqchikela' xkiya' rub'i' lximche'.

Material de lectura por la DIGEBI

**(Dirección General de Educación
Bilingüe Intercultural)**

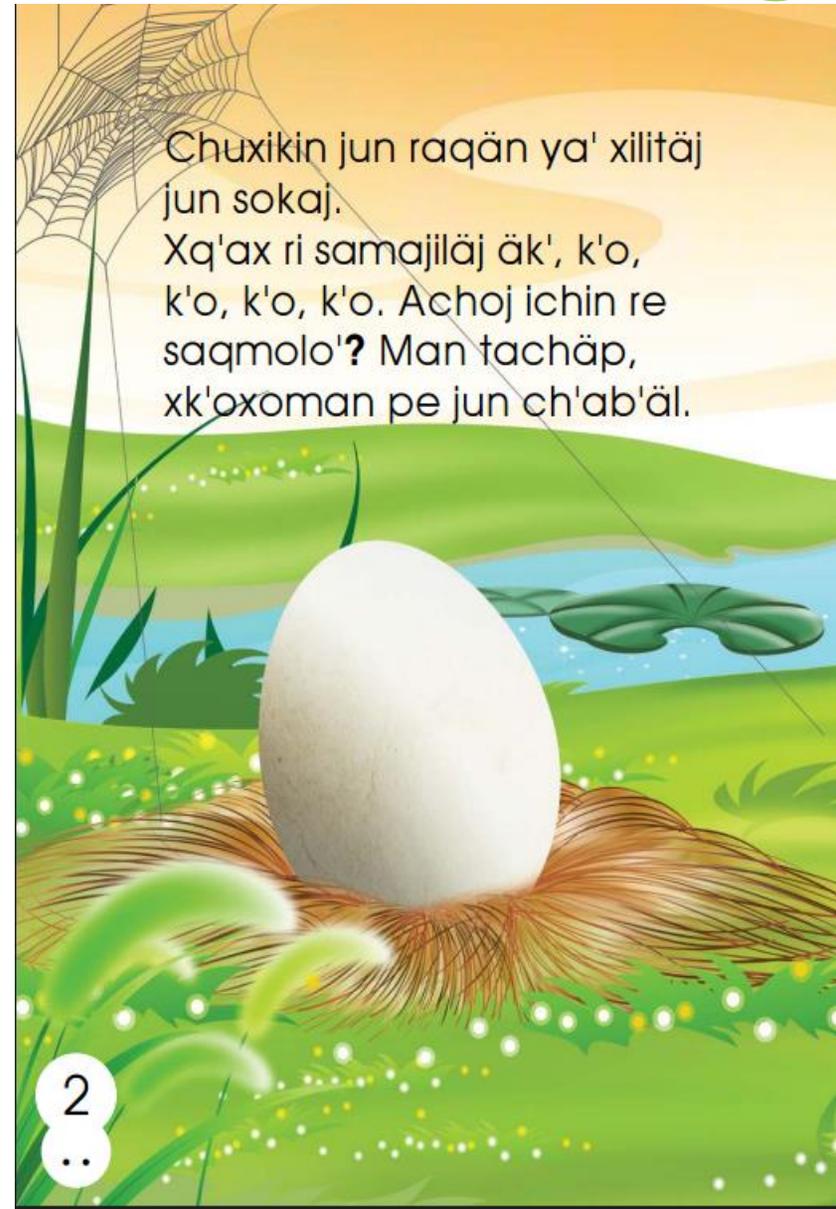
Achoj ichin re saqmolo'?



Serie de Megalibros
Leo y me Diverto

Kaachikel

Este libro pertenece a la colección "Leo y me Diverto" de la serie "Megalibros".



Chuxikin jun raqän ya' xilitäj
jun sokaj.
Xq'ax ri samajiläj äk', k'o,
k'o, k'o, k'o. Achoj ichin re
saqmolo'? Man tachäp,
xk'oxoman pe jun ch'ab'äl.

2

..

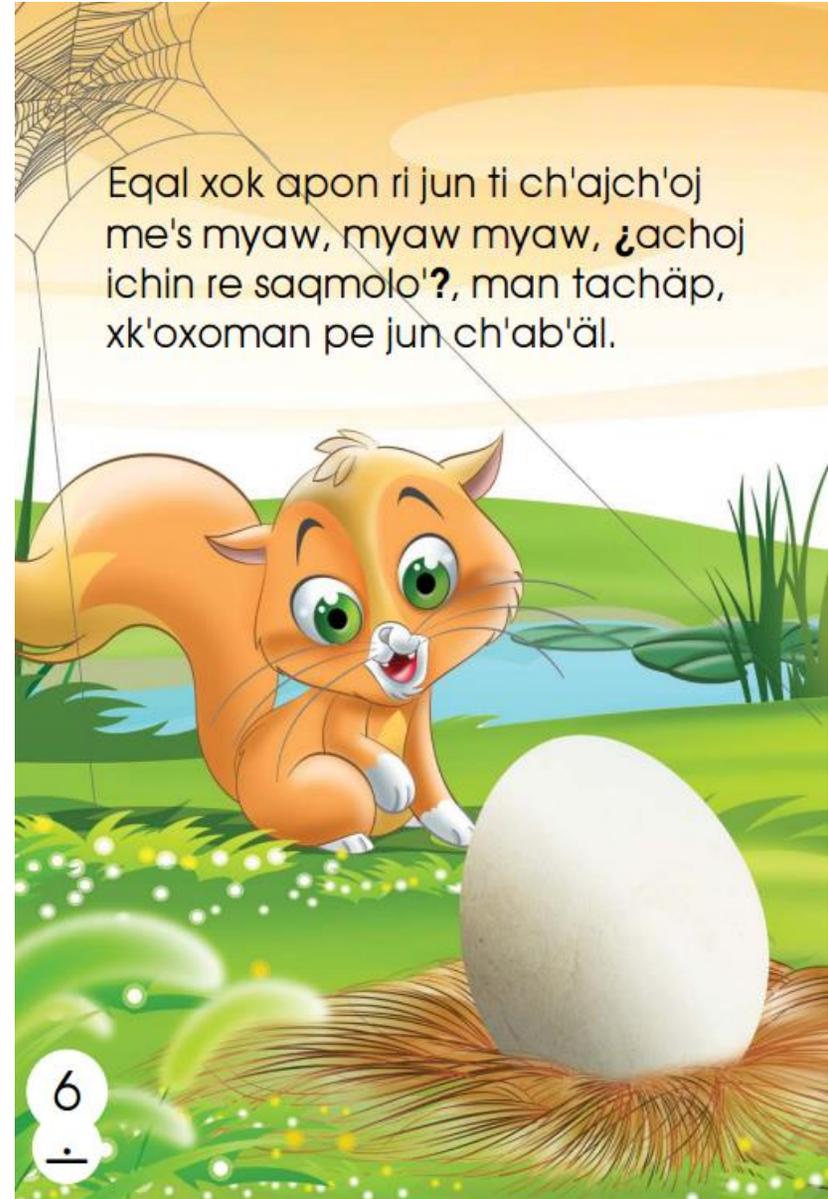


Ye memot epetenäq pa
b'ey ri utziläj taq karne'l,
meeeee meeeee. Achoj
ichin re saqmolo'? Man
ta chäp, xk'oxoman pe
jun ch'ab'äl.



5

Eqal xok apon ri jun ti ch'ajch'oj
me's myaw, myaw myaw, ¿achoj
ichin re saqmolo'?, man tachäp,
xk'oxoman pe jun ch'ab'äl.



6

Jun anin xa'pon apon
ri utziläj tz'i' waw waw,
waw. ¿Achoj ichin re
saqmolo'?, man tachäp,
xk'oxoman pe jun
ch'ab'äl.



7



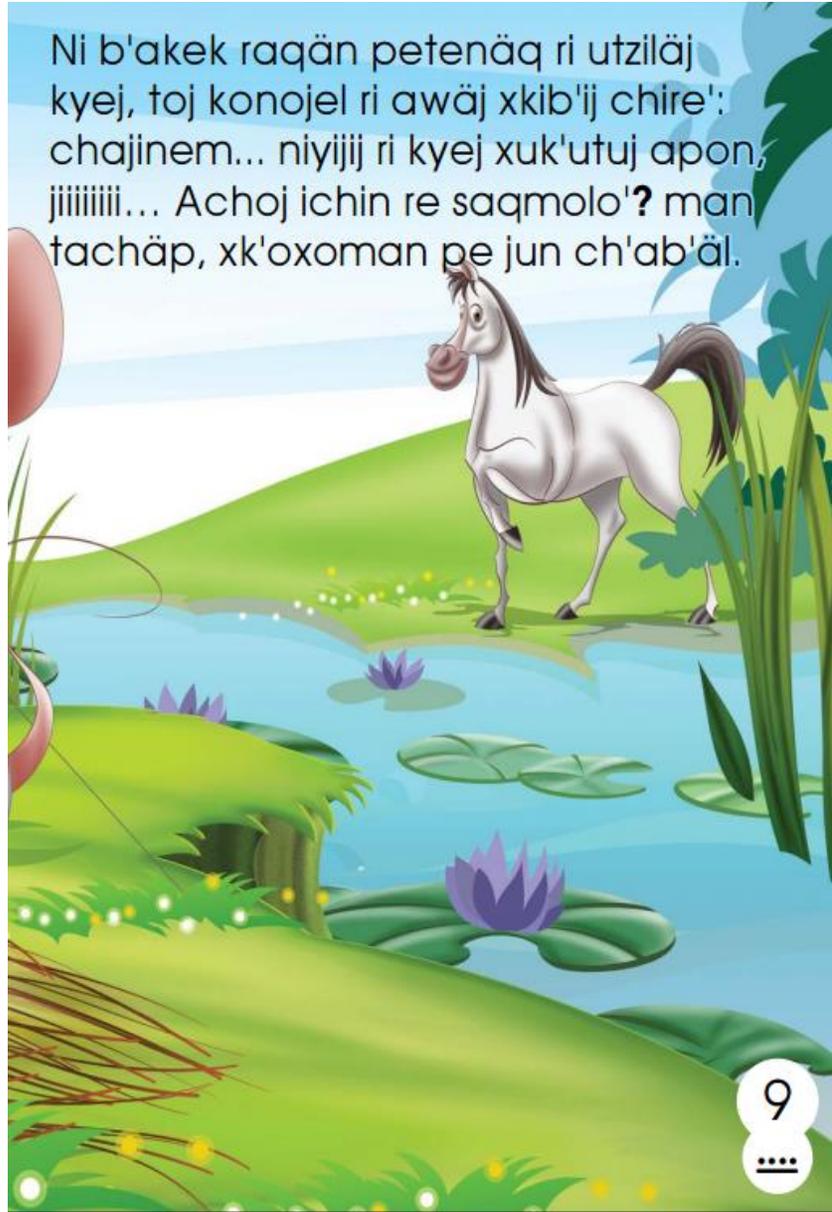
Xi'iwäy na' xub'ij
jun ch'oy witz' witz',
achike najin wawe'
¿Achoj ichin re
saqmolo'?



8



Ni b'akek raqän petenäq ri utziläj
kyej, toj konojel ri awäj xkib'ij chire':
chajinem... niyijij ri kyej xuk'utuj apon,
jiiiii... Achoj ichin re saqmolo'? man
tachäp, xk'oxoman pe jun ch'ab'äl.



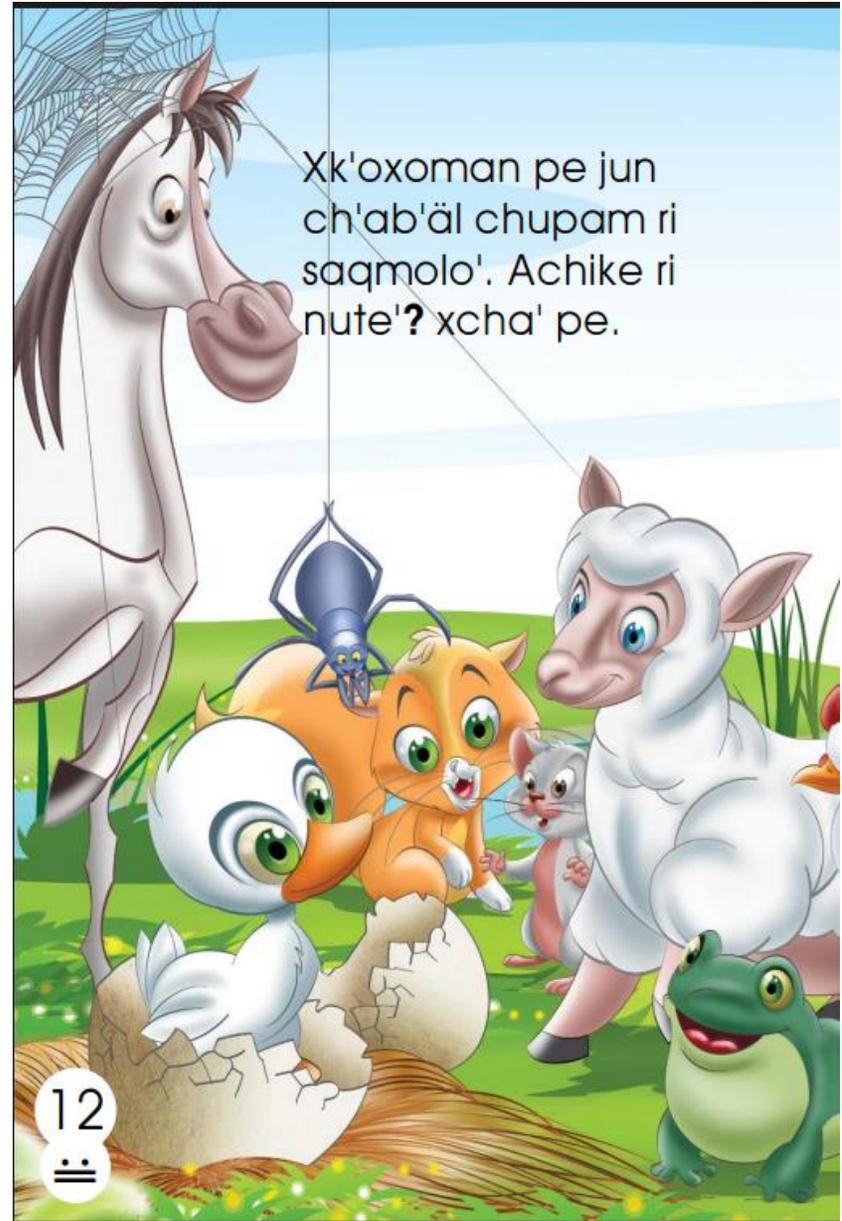
K'ate': k'os k'os k'os;
xb'os pe ri saqmolo'.



Nikemon tijsis eqal, eqal
xqaaq' pe ri ti äm, xub'ij:
¡Xkipaxij ri saqmolo'! Ahhhhh; ja
rat ri ch'ab'äl nik'oxoman pe?
xkib'ij konojel ri awäj!.



11



Xk'oxoman pe jun
ch'ab'äl chupam ri
saqmolo'. Achike ri
nute'? xcha' pe.

12

Rin man in ate' ta? Xecha'
junan konojel ri awäj.



13



Nisewo', nitz'eb'etz'ot
xapon chanin ri patix:
kwak, kwak. Xujeq apon
rub'ey, ja rin in ate'.
Matyox chawe', chajinel äm ruma
xachajij ri ti wal, xcha' ri patix.



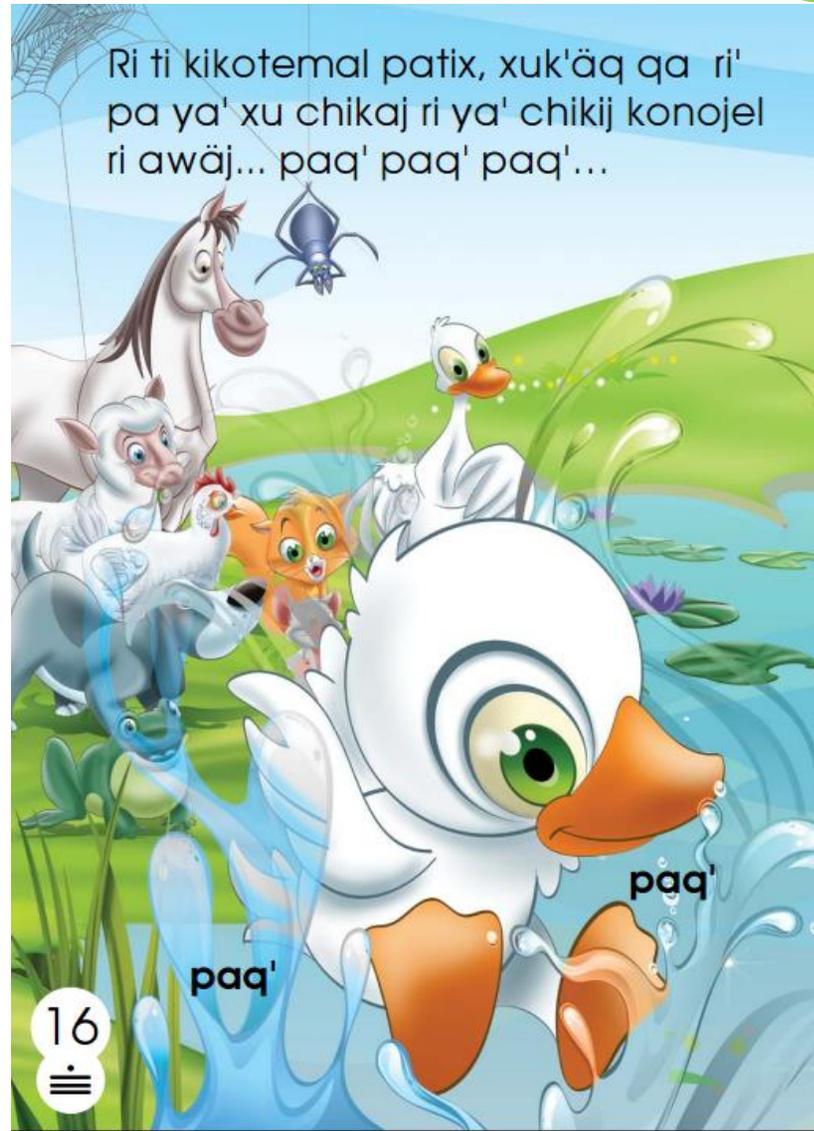
14



Xtzok'in pe ri alaj patix, xel pe
chupam ri saqmolo'. Nute', nute'
xcha'. Kwak, kwak.



Ri ti kikotemal patix, xuk'äq qa ri'
pa ya' xu chikaj ri ya' chikij konojel
ri awäj... paq' paq' paq'...



(https://mega.nz/#!hYxDBb6D!PXMWvB3Ox5PcgLA_9UI2R_B4mo7f71oV2nKAqoAemyQ)

COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Achike xilitäj chuxikin jun raqän ya'?

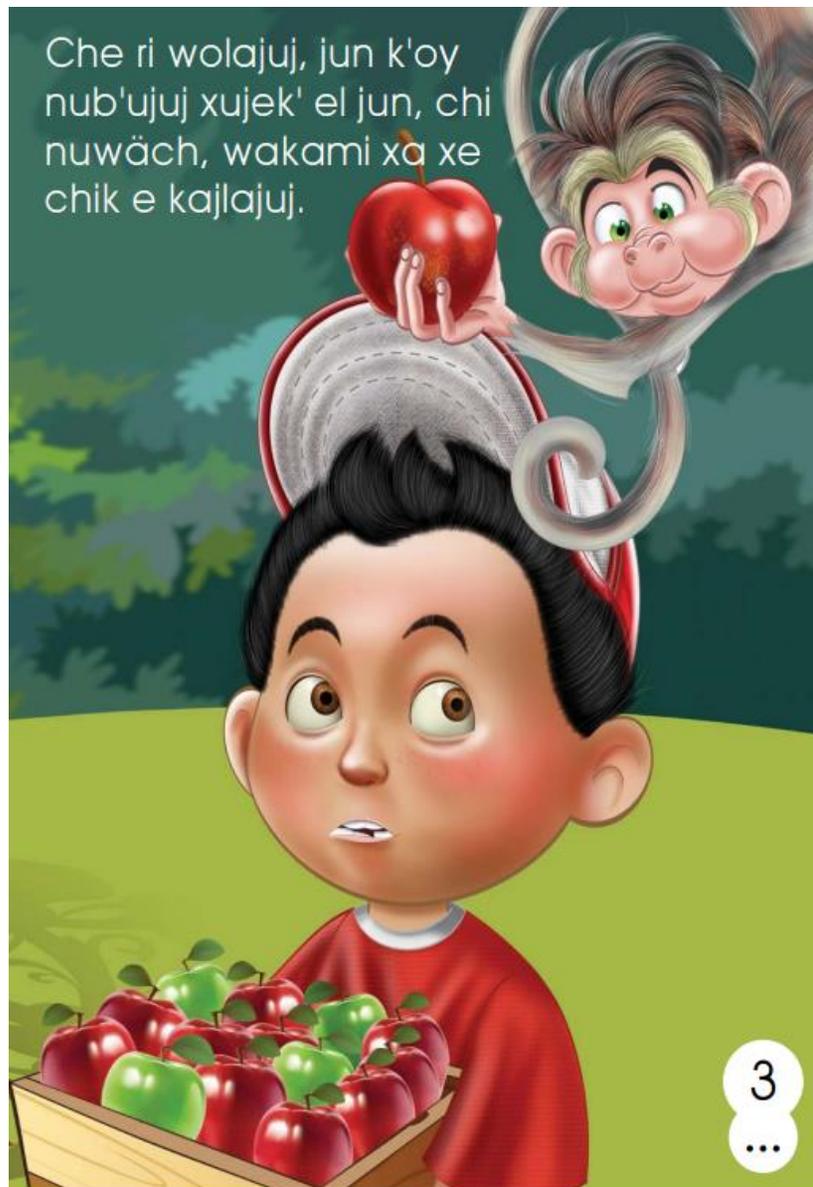
2. Achike xukutuj ¿Achike ri nute?

3. Tatz'ib'aj kib'i' ri awäj/chiköp xkitzu' ri saqmolo'

4. ¿Achike awäj xuchajij ri ti patix?

5. ¿Achike xub'än ri ti patix ruma nkikot?





Che ri oxlajuj, xa in ch'uj
xintzäq kan jun, ruma ri'
janila' xib'ison, wakami xa
xe chik e kab'lajuj.

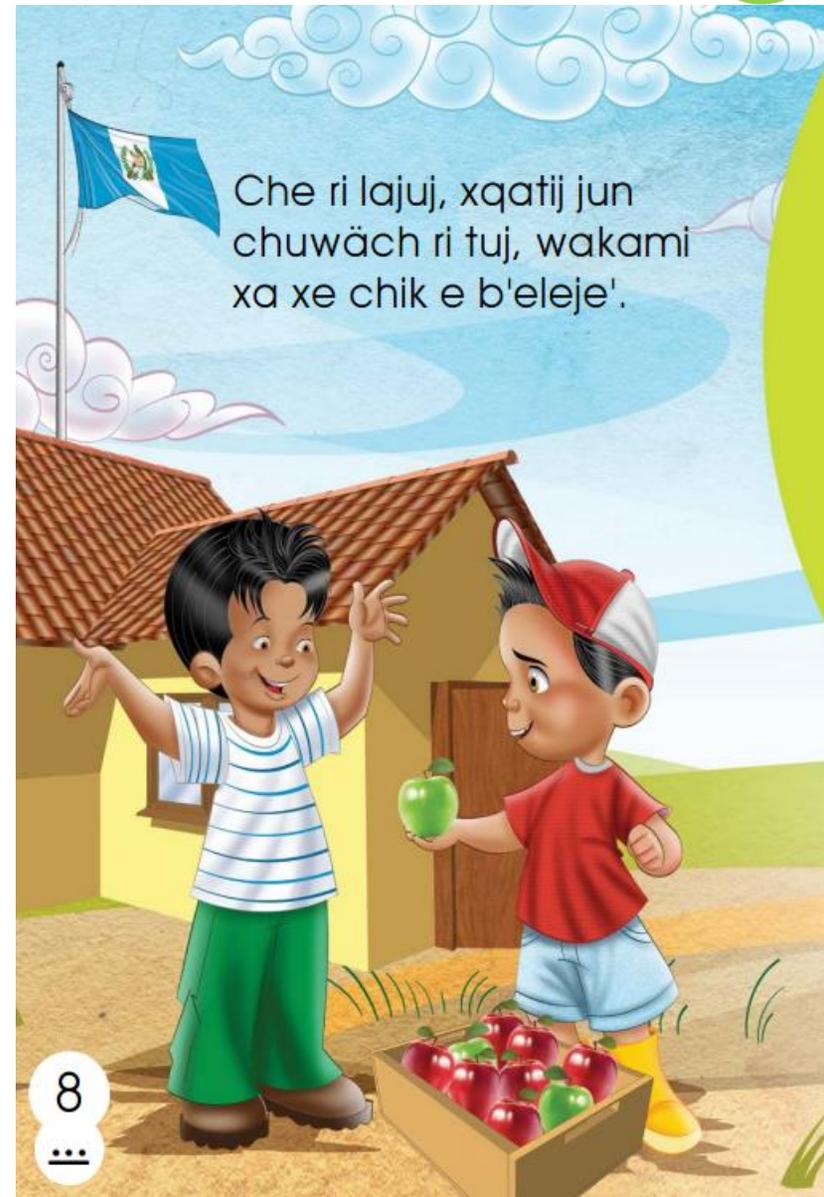
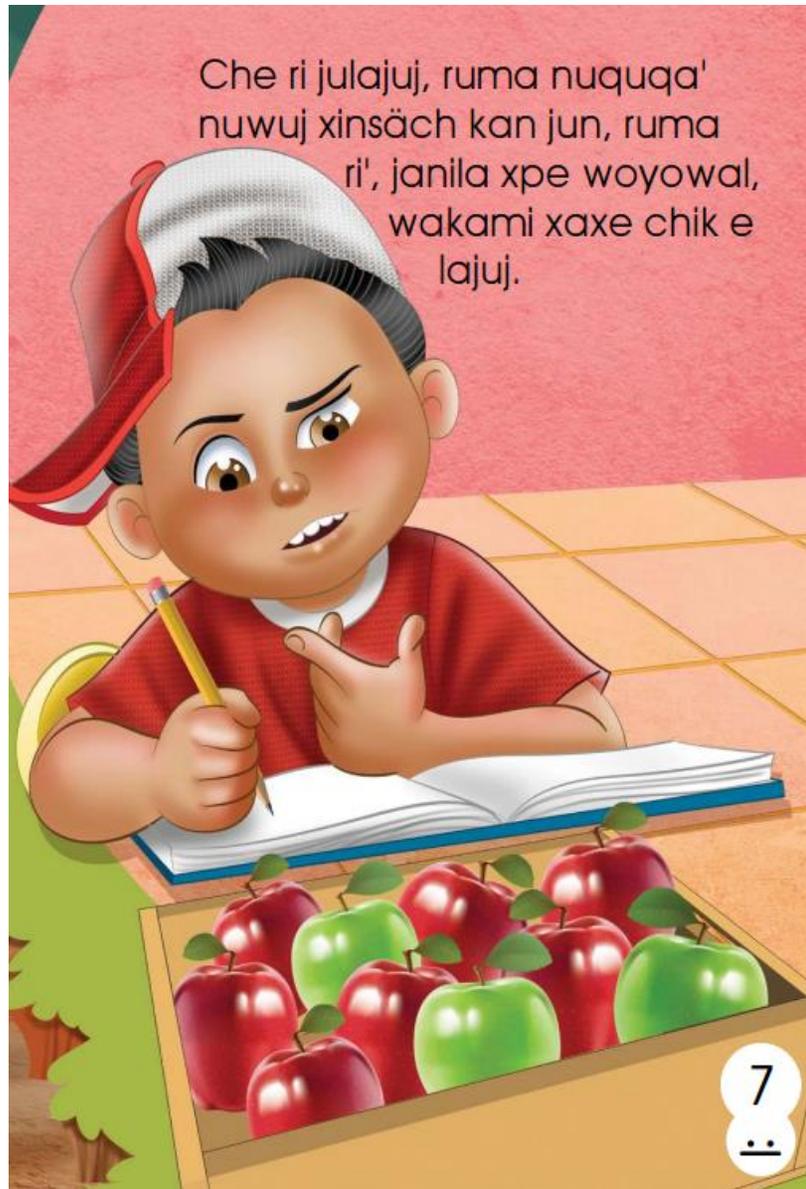


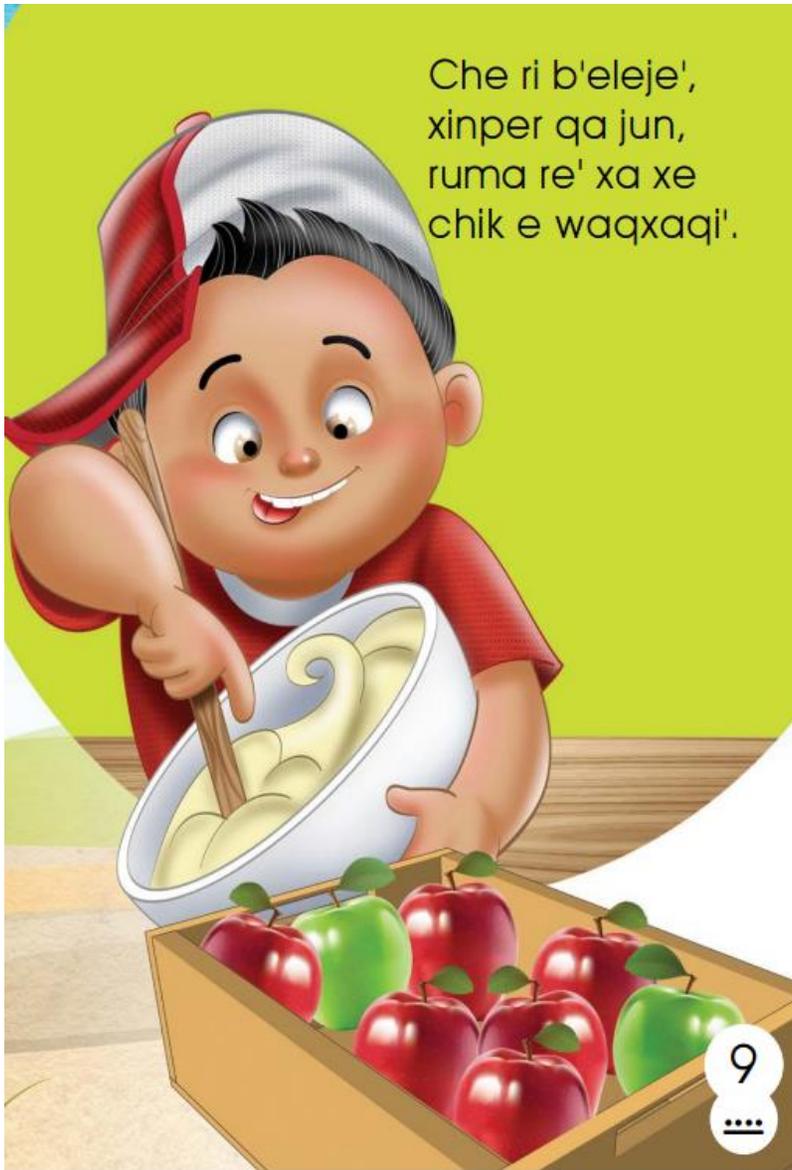
5
—



Che ri kab'lajuj, k'o niq'ajuj
xtinyäk kan jun, rik'in jub'a
xtinb'erayij pe, wakami xa
xe chik e julajuj.

6
—

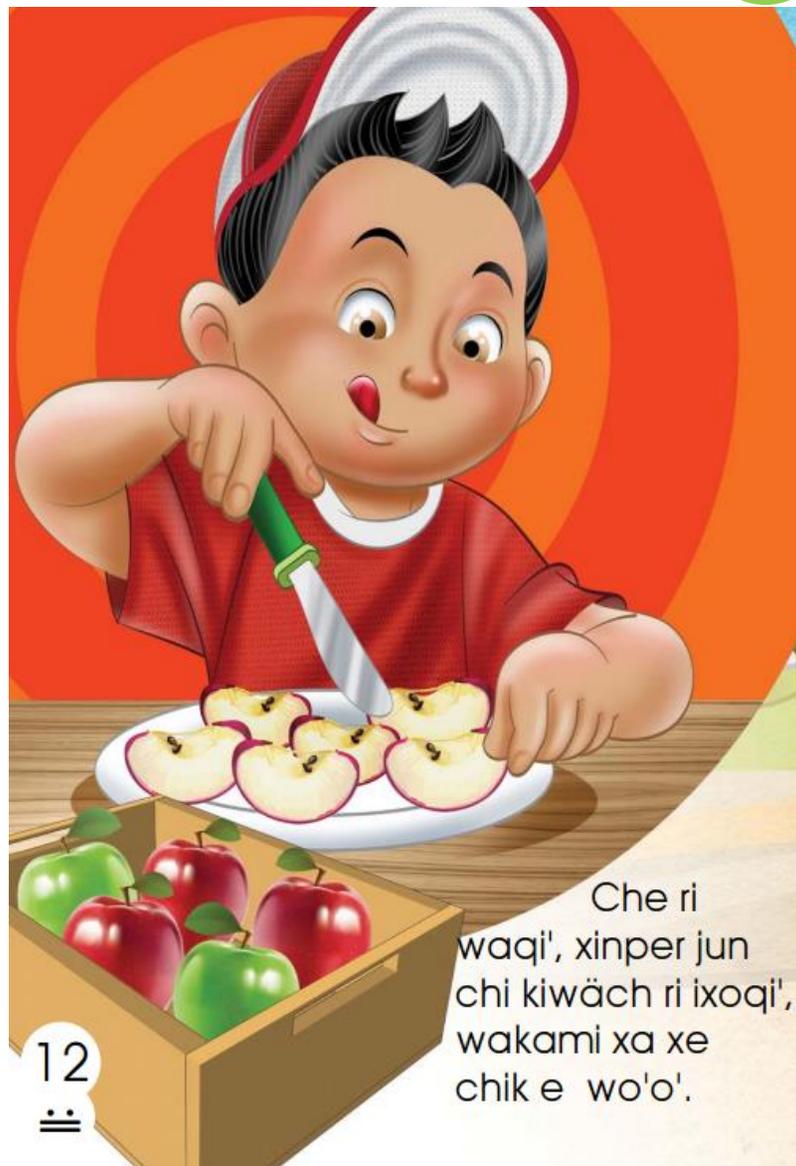






Che ri wuqu' xintzoliij el jun chi
re xta lxtz'ulu' wakami xa xe
chik e waqi'.

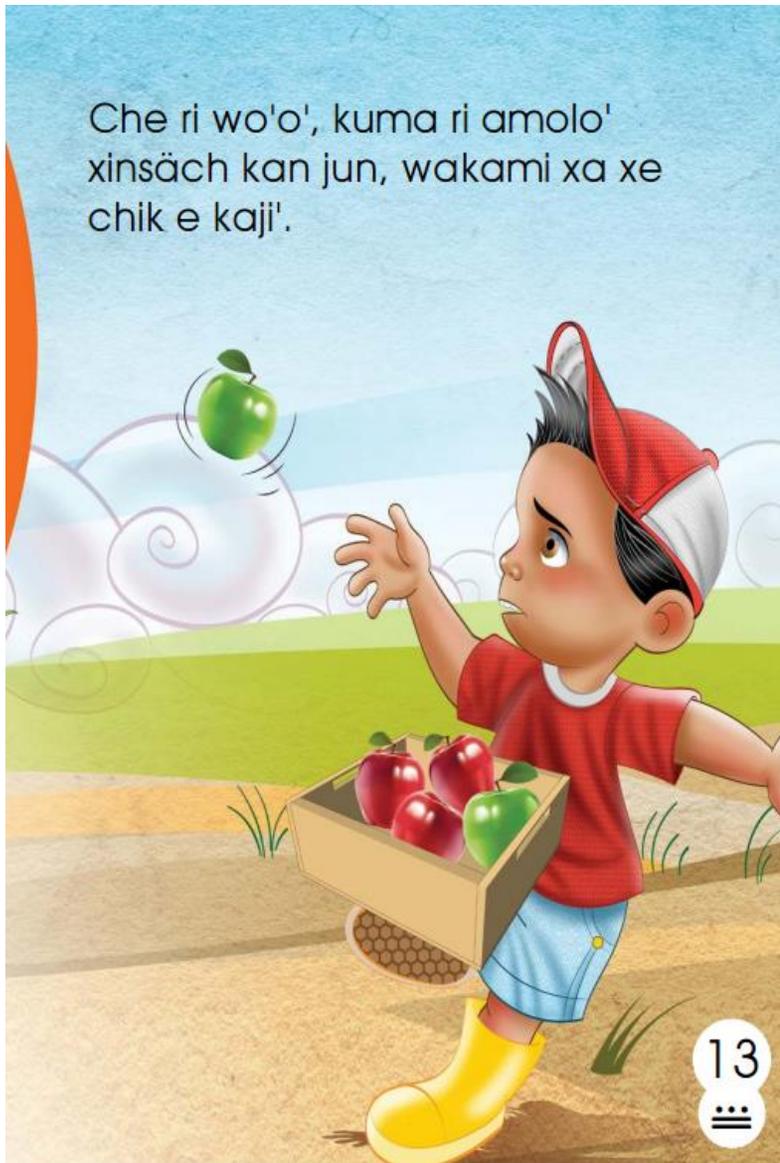
11
≡



Che ri
waqi', xinper jun
chi kiwäch ri ixoqi',
wakami xa xe
chik e wo'o'.

12
≡

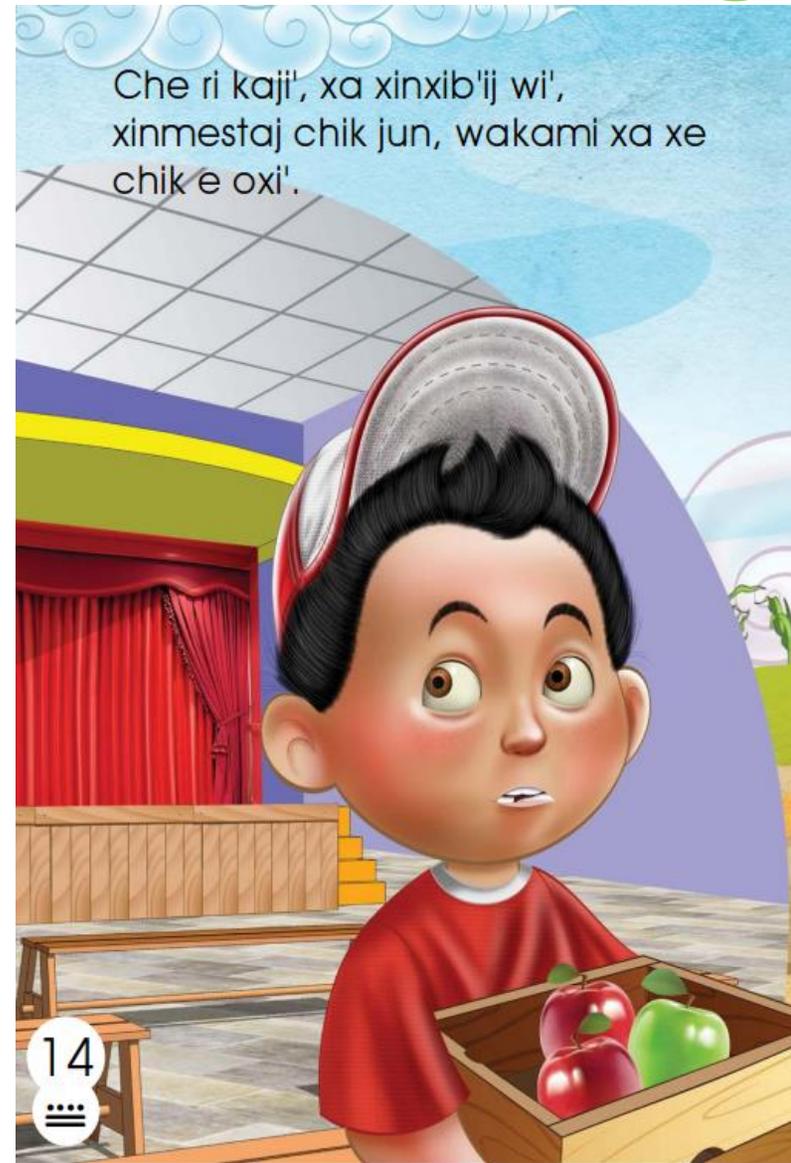
Che ri wo'o', kuma ri amolo'
xinsäch kan jun, wakami xa xe
chik e kaji'.



13

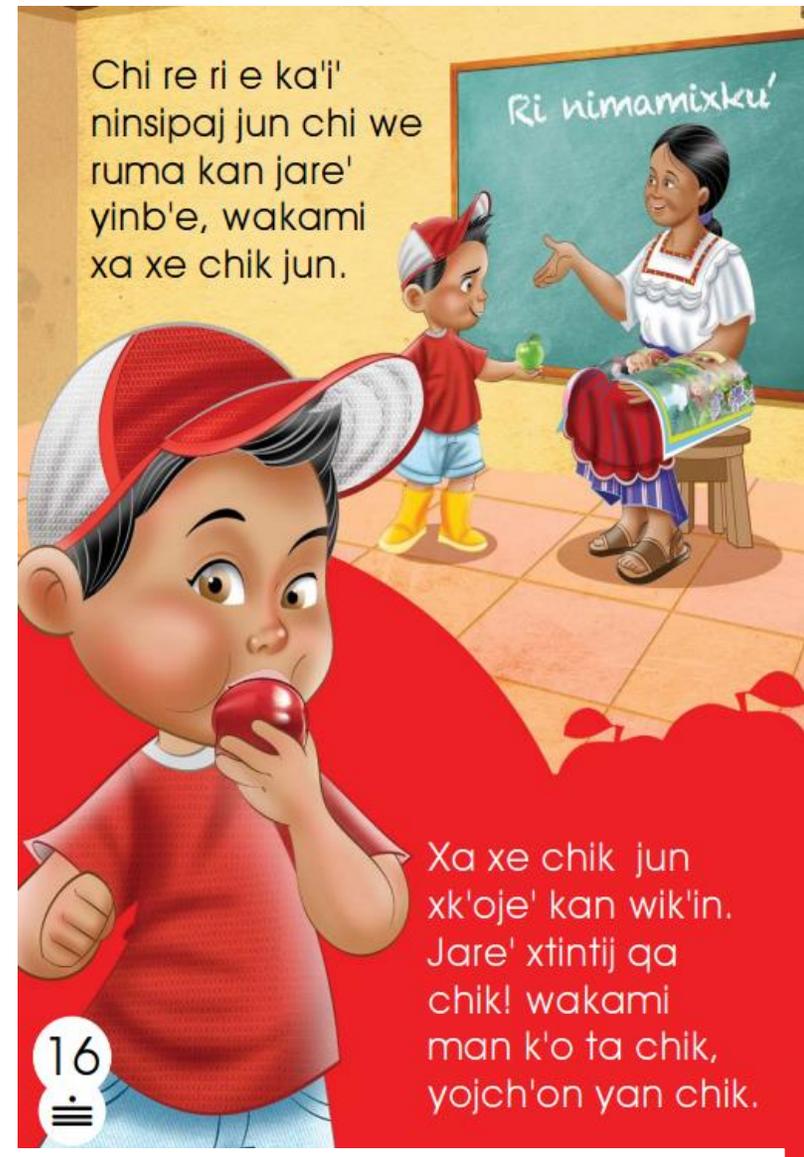
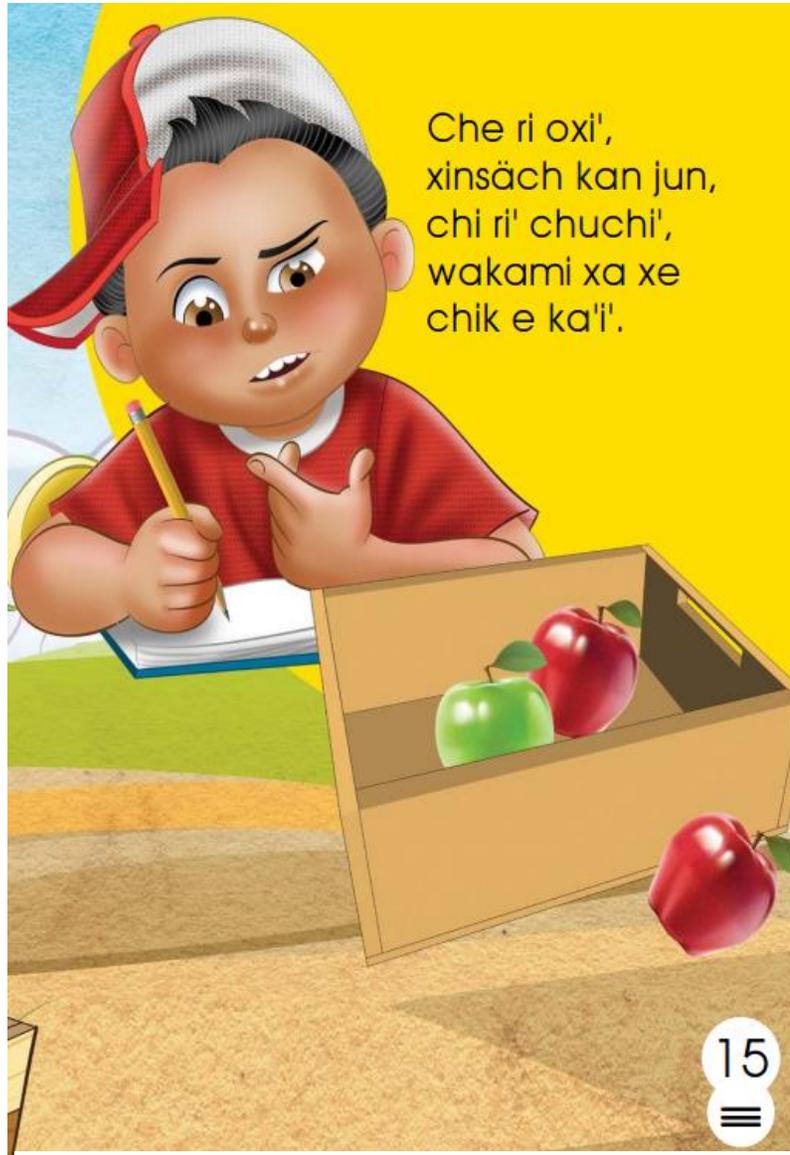


Che ri kaji', xa xinxb'ij wi',
xinmestaj chik jun, wakami xa xe
chik e oxi'.



14





(https://mega.nz/#!Rd5hUAKQ!k3zvbXPF-oA2Hmxl6woH04zGU_7pcg028ldy38MYzB4)

COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Janipe' nimamixku' xsipäx pe chire ri ak'wal?

2. ¿Janipe' nimamixku' xeje' töq xkitij jun chuwäch ri tuj?

3. ¿Achike' ruma xje' rik'in ri ak'wal xa xe waqi' nimamixku'?

4. ¿Janipe' nimamixku' xeje' rik'in ri ak'wal töq xusäch jun ruma ri amolo'?

5. ¿Achike' xub'än ri ak'wal rik'in ri k'isb'al nimamixku' xje' kan rik'in?

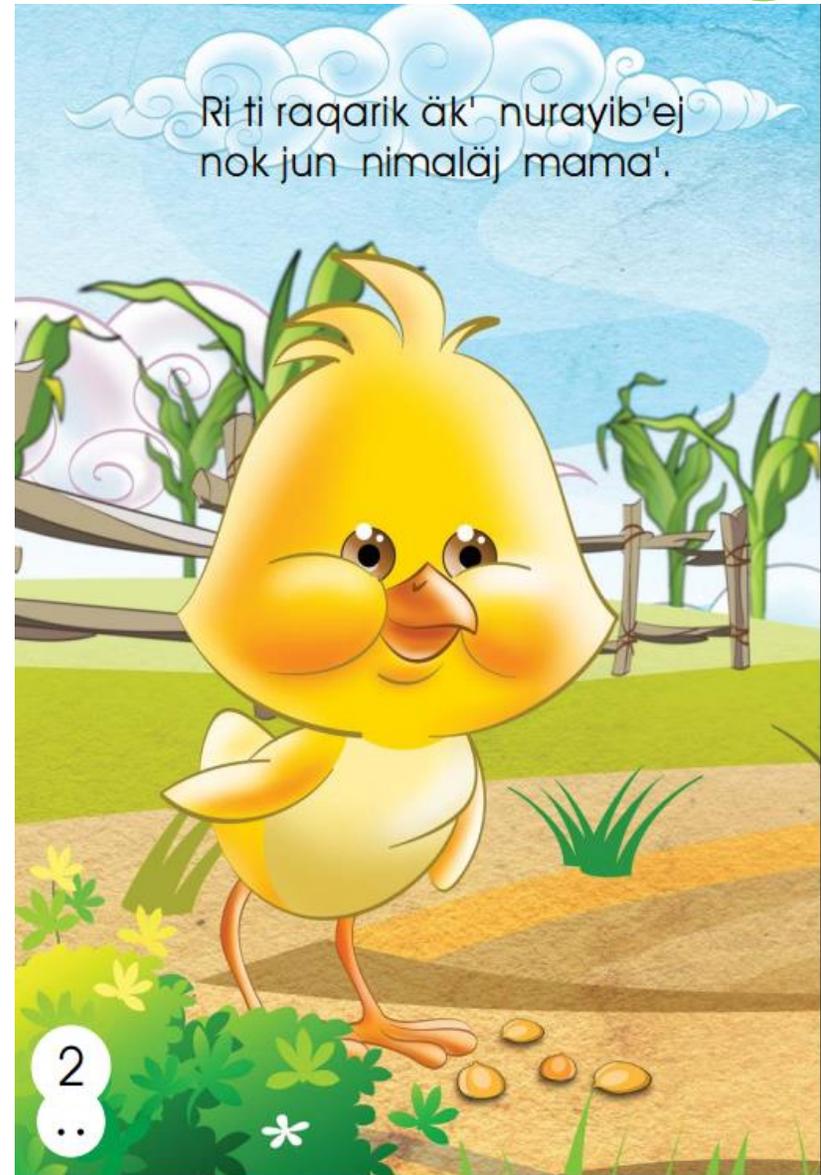
Ri ti raqarik äk' chuqa ri nimaläj mama'

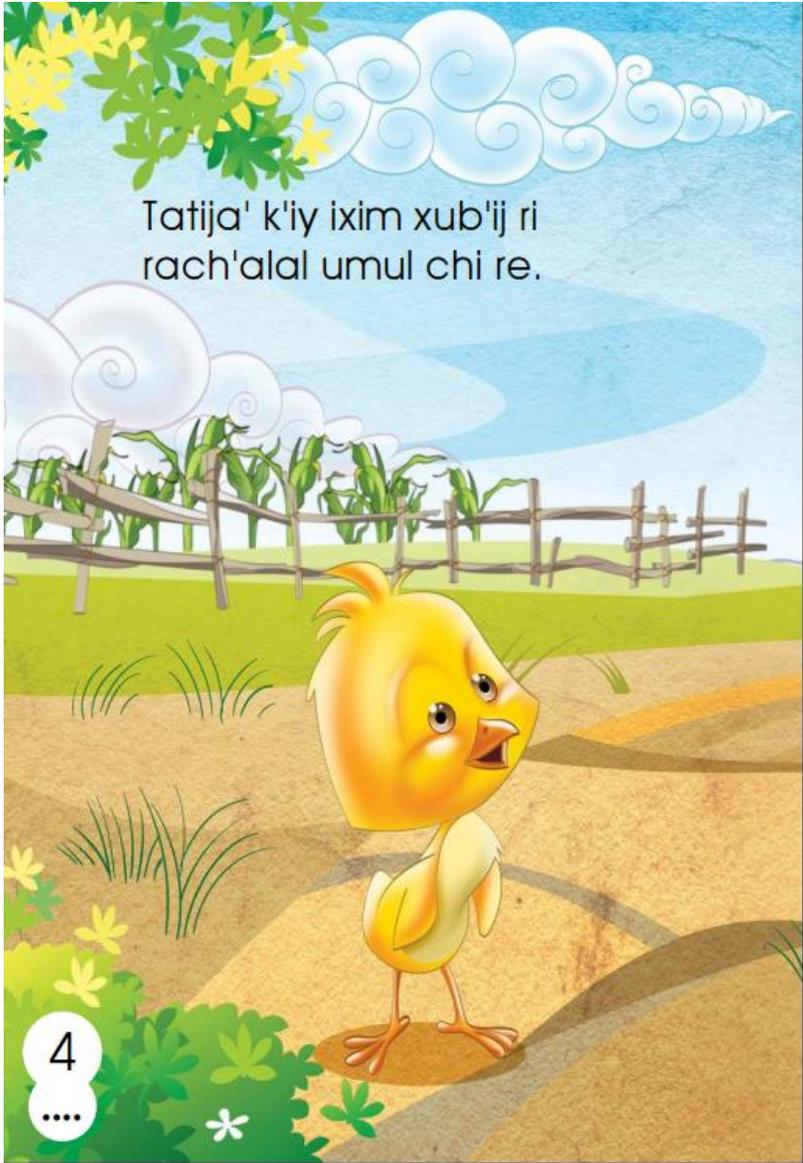
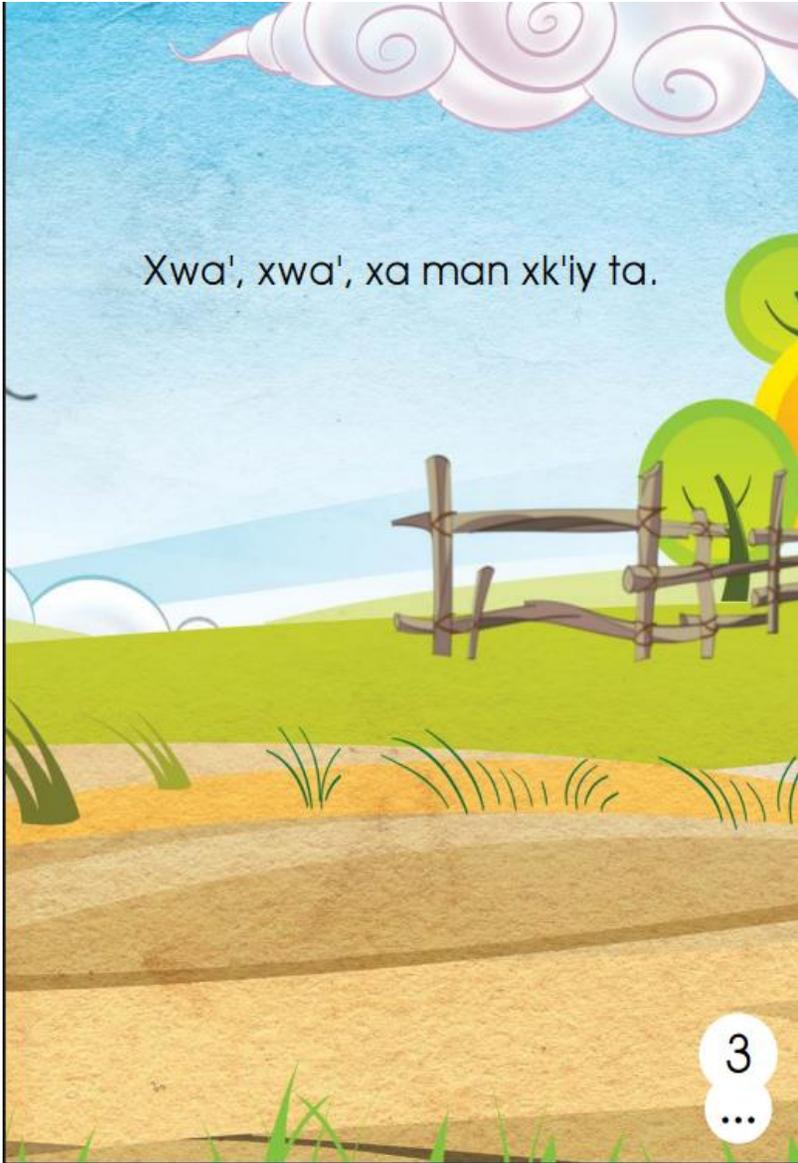


Serie de Megalibros
Leo y me Divierto

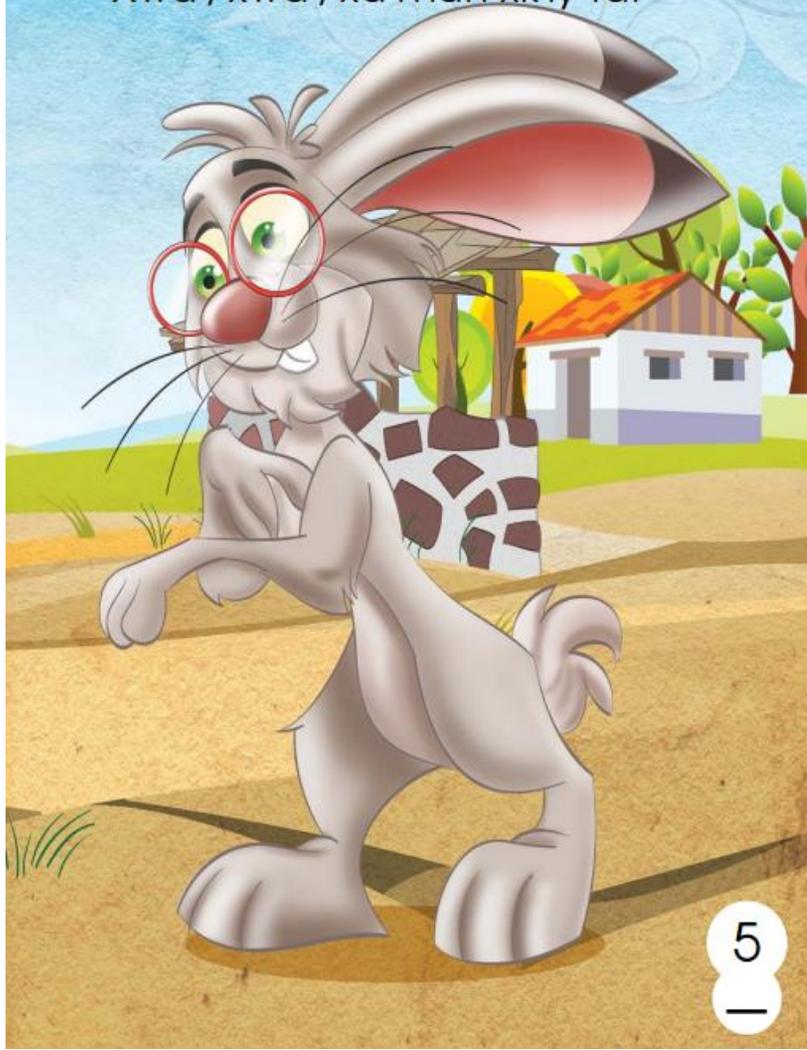
Kaachikel

Este libro
presenta a los animales
domesticos y salvajes de
Bosque de la Selva.





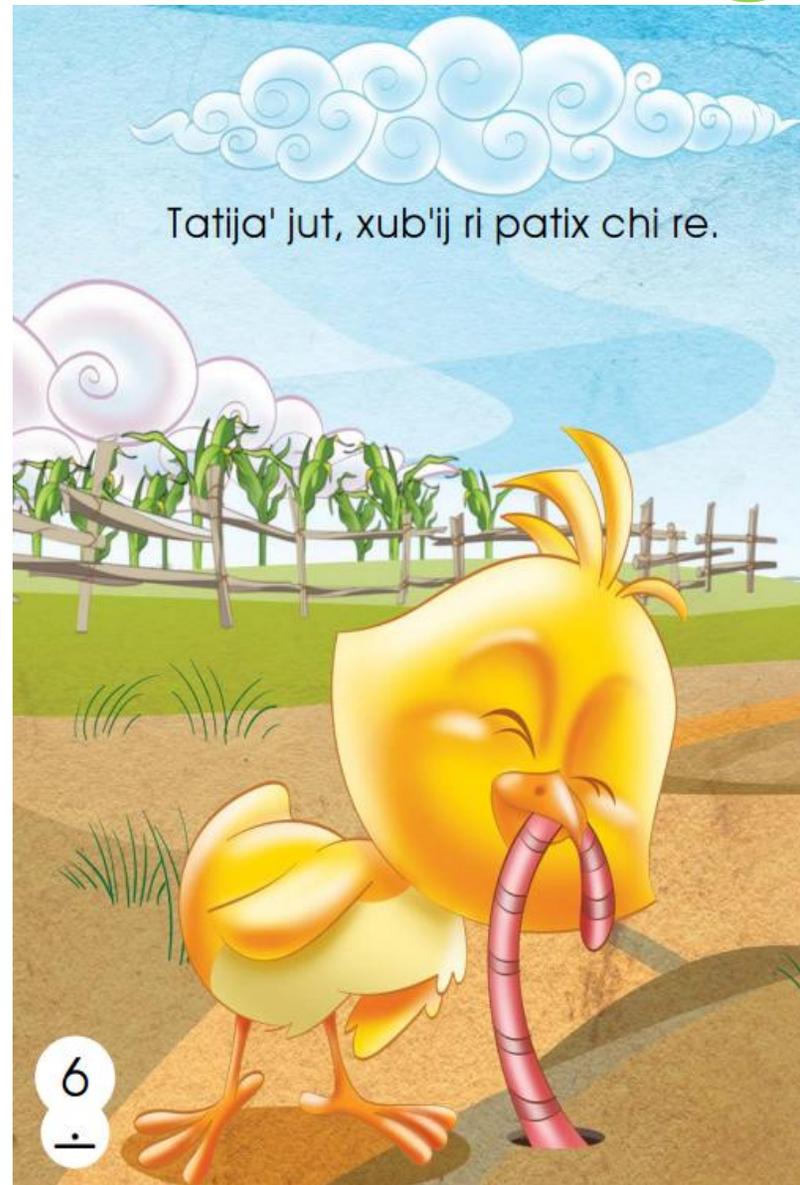
Ri ti raqarik äk' xutij ri ixim.
Xwa', xwa', xa man xk'iy ta.



5

—

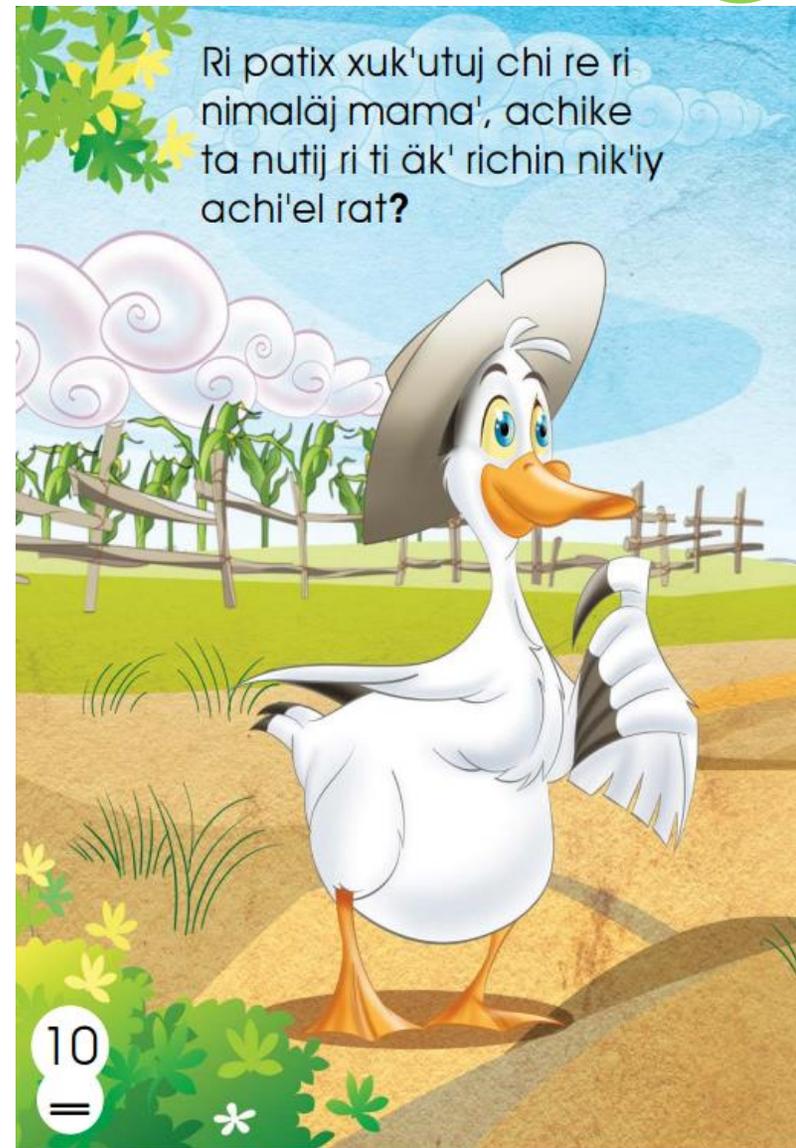
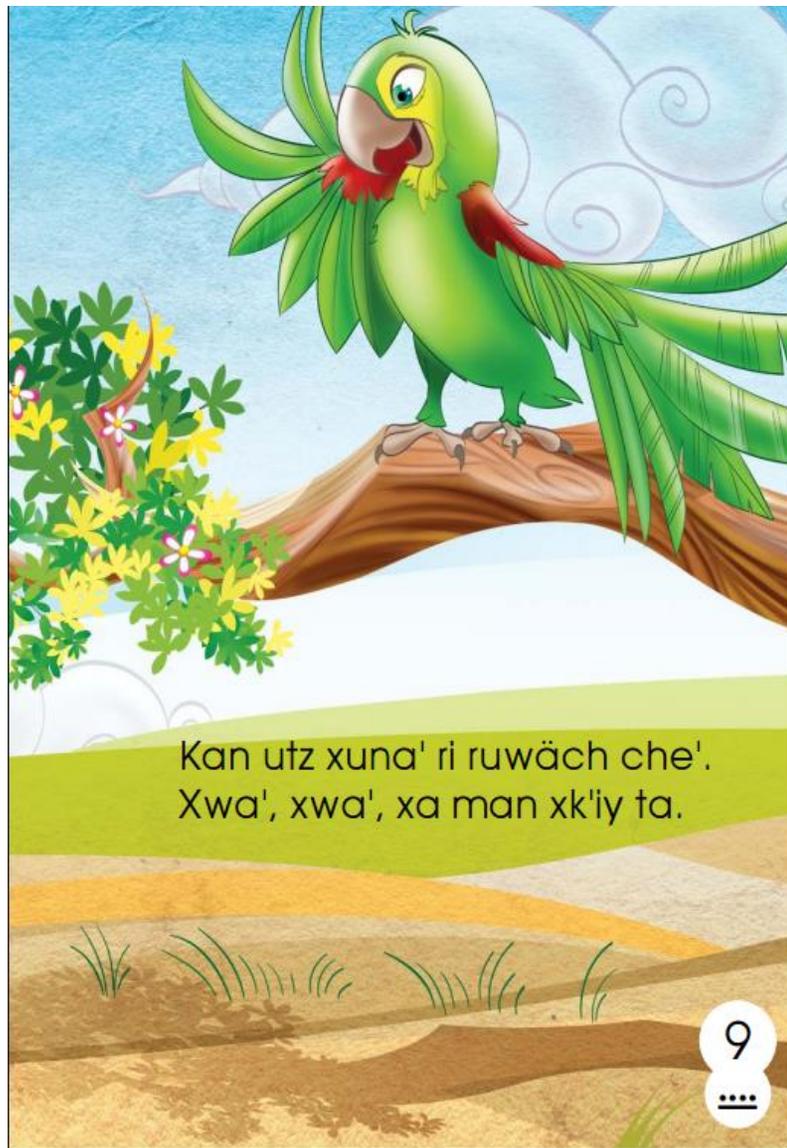
Tatija' jut, xub'ij ri patix chi re.



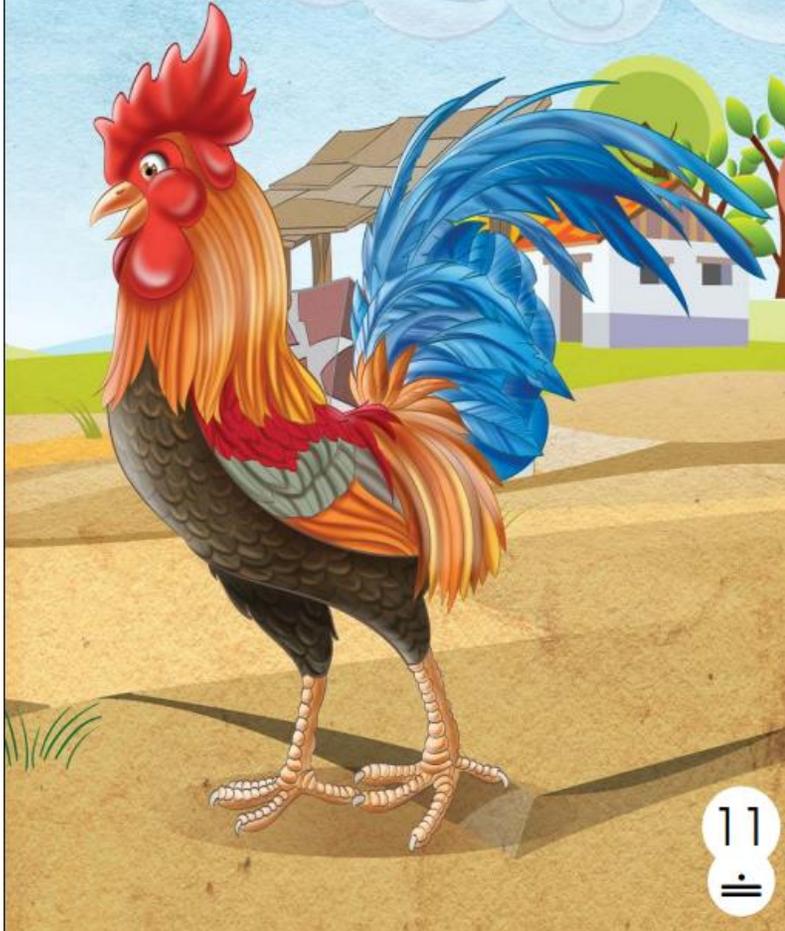
6

—



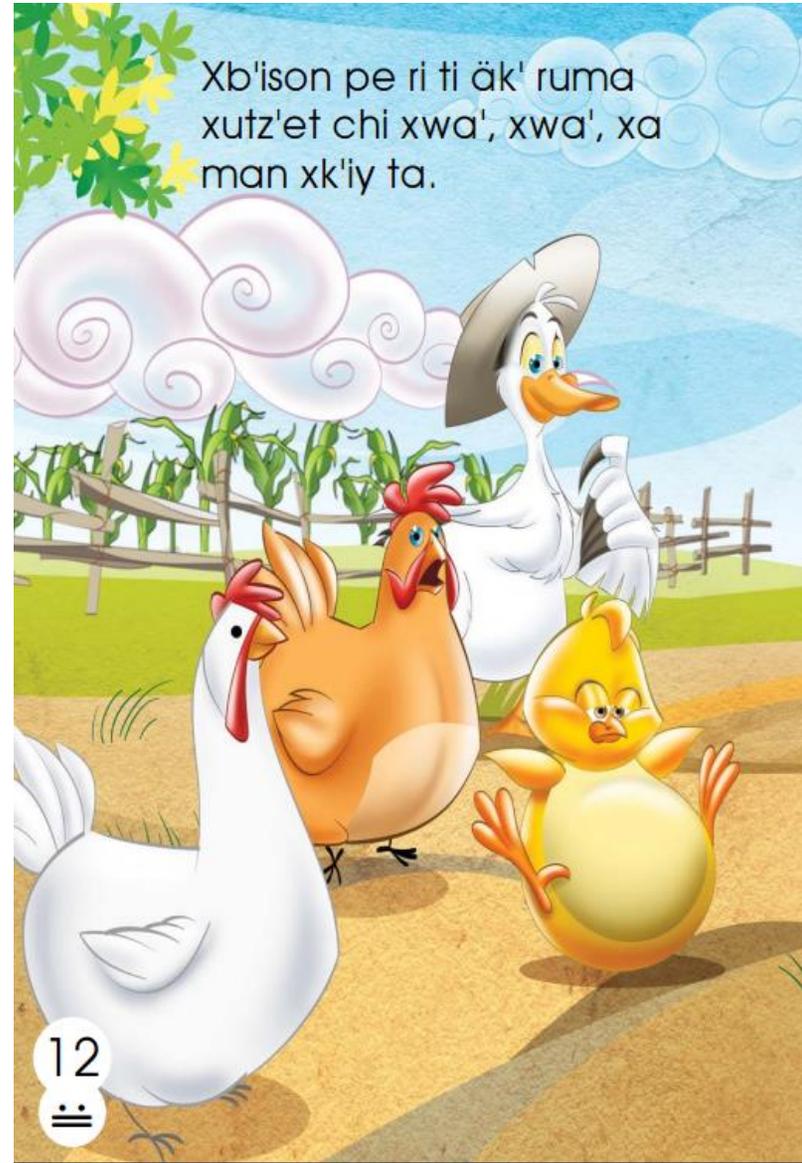


Wi xaxwa' yan, kan tiziririn pe,
 ruma xa xwa', xwa' yan, xa
 man xk'iy ta.



11

Xb'ison pe ri ti äk' ruma
 xutz'et chi xwa', xwa', xa
 man xk'iy ta.



12

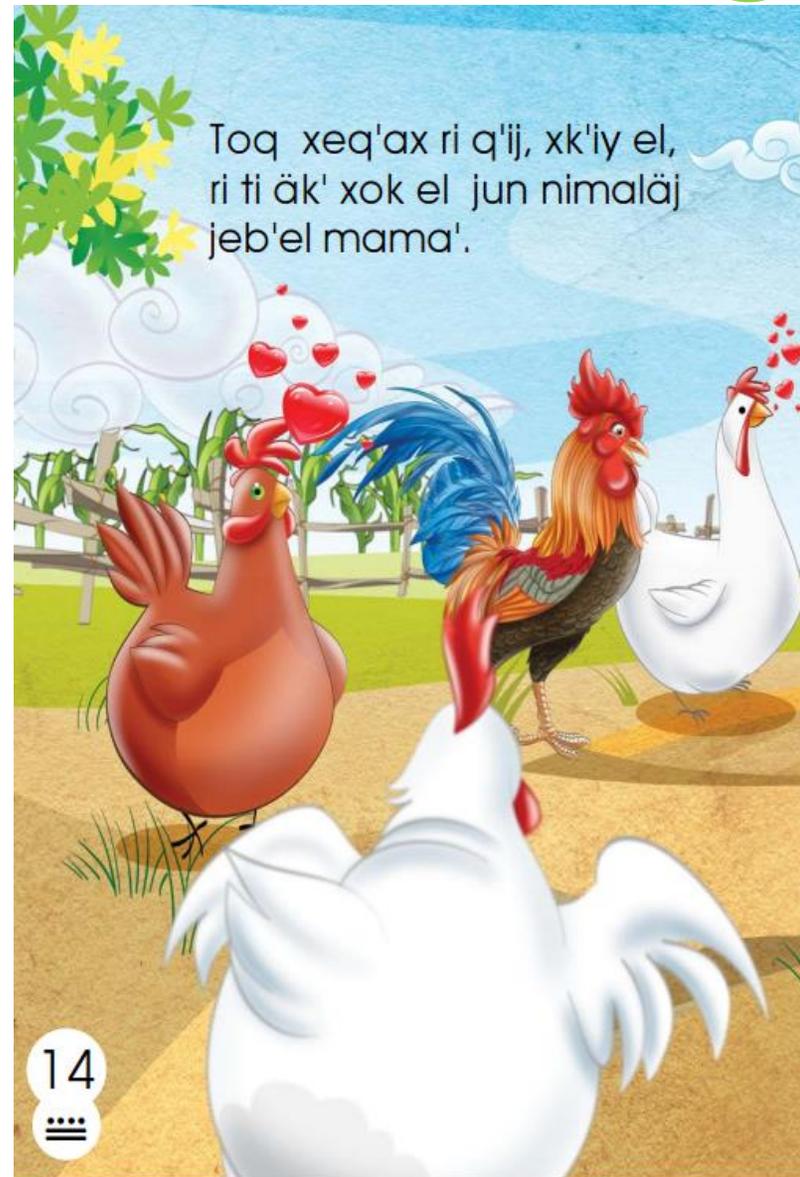
Xwa', xwa' xa man xk'iy ta,
 ti royob'ej na', k'o jun q'ij toq
 xtik'iy na xtib'erub'ana' achi'el rin.



13

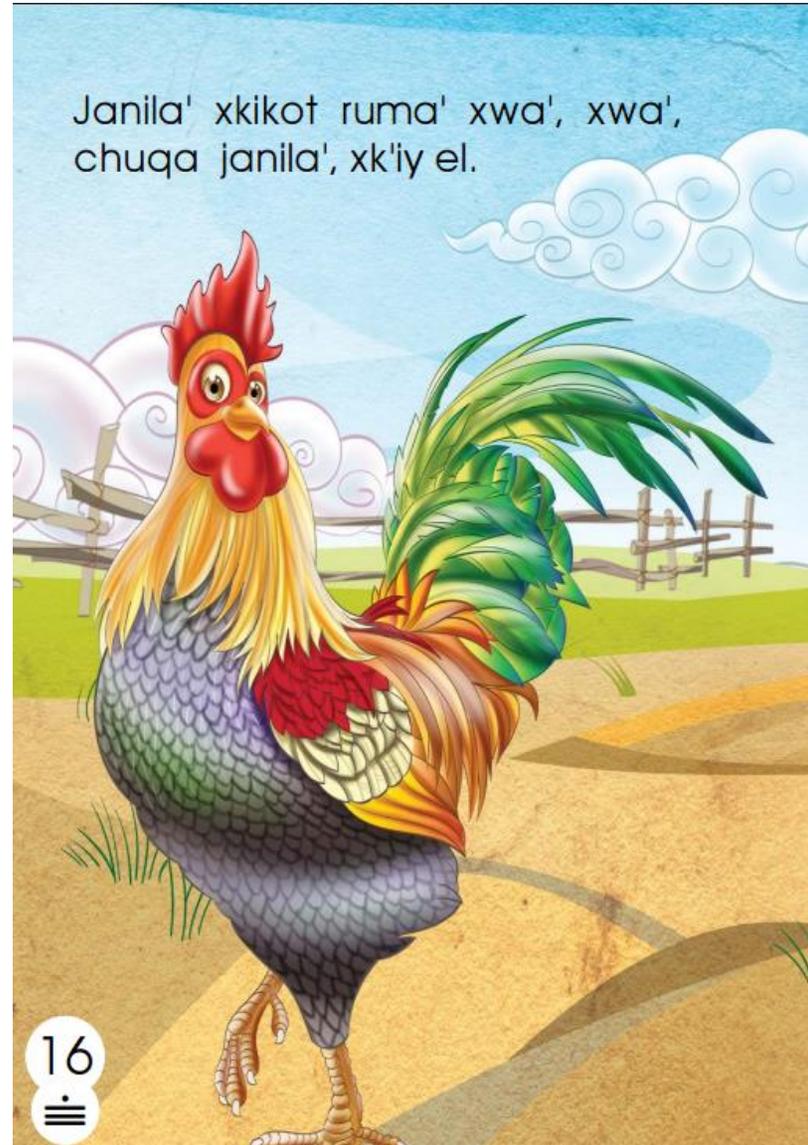
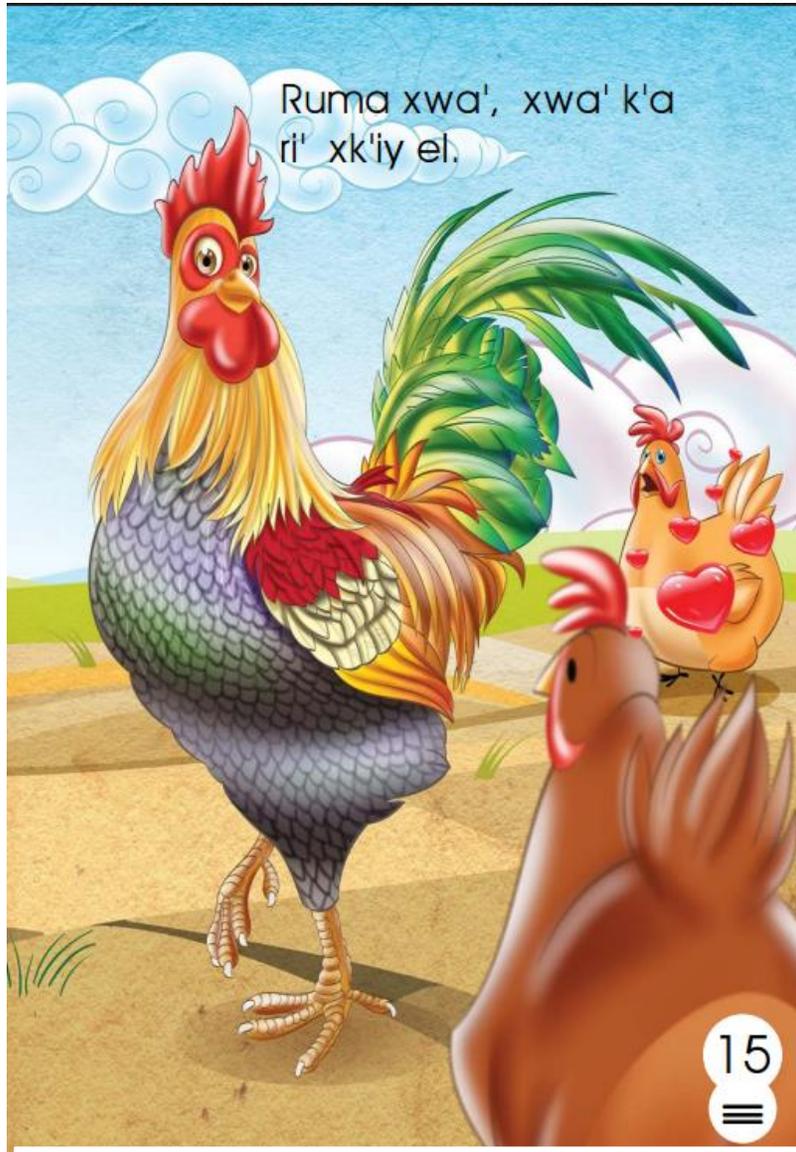


Toq xeq'ax ri q'ij, xk'iy el,
 ri ti äk' xok el jun nimaläj
 jeb'el mama'.



14





(https://mega.nz/#!tMhzVZ6K!VBHWIo9bn_uHcuJwYemUY-KxsS8o3OQyx8106wJR1p0)

COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Achike nurayb'ej nok jun nimaläj mama'?

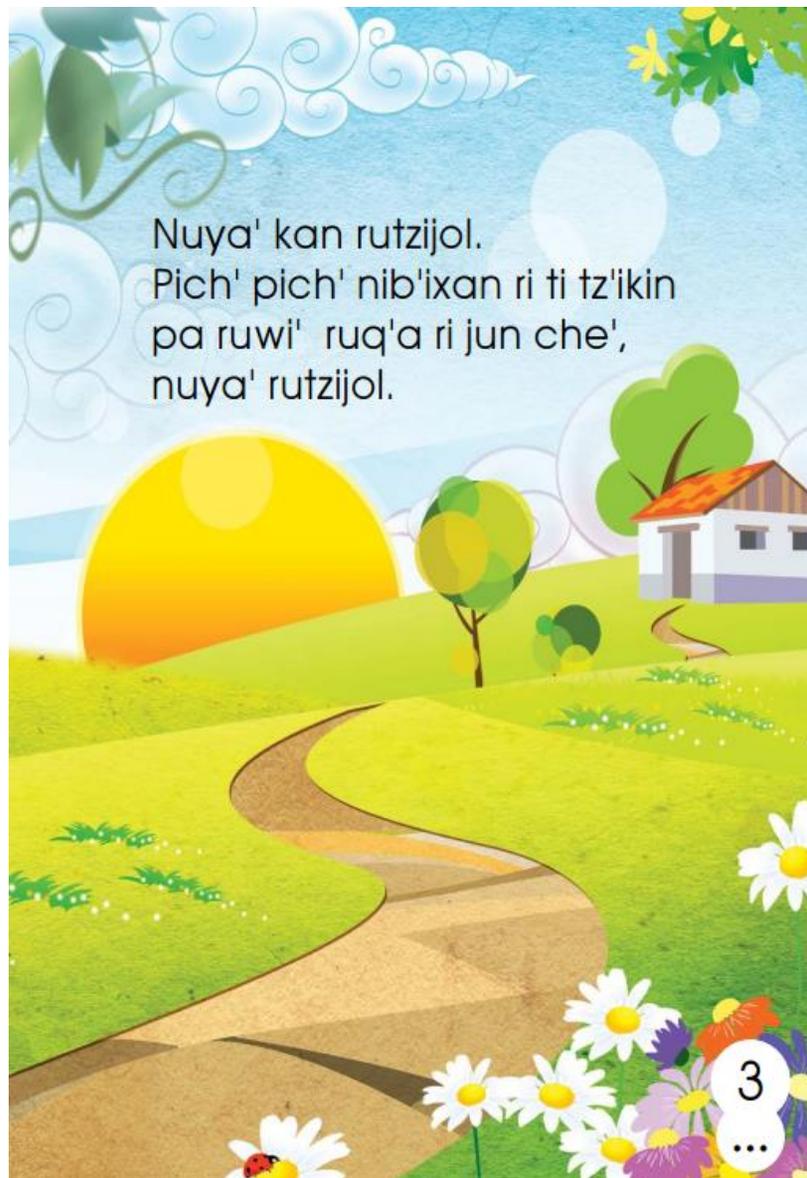
2. ¿Achike ri umül chi re ri ti raqarik äk'?

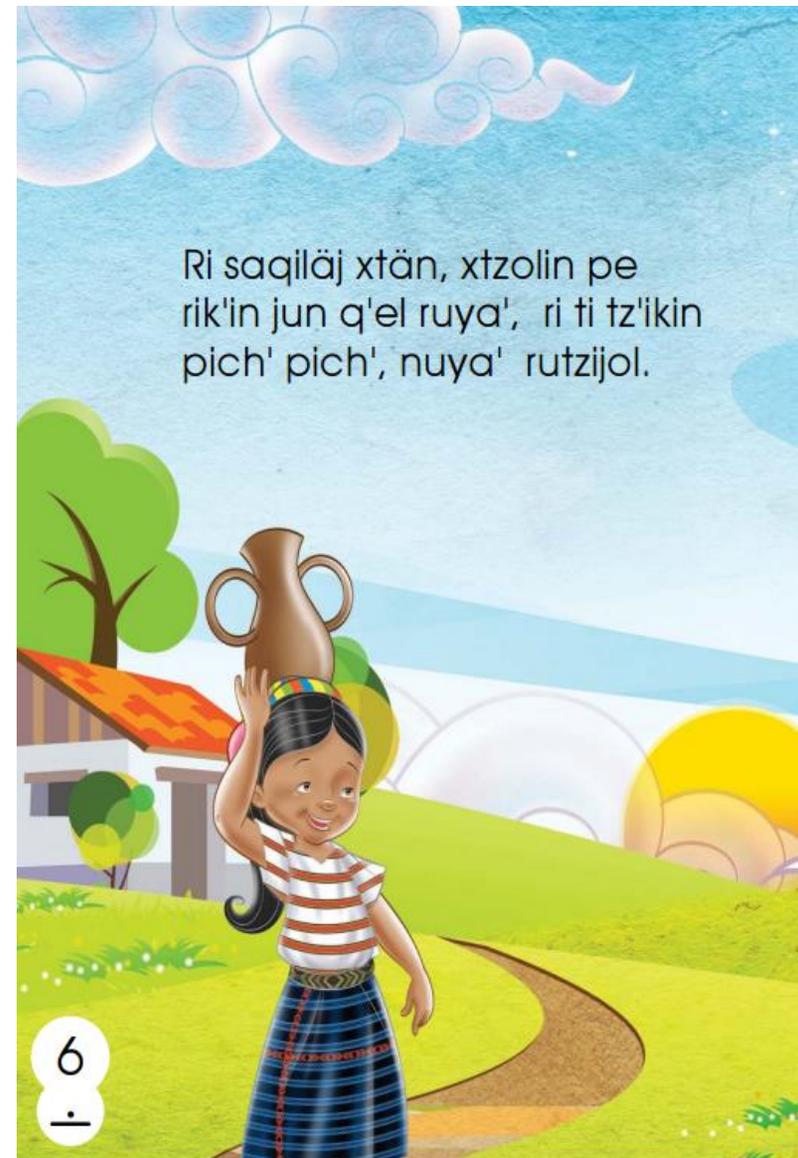
3. ¿Achike chikop xub'ij chire ri raqarik äk' chi tutija' jun jut?

4. ¿Achike xtok ri ti raqarik äk' töq xk'iy el?

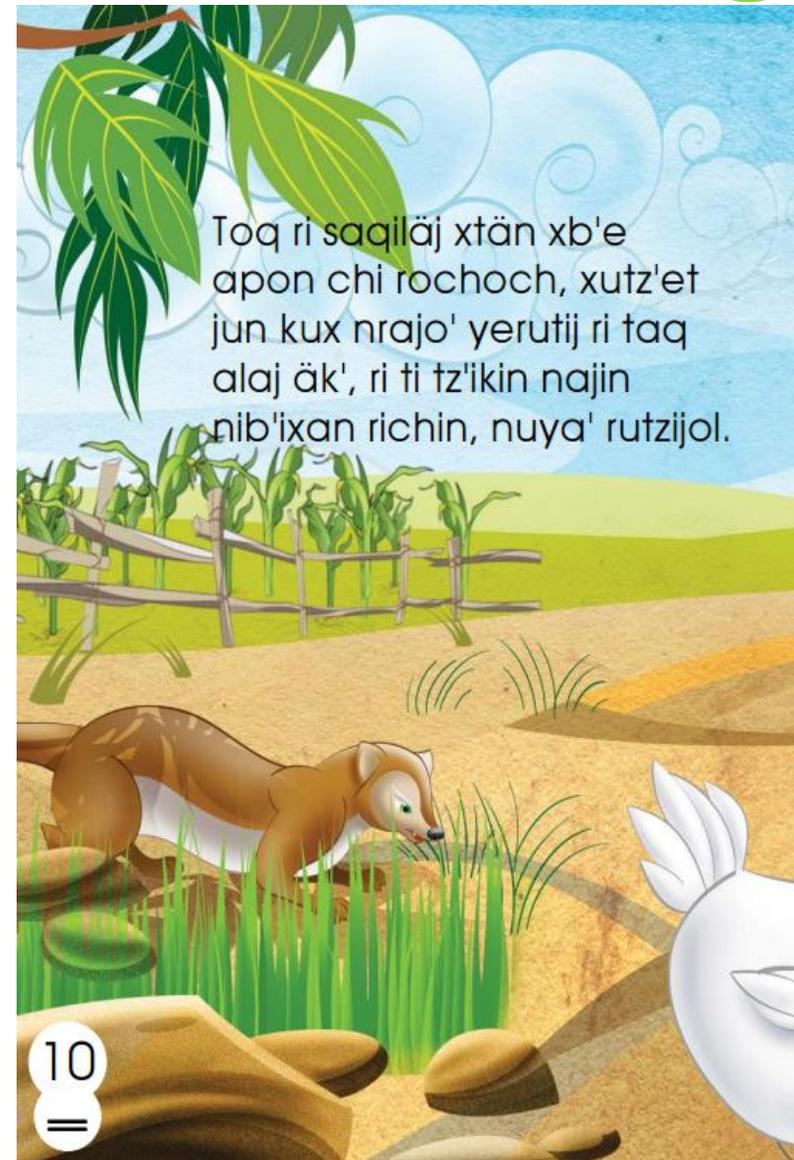
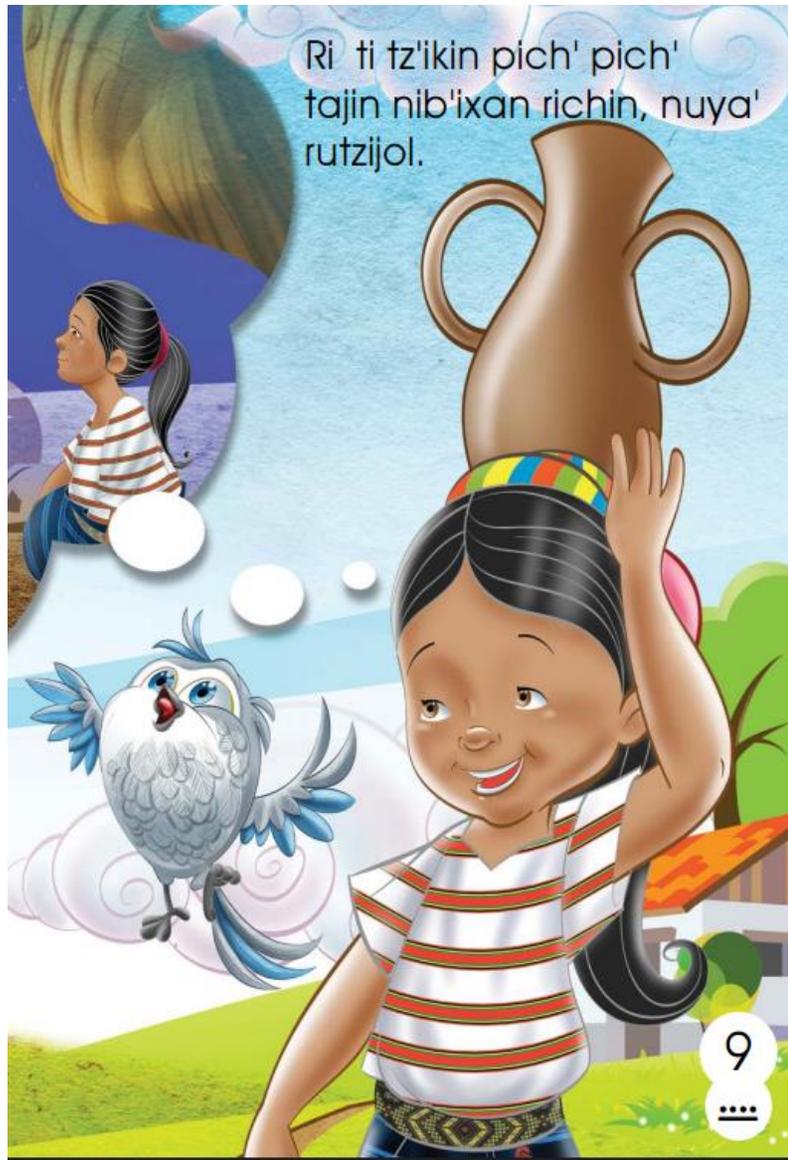
5. ¿Achike ruma nkikot ri mama' äk'?



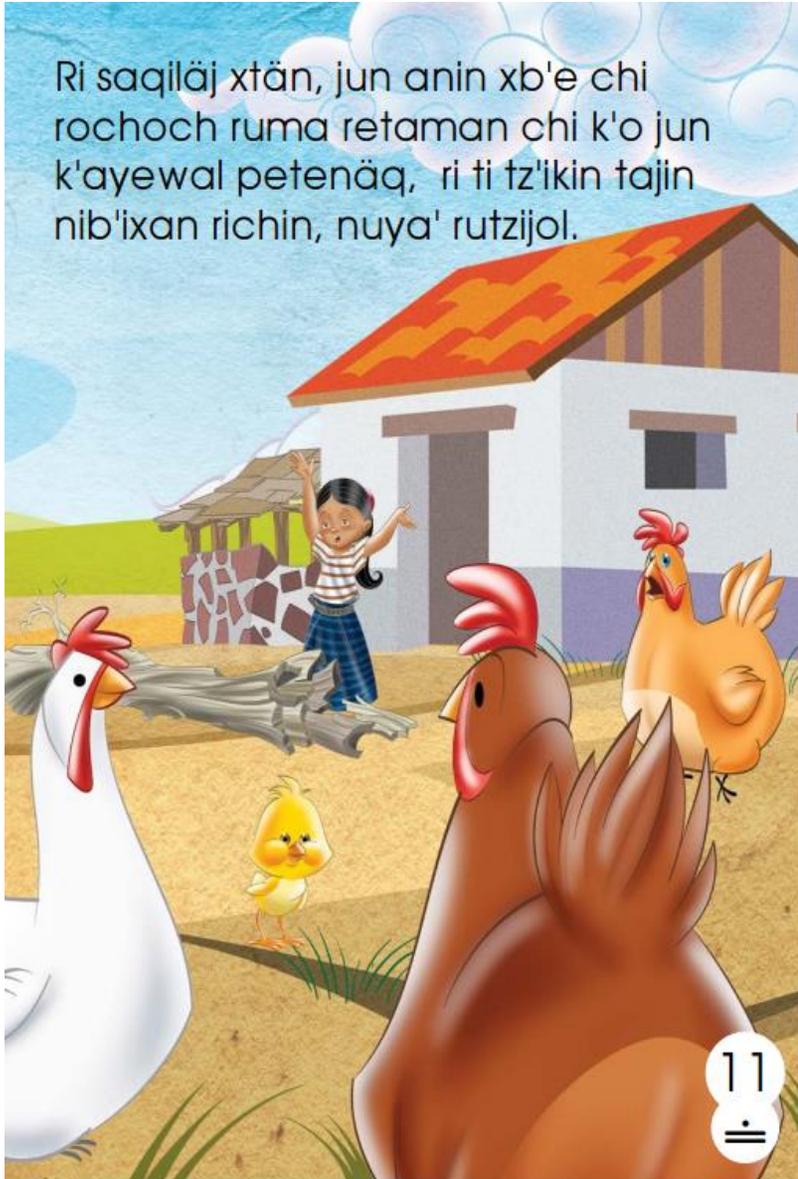








Ri saqiläj xtän, jun anin xb'e chi rochoch ruma retaman chi k'o jun k'ayewal petenäq, ri ti tz'ikin tajin nib'ixan richin, nuya' rutzijol.



11

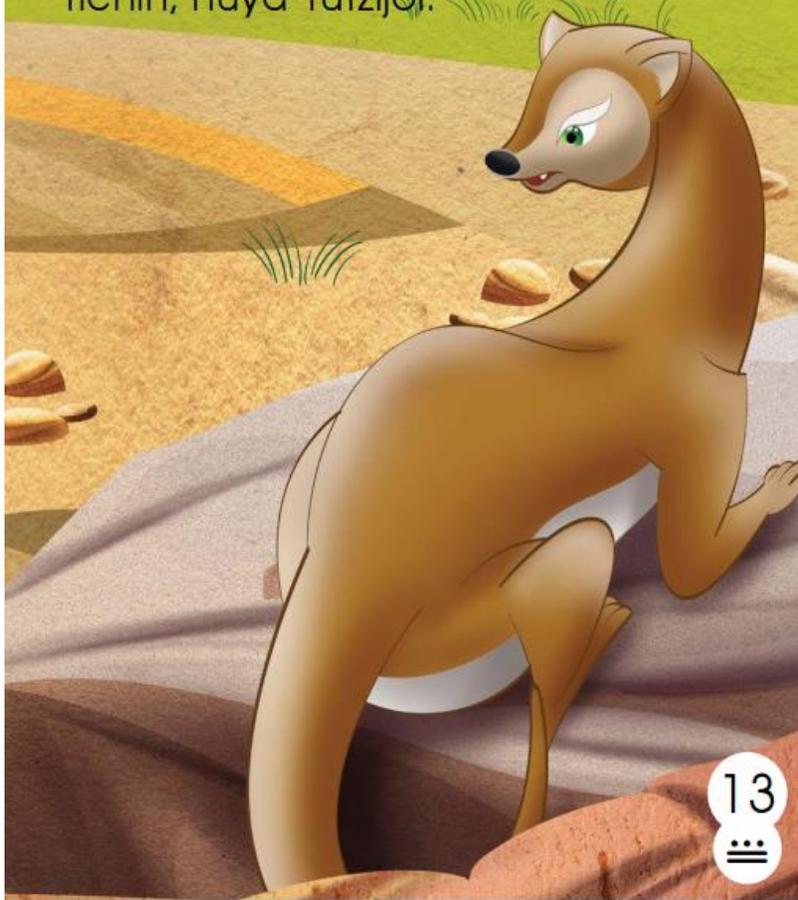


Ri saqiläj xtän xuchäp jun che' richin xuxb'ij el ri kux, ri ti tz'ikin tajin nib'ixan richin, nuya' rutzijol.

12



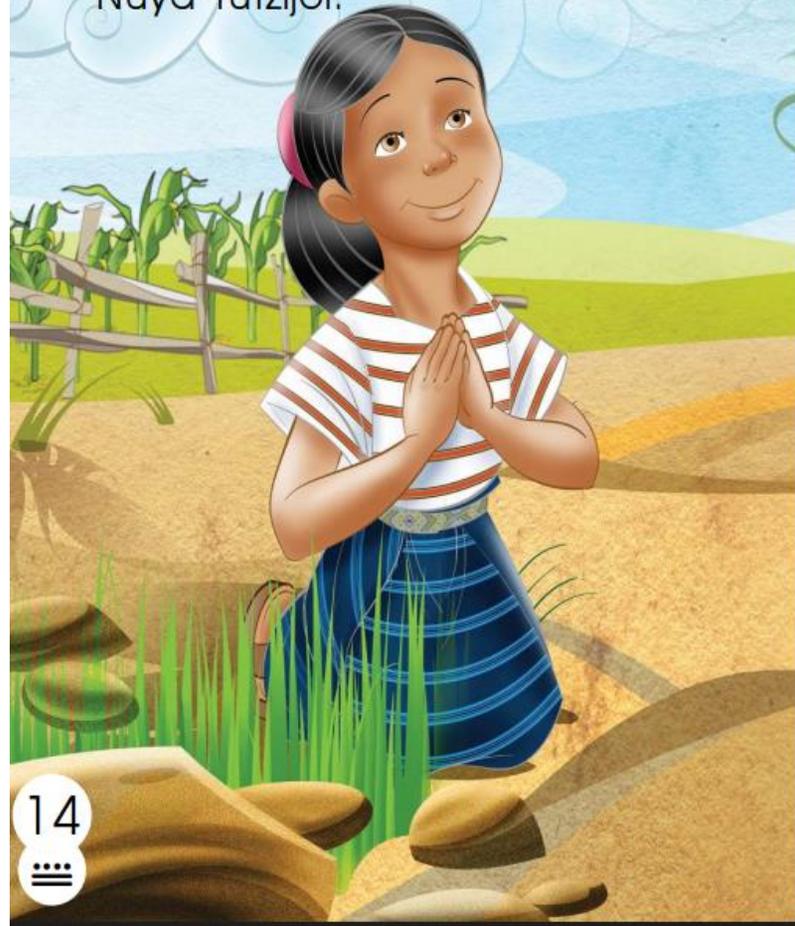
Ri kux xanimäj el chi kikojol awän,
xeruyakan ri taq alaji' taq äk', ri
ti tz'ikin pich' pich' najin nib'ixan
richin, nuya' rutzijol.



13



Ri saqiläj xtän kan janila
xumatyoxij chi re ri Ajaw ruma
xutäq pe ri ti tz'ikin pich' pich'.
Nuya' rutzijol.



14





(https://mega.nz/#!pARmELaK!wDMcL5e_UwIcN0Tp1s80Vz0jbEfsXr85fLGE8HzfPw0)

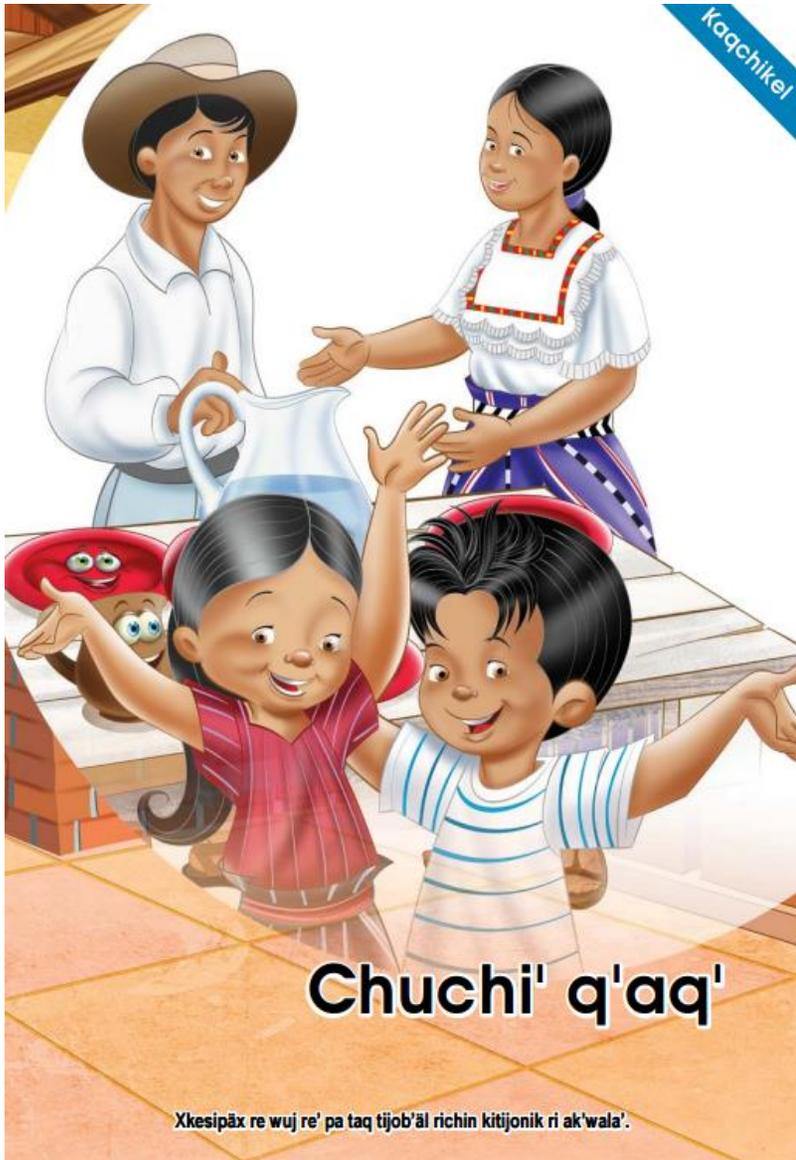
COMPRENSIÓN LECTORA

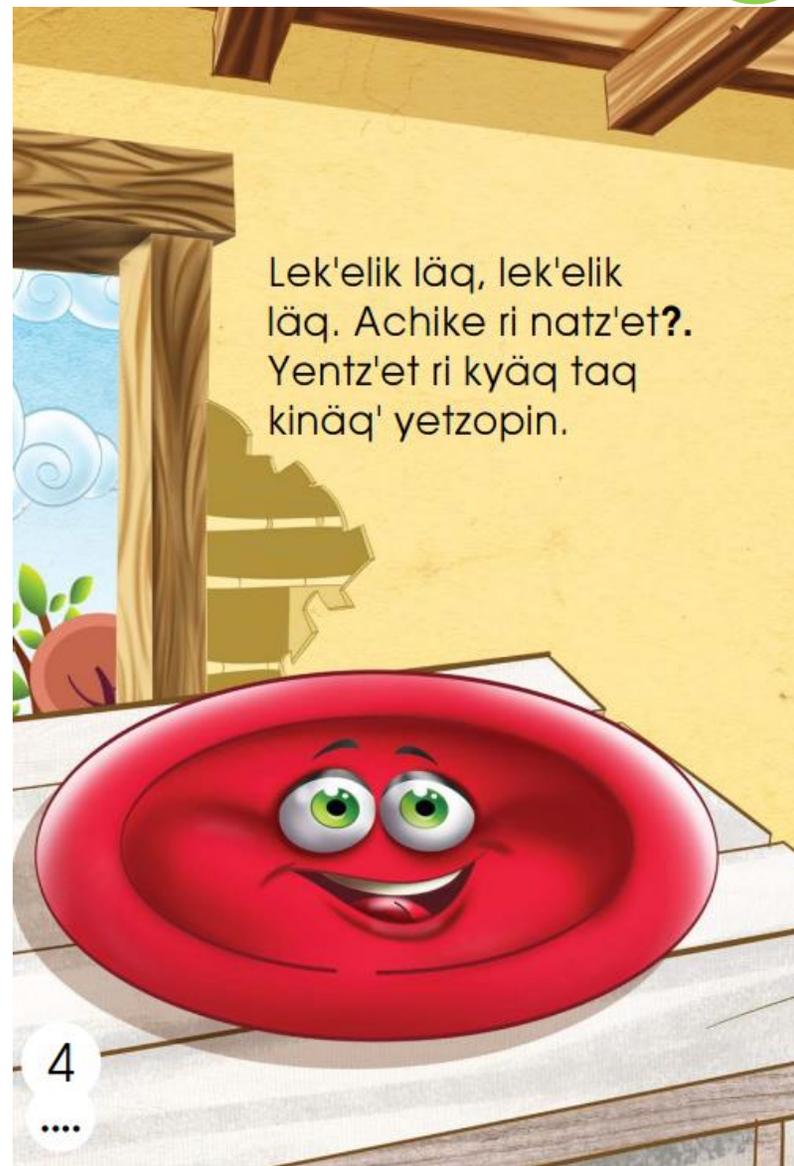
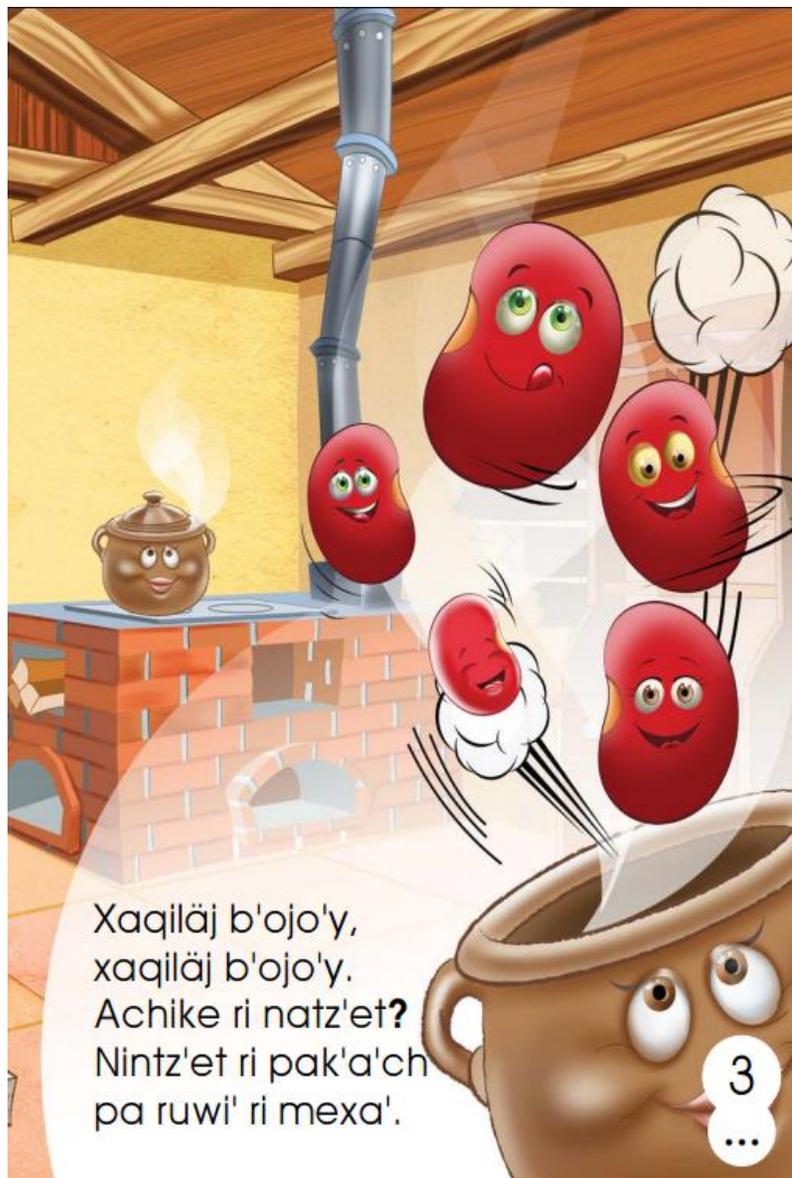
1. ¿Akuchi' nb'ixan ri ti tz'ikin?

2. ¿Achike xuchäp ri saqiläj xtän richin xuxb'ij el ri ti tz'ikin?

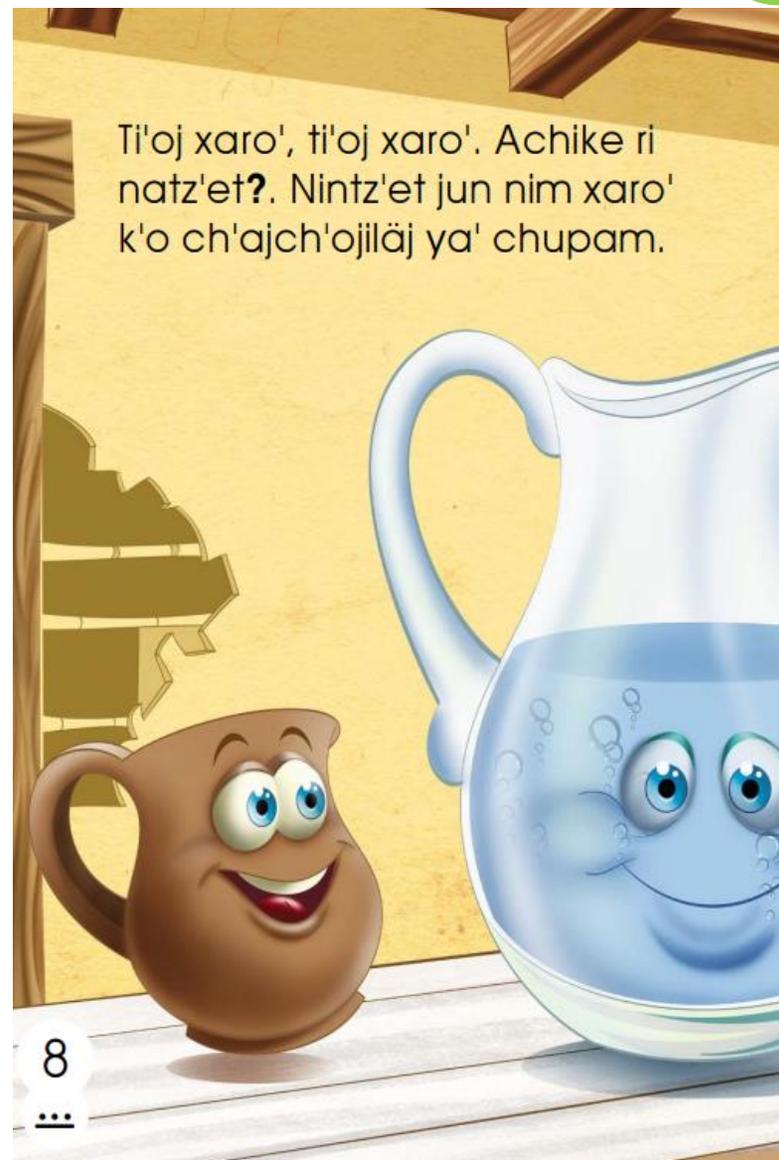
3. ¿Achike ruma xumatyoxij ri saqiläj ixöq chire ri Ajaw?

4. ¿Achike ruma nb'ixan ri tz'ikin?



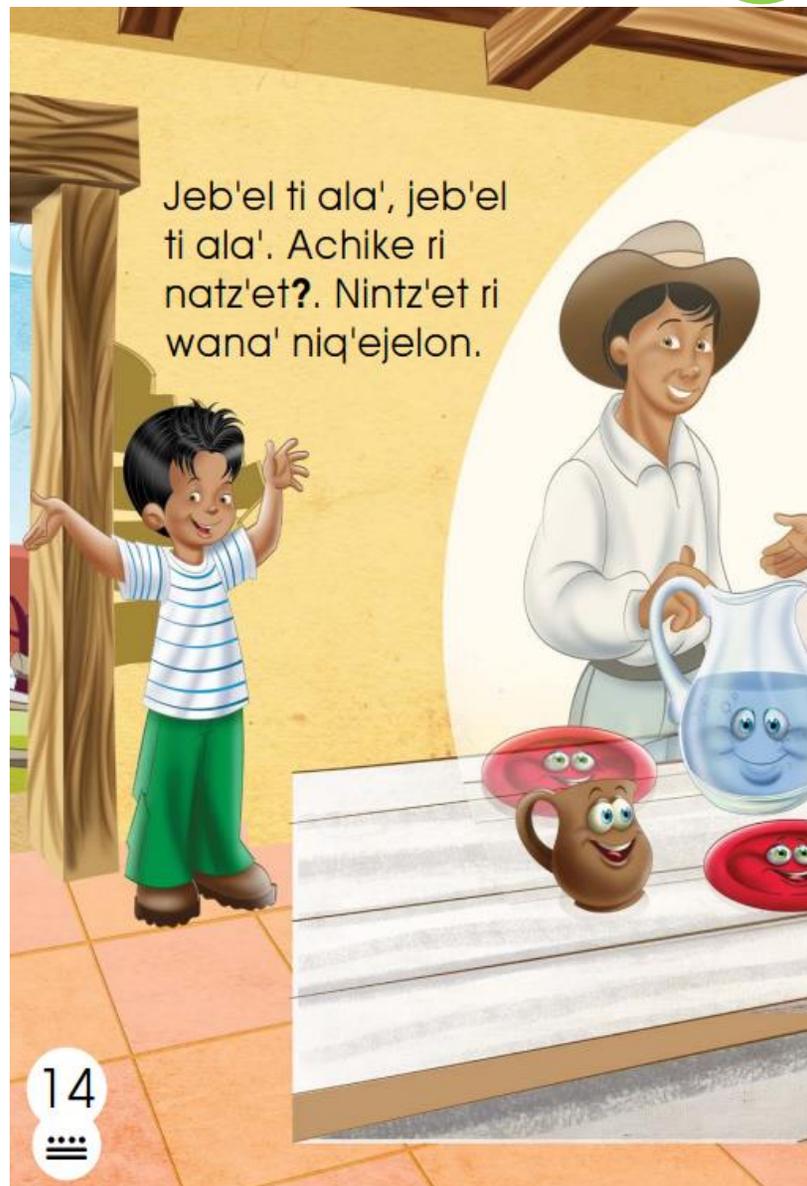
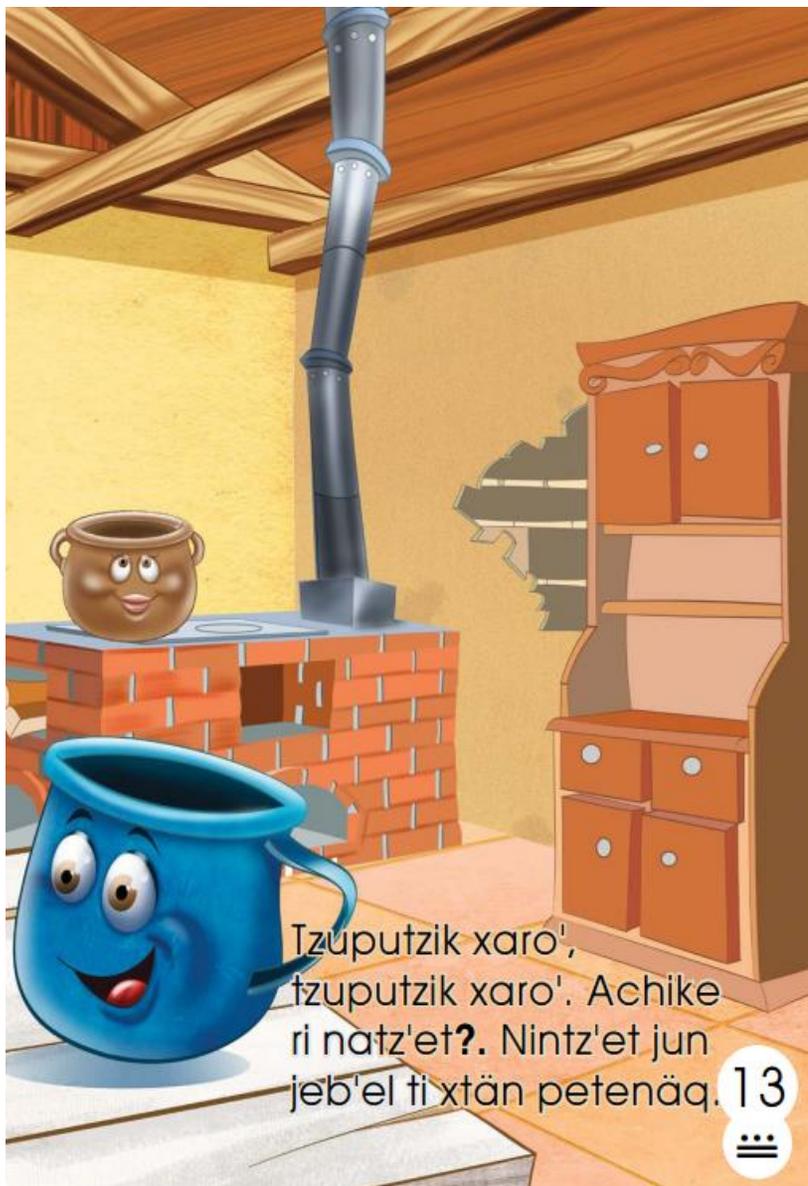


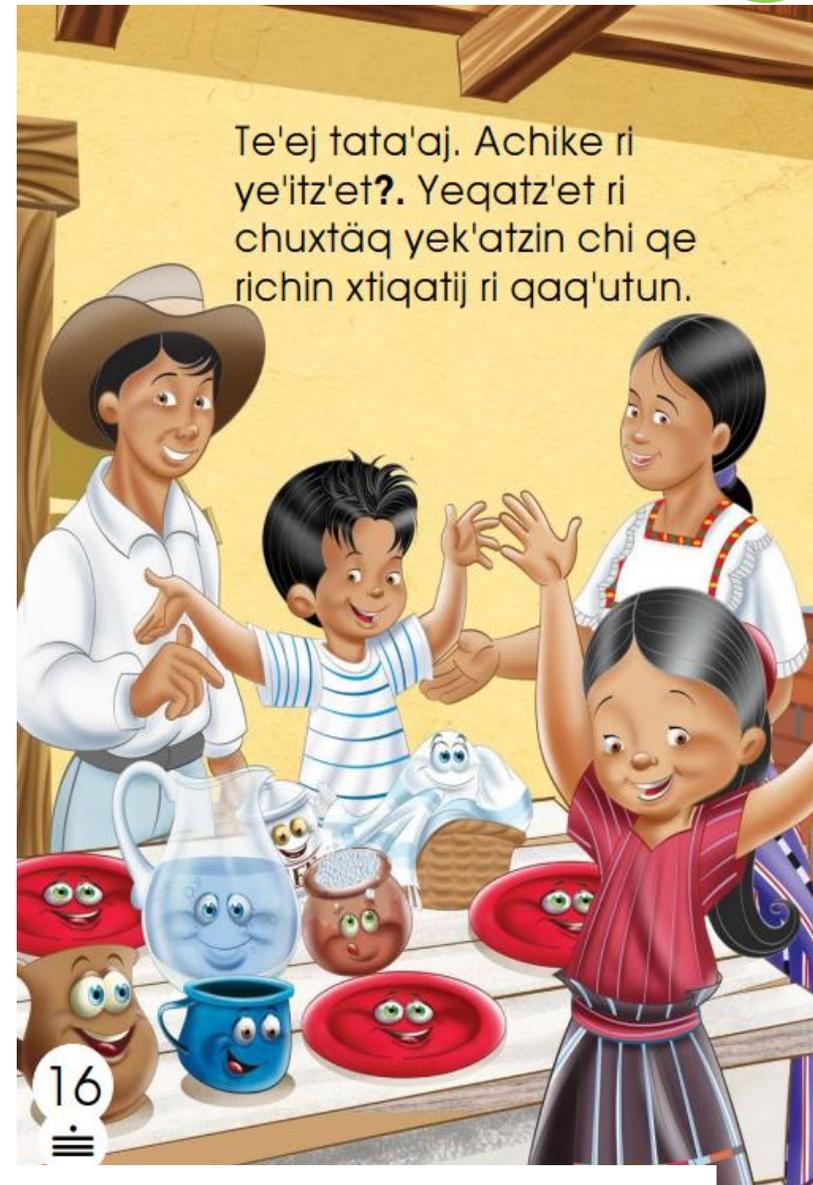












(https://mega.nz/#!wc53EKKb!LMbjqPeP_-1TrxNxi-LofLKNcwd4OJ5E1ODwh4PKT2Y)

Bibliografía

- ✓ ALMG/CLK, (2006). "Runuk'ulem pa rub'eyal rutz'ib'axil ri Kaqchikel Ch'ab'äl.
- ✓ Chacach, M. (2004). Escribiendo Kaqchikel. Instituto de Lingüística y Educación. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- ✓ Dirección Departamental De Educación, Chimaltenango, Departamento Técnico Pedagógico Bilingüe Intercultural (Maja'il Kaqchikel, Kaqchikel Auto aprendido) Nivel Básico.
- ✓ García Matzar, P.O. (2004). Gramática Pedagógica Kaqchikel, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- ✓ Rodríguez Guaján, Pakal B'alam, José, (1994). Manual de Redacción Kaqchikel, Editorial Cholsamaj.
- ✓ Son Chonay, O. y Rodríguez, P.J.O. (1994). Introducción a la escritura Maya. Editorial Cholsamaj, Guatemala.

Egrafía

- ✓ <https://gramaticasytextosdelasgrandesculturas.wordpress.com/2016/01/14/material-publicado-por-la-digebi-para-el-idioma-maya-kaqchikel/>
- ✓ https://mega.nz/#!hYxDBb6D!PXMWvB3Ox5PcgLA_9UI2R_B4mo7f71oV2nKAqoAemyQ
- ✓ <https://wwwsil.org>
- ✓ <http://es.clipart.me/premium-nature/illustration-of-cartoon-mountain-and-sunset-landscape-290515>
- ✓ https://amanececadadia.com/amanecer-de-dibujos-animados-02-vector_15-13149/
- ✓ <http://www.fotosearch.es/CSP164/k21116919/>
- ✓ <https://vocesmayas.wordpress.com>
- ✓ http://3.bp.blogspot.com/-KR1_ky2hI1A/TzOSfliCThI/AAAAAAAAAAQ/1wpE0Bdl-KQ/s1600/CUERPO~1.PNG
- ✓ <https://es.dreamstime.com/imagenes-de-archivo-libres-de-regalas-gallina-clip-arte-del-vector-image3354249>
- ✓ http://es.123rf.com/photo_31539261_ilustracion-de-lobo-aullando-que-se-destaca-en-el-acantilado.html
- ✓ <http://imagenestop.net/imagenes-de-escuelas/>
- ✓ <http://es.clipart.me/premium-animals-wildlife/cute-pig-cartoon-106708>
- ✓ [https://es.vikidia.org/wiki/Tortuga_\(animal\)](https://es.vikidia.org/wiki/Tortuga_(animal))
- ✓ http://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/dibujos_animados_de_aves.html
- ✓ <http://es.gofreedownload.net/free-vector/vector-clip-art/maize-plant-128330/#.V66iP5h97IU>
- ✓ http://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/gusanito_caricatura.html
- ✓ http://www.oconsolador.com.br/ano3/127/espiritismoparacrianças_espanhol.html

- ✓ <http://www.scoop.it/t/corpoeventos/p/3011351893/2012/10/17/encuentro-sobre-patrimonio-industrial-cultural>
- ✓ <http://juanaramosclase2.blogspot.com/2014/11/busquedas-avanzadas-caso-1.html>
- ✓ <http://www.tonosfrikis.com/tag/telefono>
- ✓ http://www.freepik.es/vector-gratis/diente--los-dientes_334151.htm
- ✓ http://es.123rf.com/photo_37043509_ilustracion-con-la-luna-brillante-luz-amarilla-flotando-en-el-cielo-de-la-noche-entre-las-nubes-y-la.html
- ✓ <http://www.imagui.com/a/gif-animado-gotas-cayendo-lluvia-irepoE846>
- ✓ https://mega.nz/#!hYxDBb6D!PXMWvB3Ox5PcgLA_9UI2R_B4mo7f71oV2nKAqoAemyQ
- ✓ https://mega.nz/#!Rd5hUAKQ!k3zvbXPF-oA2Hmxl6woH04zGU_7pcg028ldy38MYzB4
- ✓ https://mega.nz/#!tMhzVZ6K!VBHWIo9bn_uHcujwYemUY-KxsS8o3OQyx8106wJR1p0
- ✓ https://mega.nz/#!pARmELaK!wDMcL5e_UwlCn0Tp1s80Vz0jbEfsXr85fLGE8HzfPw0
- ✓ https://mega.nz/#!wc53EKKb!LMbjPeP_-1TrxNxl-LofLKNcwd4OJ5E1ODwh4PKT2Y
- ✓ <https://encrypted-bn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRW6bduA-lIfRHxSo0YLM4tYBhHTbTL4bEQVGG4qDP9mPG1XZ8zjg>
- ✓ <http://educacion.laguia2000.com/wp-content/uploads/2010/09/el-trabajo-en-grupo-300x300.jpg>
- ✓ <https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQR74ndLKMm-Rc9l8kBFQAL708FqIPyxt0pEIZCEEXSmRjSoqp0>
- ✓ <http://files.aprendercastellano.webnode.es/200000008-dc7c7dd769/diccio.jpg>